

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 45
Tuesday, June 13, 2023

Second Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 45
le mardi 13 juin 2023

Deuxième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, June 13, 2023

Introduction of Guests	
Mrs. F. Landry, Mr. Coon, Mr. Bourque	1
Mr. K. Arseneau.....	2
Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mr. Austin.....	2
Mr. Dawson, Hon. Mr. Hogan	3
Ms. Thériault, Mr. Coon	4
Mr. Bourque, Mr. K. Arseneau, Mr. Gauvin.....	5
Ms. Mitton	6
Introduction of Guests	
Mrs. F. Landry	7
Statements by Members	
Mr. LePage.....	7
Mr. Coon, Ms. Sherry Wilson.....	8
Mr. McKee, Mr. K. Arseneau	9
Mr. Turner, Mr. C. Chiasson.....	10
Ms. Mitton, Mr. Ames	11
Introduction of Guests	
Mr. Coon.....	12
Oral Questions	
Schools	
Ms. Holt, Hon. Mr. Hogan, Hon. Mr. Flemming	12
Education	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Hogan	14
Nurses	
Mr. McKee, Hon. Mr. Fitch	18
Contract Negotiations	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Steeves	20
Housing	
Mr. Bourque, Hon. Ms. Green.....	22
Air Quality	
Mr. K. Arseneau, Hon. Mr. Allain	23
Ms. Holt, Hon. Mr. Allain	25
Government	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs	26
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Higgs	28
Ms. Holt.....	28
Mr. Coon	29
Hon. Mr. Holland.....	29
Mr. Legacy	30
Mr. Coon	31

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 13 juin 2023

Présentation d'invités	
M ^{me} F. Landry, M. Coon, M. Bourque.....	1
M. K. Arseneau	2
Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M. Austin	2
M. Dawson, l'hon. M. Hogan	3
M ^{me} Thériault, M. Coon	4
M. Bourque, M. K. Arseneau, M. Gauvin.....	5
M ^{me} Mitton.....	6
Présentation d'invités	
M ^{me} F. Landry	7
Déclarations de députés	
M. LePage.....	7
M. Coon, M ^{me} Sherry Wilson	8
M. McKee, M. K. Arseneau.....	9
M. Turner, M. C. Chiasson	10
M ^{me} Mitton, M. Ames	11
Présentation d'invités	
M. Coon	12
Questions orales	
Écoles	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Hogan, l'hon. M. Flemming.....	12
Éducation	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Hogan ...	14
Personnel infirmier	
M. McKee, l'hon. M. Fitch	18
Négociations contractuelles	
M. Legacy, l'hon. M. Steeves	20
Logement	
M. Bourque, l'hon. M ^{me} Green.....	22
Qualité de l'air	
M. K. Arseneau, l'hon. M. Allain	23
M ^{me} Holt, l'hon. M. Allain	25
Gouvernement	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs.....	26
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Higgs.....	28
M ^{me} Holt.....	28
M. Coon.....	29
L'hon. M. Holland	29
M. Legacy	30
M. Coon.....	31

Statements by Ministers (contd)	
Hon. Mr. Higgs	32
Mr. Legacy	33
Mr. Coon	34
 Petitions	
No. 16	35
 Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. G. Savoie	36
 Bills—Second Reading	
No. 46, <i>Education Act</i>	
Debated	37
 Recorded Vote—Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 46 Defeated	38
 Bills—Second Reading	
No. 46, <i>Education Act</i>	
Debated	39

Déclarations de ministres (suite)	
L'hon. M. Higgs.....	32
M. Legacy	33
M. Coon.....	34
 Pétitions	
N° 16.....	35
 Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. G. Savoie	36
 Projets de loi—Deuxième lecture	
N° 46, <i>Loi sur l'éducation</i>	
Débat	37
 Vote nominal et rejet de l'amendement proposé à la motion portant deuxième lecture du projet de loi 46.....	38
 Projets de loi—Deuxième lecture	
N° 46, <i>Loi sur l'éducation</i>	
Débat	39

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 60th Legislative Assembly, 2022-2023

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 60^e législature, 2022-2023

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

[Translation / Traduction]

Jour de séance 45
Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 13 juin 2023

Daily Sitting 45
Assembly Chamber,
Tuesday, June 13, 2023

13:01

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

(The House met at 1:01 p.m., with the Hon. Mr. Oliver, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

Présentation d'invités

Introduction of Guests

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, je suis très heureuse de souligner la présence de représentants de la Fédération des conseils d'éducation du Nouveau-Brunswick. Il y a le président de la fédération, Robert Levesque. Merci, Monsieur Levesque, d'être ici. Il y a aussi le directeur général, David Couturier. Merci à vous deux d'être ici.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, I am very pleased to acknowledge the presence of representatives from the Fédération des conseils d'éducation du Nouveau-Brunswick. There is the president of the federation, Robert Levesque. Thank you, Mr. Levesque, for being here. There is also the executive director, David Couturier. Thank you both for being here.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to extend warm greetings to the 25 Grade 7 students from George Street Middle School who are joining us today in the gallery. I hope that they enjoy today's proceedings and that their tour of the Legislature is interesting and memorable. Hopefully, their visit will inspire them to continue being engaged citizens and keen watchers of politics in New Brunswick. Mr. Speaker, I invite my fellow members to join me in welcoming the Grade 7 students from George Street Middle School to the Legislative Assembly.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais saluer chaleureusement les 25 élèves de 7^e année de la George Street Middle School qui se joignent à nous aujourd'hui à la tribune. J'espère qu'ils aimeront les délibérations d'aujourd'hui et que leur visite de l'Assemblée législative sera intéressante et mémorable. Il est à espérer que leur visite les incitera à continuer d'être des citoyens engagés et des observateurs passionnés de la politique au Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, j'invite mes collègues à se joindre à moi pour accueillir à l'Assemblée législative les élèves de 7^e année de la George Street Middle School.

13:05

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Je veux simplement rapidement souligner la présence de gens de la région de Richibucto. Je soupçonne que mon collègue va le faire plus tard, mais je voulais quand même saluer les gens de Richibucto qui sont ici. Merci beaucoup de votre présence.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. I just want to quickly acknowledge the presence of people from the Richibucto region. I suspect my colleague will do that later, but I wanted to say hello to the people of Richibucto who are here. Thank you very much for coming.

Thank you to the people from the Richibucto area for coming here and showing us how democracy works.

Merci aux gens de la région de Richibucto d'être venus ici afin de nous montrer comment fonctionne la démocratie.

Parfois, nous devons apprendre de vous comment fonctionne la démocratie. Donc, merci de votre présence, et continuez votre beau travail.

Thank you.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président. En effet, j'aimerais souligner la présence de plusieurs personnes dans la tribune.

First, I want to mention JoAnne Robichaud, who is the chairperson of the Kent Clean Air Action Committee; Claudette Robichaud, who is cochair and resides directly beside the plant; Charlene Johnson LaCelle, secretary; Jeanitta Stewart, finance; Louise Brideau, a concerned mother who has chosen to keep her child home from school on the days that the plant is operating because of the situation; Vincent Guimond, who resides directly beside the plant; Stuart Wallace, petitions director; Pauline Savoie, concerned citizen; John Thompson, adviser; Cecille Thompson, co-adviser; and Maisie McNaughton, a future entrepreneur who believes in the future of Beaurivage, communications and public relations.

This group was forced to organize through the Kent Clean Air Action Committee because of the unresponsiveness of the Environment Minister to the hundreds of complaints from the residents of the Richibucto area. The complaints began approximately seven years ago when the plant started operation. The complainants have informed the Minister of Environment of the noxious smell that emanates from the Coastal Shell plant and from the transportation of raw material, as well as informing him of noise and light pollution. I definitely encourage all my colleagues to welcome them here and, especially, to listen to them. Thanks.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. It is with great sadness that I rise today on the passing of Clarence Joseph McNeill. Mr. McNeill passed away on May 30, 2023, in Fredericton. Clarence was a musical legend in Minto. He could write, compose, and make up his own songs. He would sing to whoever wanted to hear, and many enjoyed his music.

Sometimes we have to learn from you how democracy works. So, thank you for coming, and keep up the good work.

Thank you.

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Mr. Speaker. Indeed, I would like to call attention to a number of people in the gallery.

Tout d'abord, je tiens à mentionner JoAnne Robichaud, qui est la présidente du Kent Clean Air Action Committee, Claudette Robichaud, qui est coprésidente et réside directement à côté de l'usine, Charlene Johnson LaCelle, secrétaire, Jeanitta Stewart, responsable des finances, Louise Brideau, une mère inquiète qui, en raison de la situation, a choisi de garder son enfant à domicile plutôt que de l'envoyer à l'école les jours où l'usine fonctionne, Vincent Guimond, qui réside directement à côté de l'usine, Stuart Wallace, directeur des pétitions, Pauline Savoie, une citoyenne inquiète, John Thompson, conseiller, Cecille Thompson, coconseillère, et Maisie McNaughton, une future entrepreneuse qui croit en l'avenir de Beaurivage, responsable des communications et des relations publiques.

Le groupe a été forcé de s'organiser par l'entremise du Kent Clean Air Action Committee en raison de l'insensibilité du ministre de l'Environnement aux centaines de plaintes des gens de la région de Richibucto. Les plaintes ont commencé il y a environ sept ans lorsque l'usine a commencé à fonctionner. Les gens qui ont porté plainte ont informé le ministre de l'Environnement de l'odeur nocive qui émane de l'usine de Coastal Shell et du transport de matières premières, en plus de lui signaler la pollution sonore et lumineuse. J'encourage certainement tous mes collègues à accueillir les invités ici et, surtout, à les écouter. Merci.

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Austin : Merci, Monsieur le président. C'est avec grande tristesse que je prends la parole aujourd'hui à l'occasion du décès de Clarence Joseph McNeill. M. McNeill est décédé le 30 mai 2023 à Fredericton. Clarence était une légende musicale à Minto. Il pouvait écrire et composer ses propres chansons. Il chantait à quiconque voulait entendre, et beaucoup aimaient sa musique.

Clarence is survived by his wife, Brenda Bonnell; his children, Rusty, Wendy (Alf), Lynn, and Barry Boudreau; his grandchildren; his great-grandchildren; and many siblings. He is also survived by several nieces, nephews, and friends. I ask my colleagues to join me in extending condolences to the family and the many friends of Clarence McNeill, who will be deeply missed by all who knew him. Thank you.

Mr. Dawson: Mr. Speaker, I rise today to speak about the life of a much-loved and respected educator, community leader, and family man. Harold Peter Muck passed away last week at the age of 70. Hal was a teacher and worked at the Blackville School for 35 years, serving as the principal for 27 years. He was respected and loved by many generations of students, their parents, and the larger community that the school serves. His commitment to the school and the students was truly remarkable, and under his steady leadership, it became a place where students not only could learn but also could become inspired and instilled with the confidence to pursue their dreams. Being the high school principal for 27 years was not enough service for him, so following his retirement as an educator, he served as the Mayor of Blackville.

Hal was a proud family man and leaves behind his wife Debbie as well as his two children, two grandchildren, a large and loving extended family, and many, many friends. Hal had a profound impact on countless individual lives and thereby had a lasting impact on our entire community. His work lives on with us today, and I hope that this gives some comfort to his family. On behalf of the Legislative Assembly of New Brunswick, I wish to extend our condolences to him and to his family. Thank you, Mr. Speaker.

13:10

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, I rise today in sadness and with respect to speak on the passing of Arnold Cowper of Woodstock. Woodstock and area residents have known Arnold as a gifted painter, a helping hand at Canadian Tire, and a man with a wonderful sense of humour. Arnold began his very first job stocking shelves at the original Woodstock Canadian Tire store at the age of 14, and he went on to become the longest-

Clarence laisse dans le deuil sa femme, Brenda Bonnell, ses enfants, Rusty, Wendy (Alf), Lynn et Barry Boudreau, ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants ainsi que de nombreux frères et sœurs. Il laisse aussi dans le deuil plusieurs nièces, neveux et amis. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille et aux nombreux amis de Clarence McNeill, à qui il manquera beaucoup. Merci.

M. Dawson : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour parler de la vie d'un éducateur, leader communautaire et père de famille très aimé et respecté. Harold Peter Muck est décédé la semaine dernière à l'âge de 70 ans. Hal a été enseignant et a travaillé à la Blackville School pendant 35 ans, y compris en tant que directeur pendant 27 ans. Il était respecté et aimé par de nombreuses générations d'élèves, leurs parents et l'ensemble de la collectivité servie par l'école. Son engagement envers l'école et les élèves était vraiment remarquable, et, sous sa ferme direction, l'école est devenue un endroit où les élèves pouvaient non seulement apprendre mais aussi développer l'inspiration et la confiance nécessaires pour poursuivre leurs rêves. Être directeur d'école secondaire pendant 27 ans n'était pas assez de service pour lui, de sorte que, après sa retraite en tant qu'éducateur, il a été maire de Blackville.

Hal était un fier père de famille, et il laisse dans le deuil sa femme, Debbie, ainsi que ses deux enfants, deux petits-enfants, une nombreuse et aimante famille élargie, ainsi qu'un très grand nombre d'amis. Hal a eu une influence profonde sur la vie d'innombrables personnes et, par conséquent, une influence durable sur l'ensemble de notre collectivité. Son travail se perpétue aujourd'hui, et j'espère que cela reconforte sa famille. Au nom de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, je tiens à lui offrir nos condoléances, ainsi qu'à sa famille. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui avec tristesse et respect pour parler du décès d'Arnold Cowper, de Woodstock. Les gens de Woodstock et de la région ont connu Arnold comme un peintre doué, un travailleur serviable chez Canadian Tire et un homme doté d'un merveilleux sens de l'humour. Arnold a commencé son tout premier emploi en stockant des étagères au magasin original de Canadian Tire à Woodstock à l'âge de 14 ans et est devenu l'employé de plus longue date

serving employee in Canadian Tire history, with over 45 years as a dedicated and hardworking employee.

Arnold's paintings have circulated all around the world. When he was in elementary school, his teacher encouraged him to submit a design for the new Canadian national flag, and his drawing was selected to be in the top three contenders. I ask my colleagues to join me in extending sympathy to Arnold's sister Grace, his brother Ed, his nieces and nephews, and everyone who loved and will miss Arnold Cowper.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, Donat Lacroix, de Caraquet, l'un des plus grands ambassadeurs de l'Acadie, est le récipiendaire du Prix de mérite Ronald-LeBreton 2023, remis par l'Association des enseignantes et des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick. Ce prix, soulignant une contribution exceptionnelle à l'avancement de l'éducation en langue française et à la profession d'enseignant, est la plus haute distinction honorifique remise par l'AEFNB.

Donat Lacroix, pêcheur, poète, chansonnier et comédien, a également enseigné à plusieurs générations de pêcheurs et a su, avec sa musique, raconter notre histoire et faire rayonner notre peuple dans toute la Francophonie. Comme l'a dit la présidente de l'AEFNB, Nathalie Brideau, ce grand bâtisseur a joué un rôle important dans la construction identitaire de plus d'une génération d'Acadiennes et d'Acadiens. Il est une véritable source d'inspiration pour l'ensemble du système d'éducation au Nouveau-Brunswick. Toutes nos félicitations à Donat Lacroix.

Mr. Coon: Mr. Speaker, it is graduation season, one of my favourite seasons of the year. Today, I want to congratulate the graduating students of Fredericton High School whose graduation will take place on Wednesday, June 21—next week. As the graduating class of 2023, you have worked hard to achieve your goals. You have faced many challenges, including a global pandemic that tested your resilience over the years. Be proud of this moment. You deserve it for all the effort and dedication you have invested.

Graduation marks a big transition to a new sense of independence in your lives. As you move forward into the next chapter of life, go confidently toward your dreams, follow your passions, and take the creative

dans l'histoire de Canadian Tire, comptant plus de 45 ans en tant qu'employé dévoué et travailleur.

Les peintures d'Arnold ont circulé partout dans le monde. Lorsqu'il était à l'école élémentaire, son enseignante l'a encouragé à soumettre un dessin pour le nouveau drapeau national canadien, et son dessin a été parmi les trois retenus. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour offrir nos condoléances à la sœur d'Arnold, Grace, à son frère, Ed, à ses nièces et neveux ainsi qu'à tout le monde qui aimait Arnold Cowper et à qui il manquera.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, Donat Lacroix of Caraquet, one of Acadia's greatest ambassadors, is the recipient of the 2023 Prix de mérite Ronald-LeBreton, awarded by the Association des enseignantes et des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick. The award recognizes outstanding contributions to the advancement of French-language education and the teaching profession and is the highest honour bestowed by the AEFNB.

Donat Lacroix is a fisher, poet, songwriter, and actor, who has taught a number of generations of fishers, and through his music, has also told our story and raised the profile of Acadia throughout the French-speaking world. In the words of AEFNB President Nathalie Brideau, this great builder played an important role in the identity-building of more than one generation of Acadians. He is a true source of inspiration for the entire New Brunswick education system. Our sincerest congratulations to Donat Lacroix.

M. Coon : Monsieur le président, c'est la période de remise des diplômes, l'une de mes périodes préférées de l'année. Aujourd'hui, je tiens à féliciter les finissants de la Fredericton High School, dont la remise des diplômes aura lieu le mercredi 21 juin, soit la semaine prochaine. En tant que promotion de 2023, vous avez travaillé fort pour atteindre vos objectifs. Vous avez été aux prises avec de nombreux défis, y compris une pandémie mondiale qui a mis à l'épreuve votre résilience au fil des ans. Soyez fiers du moment. Vous méritez d'être fiers, en raison de votre dévouement et de tous les efforts que vous avez investis.

L'obtention de diplôme marque une grande transition vers une nouvelle indépendance dans vos vies. Alors que vous passez au prochain chapitre de la vie, poursuivez avec confiance vos rêves et vos passions et

and critical thinking that you have learned at FHS to change the world for the better. Thank you, Mr. Speaker.

M. Bourque : Monsieur le président, je tiens à féliciter chaleureusement Louis-Émile Cormier, de Cocagne, d'avoir reçu le prix de naturaliste de l'année 2023, décerné par Nature NB. Ce prix témoigne de sa très grande contribution à la protection de la nature dans nos collectivités et aussi de son travail de sensibilisation et d'éducation des élèves de nos écoles et du grand public sur les questions concernant la protection de l'environnement, les oiseaux migrateurs et l'importance du développement durable.

Par exemple, en se promenant le long des côtes de Kent-Sud, on voit de nombreuses cabanes à hirondelles, dont la grande majorité ont été construites par Louis-Émile. Également, Louis-Émile est responsable d'avoir planté de nombreuses plantes favorisant l'épanouissement des papillons monarques, notamment au jardin communautaire de Cocagne. Ce ne sont que de petits exemples parmi tout ce qu'il fait. Donc, merci beaucoup, Louis-Émile, pour tous tes efforts. Félicitations pour ce prix tant mérité. Merci.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, je veux prendre le temps de féliciter et de remercier l'organisation Kent Clean Air Action Committee et je veux la saluer pour son travail. Ce regroupement citoyen travaille d'arrache-pied au bien-être des gens de Beaurivage et des municipalités avoisinantes. Il mène non seulement le combat pour retrouver une qualité de vie physique, mentale et environnementale mais il fait aussi valoir le potentiel immense de la région et la volonté des gens de voir notre communauté fleurir par le développement rural durable, qui met en valeur nos richesses naturelles et pittoresques. De plus, Monsieur le président, le groupe démontre bien ce qu'est la souveraineté citoyenne et l'importance de l'action collective.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour offrir nos félicitations au Kent Clean Air Action Committee et pour lui souhaiter du succès dans ses démarches. Mais, Monsieur le président, je les invite surtout à écouter les membres de ce groupe et à agir pour le mieux.

13:15

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Vous savez, l'École Mathieu-Martin est exceptionnelle, avec un personnel sans pareil et des

profitez de la pensée créative et critique que vous avez acquise à FHS pour changer le monde pour le mieux. Merci, Monsieur le président.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, I would like to extend my warmest congratulations to Louis-Émile Cormier of Cocagne on receiving the 2023 Naturalist of the Year Award from Nature NB. The award is a testament to his enormous contribution to the protection of nature in our communities, and also to his work in raising awareness and educating students in our schools and the general public about matters related to environmental protection, migratory birds, and the importance of sustainable development.

If you walk along the coast in Kent South, for example, you will see many swallow huts, the vast majority of which were built by Louis-Émile. Louis-Émile was also behind the planting of many plants that help monarch butterflies thrive, notably at the Cocagne Community Garden. These are just a few examples of what he does. So, thank you very much for all your effort, Louis-Émile. Congratulations on this well-deserved award. Thank you.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I would like to take this time to congratulate and thank the Kent Clean Air Action Committee and commend it for its work. This citizens' group works hard for the well-being of the people of Beaurivage and surrounding municipalities. Not only is it leading the fight to restore our physical, mental, and environmental quality of life, but it also promotes the immense potential of the region and the people's desire to see our community flourish through sustainable rural development that enhances our natural and scenic assets. Moreover, Mr. Speaker, the group is a fine example of citizen sovereignty and the importance of collective action.

I invite all members to join me in congratulating the Kent Clean Air Action Committee and wishing it every success in its endeavours. More importantly, Mr. Speaker, I invite members to listen to this group and act for the better good.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. As you know, École Mathieu-Martin is an exceptional school, with an unparalleled staff and talented

élèves remplis de talents. L'année scolaire tire à sa fin, et mon collègue de Dieppe aura l'occasion de parler sur le sujet plus tard cette semaine. Toutefois, j'aimerais mettre en lumière le fait que, souvent, quand il est question des écoles, nous parlons des équipes sportives, et ce, avec raison. Nous avons beaucoup de talent dans le sud-est de la province.

J'aimerais toutefois attirer votre attention sur l'harmonie de l'École Mathieu-Martin, à Dieppe, qui s'est rendue dernièrement à Sherbrooke et a obtenu la note d'or de 91 %, ce qui n'est pas peu dire. Alors, j'aimerais féliciter le groupe de musiciens, qui jouent sous l'habile direction de Justin Guignard, parce qu'il s'agit quand même d'un festival prestigieux. Je suis un petit peu égoïste, parce que mon fils, Charles, fait partie de l'harmonie. Mais, je tiens à les féliciter. Bravo à l'harmonie de l'École Mathieu-Martin, à Dieppe. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, as we enter the high school graduation season, I want to congratulate the graduating class of 2023.

En particulier, en tant que députée de Memramcook-Tantramar, je tiens à féliciter tous les finissants de l'École Mathieu-Martin et de Tantramar Regional High School.

Despite the significant challenges over the past few years, you still worked hard to achieve your goals and made it through high school during a pandemic. This is a monumental milestone, and I hope that you feel proud of your accomplishments.

Vous vivez à une époque de grands changements et vous avez maintenant la chance d'y contribuer et de la façonner.

You have the power to change the world for the better, and I cannot wait to see how you shape our world. I invite all members of the House to join me in congratulating this year's grads.

Bonne chance et félicitations.

Mr. Speaker: Members, do we have approval to revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

students. The school year is ending, and my colleague from Dieppe will have the opportunity to speak on the subject later this week. However, I would like to highlight the fact that, often, when we talk about schools, we talk about sports teams, and rightly so. We have a lot of talent in the southeastern part of the province.

That said, I would like to draw your attention to the École Mathieu-Martin band from Dieppe, which recently travelled to Sherbrooke and achieved a gold score of 91%, which is no small feat. I want to congratulate this group of musicians, who play under the skillful direction of Justin Guignard, because it is a prestigious festival after all. My motives may be a bit selfish because my son, Charles, plays in the band. I do want to congratulate them, though. Bravo to the École Mathieu-Martin band of Dieppe. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, alors que nous entrons dans la période de remise des diplômes d'écoles secondaires, je tiens à féliciter la promotion de 2023.

As Member for Memramcook-Tantramar, I would particularly like to congratulate all the graduates of École Mathieu-Martin and Tantramar Regional High School.

Malgré les défis importants des dernières années, vous avez quand même travaillé fort pour atteindre vos objectifs et terminer vos études secondaires pendant une pandémie. Il s'agit d'une étape monumentale, et j'espère que vous êtes fiers de vos réalisations.

You are living in a time of great change, and now you have the chance to contribute to and shape it.

Vous pouvez changer le monde pour le mieux, et j'ai hâte de voir comment vous façonnerez notre monde. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les diplômés de cette année.

Good luck and congratulations.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, avons-nous la permission de revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. I am very pleased to welcome to the House a group of dedicated Anglophone district education council representatives, the elected voices of the parents of New Brunswick in the education system. Welcome to: Joe Peterson, President of the Council of DEC Chairs; Sheila Rogers, Council of DEC Chairs; Thomas Geburt, Council of DEC Chairs; Wallace Carr, Council of DEC Chairs; Roger Nesbitt, Council of DEC Chairs; and Dominic Vautour, Anglophone East district education council. These people are here to express their concern about the governance model proposed in Bill 46.

D'autres gens se joignent à eux. Du secteur francophone, il y a le président de la Fédération des conseils d'éducation du Nouveau-Brunswick, Robert Levesque, et le directeur général de la Fédération des conseils d'éducation du Nouveau-Brunswick, David Couturier. Ali Chaisson, de la SANB, est également présent pour appuyer les membres du côté anglophone. Leur présence, Monsieur le président, est très symbolique. Les deux systèmes d'éducation souhaitent un modèle de gouvernance similaire et du temps pour étudier en détail le projet de loi 46.

Also present in the gallery is Connie Keating from the New Brunswick Teachers' Association.

Nathalie Brideau, de l'Association des enseignantes et des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick, est également présente. Merci à vous tous et merci de défendre le système d'éducation du Nouveau-Brunswick.

Déclarations de députés

M. LePage : Monsieur le président, quelle fierté et quel avancement pour notre province de voir la motion 36, concernant la qualité de l'air, adoptée à l'unanimité, telle que modifiée, la semaine dernière. Je tiens à remercier les parlementaires d'avoir pris la parole pour s'exprimer en faveur de la motion qui exhorte le gouvernement à moderniser les lois, les normes et les règlements, ainsi qu'à présenter un plan pour surveiller, signaler et améliorer les systèmes de qualité de l'air dans les hôpitaux, les écoles et les édifices gouvernementaux.

Présentation d'invités

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Je suis très contente d'accueillir à la Chambre un groupe de représentants dévoués des conseils d'éducation des districts anglophones, les voix élues des parents du Nouveau-Brunswick dans le système d'éducation. Bienvenue à Joe Peterson, président du Council of DEC Chairs, Sheila Rogers, du Council of DEC Chairs, Thomas Geburt, du Council of DEC Chairs, Wallace Carr, du Council of DEC Chairs, Roger Nesbitt, du Council of DEC Chairs, et Dominic Vautour, du conseil d'éducation du district Anglophone East. Ces gens sont ici pour exprimer leurs préoccupations au sujet du modèle de gouvernance proposé dans le projet de loi 46.

They are joined by other people. From the Francophone sector, we have the president of the Fédération des conseils d'éducation du Nouveau-Brunswick, Robert Levesque, and the executive director of the Fédération des conseils d'éducation du Nouveau-Brunswick, David Couturier. Ali Chaisson from the Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick is also here to support members on the Anglophone side. Their presence, Mr. Speaker, speaks volumes. Both education systems want a similar governance model and time to study Bill 46 in detail.

Aussi présente dans la tribune est Connie Keating, de la New Brunswick Teachers' Association.

Nathalie Brideau, from the Association des enseignantes et des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick, is also here. Thank you all, and thank you for defending New Brunswick's education system.

Statements by Members

Mr. LePage: Mr. Speaker, what a proud and progressive moment it was for our province when Motion 36, concerning air quality, was unanimously adopted as amended last week. I would like to thank members for rising to speak in favour of the motion, which urges the government to modernize laws, standards, and regulations, and to present a plan to monitor, report on, and improve air quality systems in hospitals, schools, and government buildings.

Je tiens aussi à remercier les intervenants clés qui nous ont guidés et qui ont aidé à l'élaboration de cette motion. Il y a entre autres Poumon NB, la Fédération des enseignants du Nouveau-Brunswick et les quelque 10 000 gazouillis orchestrés par l'enseignant Ryan Murphy, de Saint John. Le gouvernement a donc des alliés pour modifier les lois nécessaires à l'assainissement de l'air. Il a les moyens pour investir davantage dans l'installation ou l'amélioration des systèmes de ventilation dans les bâtiments publics. La population a parlé, et la directive a été donnée. Il en revient au gouvernement d'agir. Merci.

13:20

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. This is interesting. Apparently, the Department of Education and Early Childhood Development has no policy concerning how to address racism in schools. I have been contacted about incidents of racism in schools where the responses have been inconsistent and unsatisfactory. In fact, just yesterday, I met with representatives of the Black and African communities in Fredericton on this. In the absence of a well-crafted policy to ensure that racialized students feel respected and secure in their schools, we have a problem.

It would help if the Department of Education employed Black and other racialized staff in its Diversity and Respect Unit in the Educational Support Services Branch in order to guide that kind of policy development. Having nonracialized staff, no matter their competence, responsible for diversity and respect in our schools would be a little like having men manage a women's shelter. I checked on the department's website, and no staff members whatsoever seem to be listed for the Diversity and Respect Unit. I do not understand how this could be. Today, our schools are beautifully diverse, but clearly addressing racism must be a priority.

Ms. Sherry Wilson: Mr. Speaker, people whose budgets are already in the red will get hammered again on July 1—more carbon tax courtesy of Justin Trudeau and the Liberals, including all the Liberals here in this House. I do not hear any of them speaking out for the families who are about to get clobbered again. We are speaking out on this side of the House. The Atlantic Premiers are speaking out. Premier Furey of Newfoundland is speaking out. Premier Furey is a

I also want to thank the key players who guided us and helped shape the motion. These include NB Lung, the New Brunswick Teachers' Federation, and the 10 000 tweets orchestrated by Saint John teacher Ryan Murphy. The government has allies in changing the laws needed to clean up the air. It has the means to invest more in the installation and upgrading of ventilation systems in public buildings. The people have spoken, and the order has been given. It is now up to the government to act. Thank you.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Voici un fait intéressant. Apparemment, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance n'a pas de politique sur la façon de lutter contre le racisme dans les écoles. On a communiqué avec moi au sujet d'incidents de racisme dans des écoles où les réponses ont été incohérentes et insatisfaisantes. En fait, pas plus tard qu'hier, j'ai rencontré des représentants des communautés noires et africaines à Fredericton à ce sujet. En l'absence d'une politique bien conçue pour s'assurer que les élèves racisés se sentent respectés et en sécurité dans leurs écoles, nous avons un problème.

Cela aiderait si le ministère de l'Éducation employait du personnel noir et d'autres personnes racisées dans sa Diversity and Respect Unit, dans la Educational Support Services Branch, afin d'orienter un tel genre d'élaboration de politique. Avoir du personnel non racisé, peu importe sa compétence, responsable de la diversité et du respect dans nos écoles est un peu comme avoir des hommes qui administrent un refuge pour femmes. J'ai vérifié sur le site Web du ministère, et aucun personnel ne semble figurer sur la liste de Diversity and Respect Unit. Je ne comprends pas comment cela pourrait avoir lieu. Aujourd'hui, nos écoles sont magnifiquement diversifiées, mais il est clair que la lutte contre le racisme doit être une priorité.

M^{me} S. Wilson : Monsieur le président, les gens dont le budget est déjà déficitaire seront de nouveau ciblés le 1^{er} juillet — par la hausse de la taxe sur le carbone, gracieuseté de Justin Trudeau et des Libéraux, y compris de tous les Libéraux ici à la Chambre. Je n'entends aucun d'entre eux se porter à la défense des familles qui sont sur le point d'être de nouveau ciblées. Nous dénonçons une telle hausse, de ce côté-ci de la Chambre. Les premiers ministres de l'Atlantique dénoncent la hausse. Le premier ministre Furey, de

Liberal, so there are Liberals speaking out, just none here.

Mr. Speaker, I remember that in 2018, many of the members opposite were promoting Trudeau's revenue-neutral carbon tax. Remember that one? Revenue-neutral? And worse, they told the people who could not afford it that they would actually get more money back than carbon tax would cost them. People trusted them. It turned out to be the worst thing that people could have done. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Mr. Speaker, we strongly condemn the Higgs government's recent decision to enforce a time allocation motion, which once again displays disregard for democratic principles. This motion will severely limit our ability to thoroughly deliberate on crucial legislation that could significantly shape our society for years to come.

Tout aussi préoccupants sont les contenus de ces projets de loi proposés, qui cherchent à dépouiller les représentants élus de leurs rôles au sein d'institutions cruciales telles que les conseils de santé et d'éducation, consolidant ainsi le pouvoir entre les mains de peu de personnes. Les mesures relatives aux commissions municipales et aux langues officielles minent davantage la voix du peuple, érodant la transparence et la responsabilité.

Mr. Speaker, there is still an opportunity to do right with the *Education Act* in second reading right now. Government is suppressing constructive dialogue and the chance to improve legislation that directly impacts children's futures. It must prioritize transparency and accountability by sending the bill to the law amendments committee for a comprehensive review, ensuring that the best interests of education and the children are served. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, residents of Beaurivage had a brief respite last week, but by Saturday, the Coastal Shell plant that is located in the heart of Richibucto had resumed operations. The Minister of Environment has once again given it the right to operate despite the fact that it is still in

Terre-Neuve, dénonce la hausse. Le premier ministre Furey est un Libéral, de sorte que des Libéraux dénoncent la hausse, mais aucun ici.

Monsieur le président, je me souviens que, en 2018, bon nombre de parlementaires d'en face faisaient la promotion de la taxe sur le carbone sans incidence sur les recettes, préconisée par Trudeau. Vous vous souvenez de celle-là? Sans incidence sur les recettes? Pire encore, les parlementaires d'en face disaient aux gens qui n'avaient pas les moyens de payer la taxe qu'ils obtiendraient en fait un remboursement supérieur à ce que la taxe sur le carbone leur coûterait. Les gens leur ont fait confiance. Cela s'est avéré être la pire chose que les gens auraient pu faire. Merci, Monsieur le président.

M. McKee : Monsieur le président, nous condamnons fermement la récente décision du gouvernement Higgs d'appliquer une motion d'attribution de temps, qui, encore une fois, témoigne de mépris quant aux principes démocratiques. La motion limitera gravement notre capacité d'avoir un débat approfondi sur des mesures législatives cruciales qui pourraient nettement façonner notre société pendant des années.

Equally worrying are the contents of the proposed bills, which seek to strip elected representatives of their roles in crucial institutions, such as health and education boards, consolidating power in the hands of a few people. The measures related to municipal boards and official languages further undermine the voice of the people, eroding transparency and accountability.

Monsieur le président, il est encore possible à l'heure actuelle de faire ce qui s'impose quant à la *Loi sur l'éducation*, à l'étape de la deuxième lecture. Le gouvernement supprime le dialogue constructif et la possibilité d'améliorer une mesure législative qui a des répercussions directes sur l'avenir des enfants. Il doit donner la priorité à la transparence et à la reddition de comptes, en renvoyant le projet de loi au Comité de modification des lois pour un examen complet, en veillant à ce que l'intérêt supérieur de l'éducation et des enfants soit servi. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, les gens de Beaurivage ont eu un bref répit la semaine dernière, mais, samedi, l'usine de Coastal Shell, située au cœur de Richibucto, a repris ses activités. Le ministre de l'Environnement a encore une fois autorisé l'usine à fonctionner même si elle contrevient encore à la loi.

violation of the Act. It is clearly stated in the Act that no one can release a contaminant if it may damage property, interfere with the normal conduct of business, or cause substantial loss of the normal enjoyment of the use of any property.

This situation has led the citizens of Beaurivage to declare a mental health crisis through Public Health. I will be handing the names and numbers to the minister shortly. Mr. Speaker, kids, parents, seniors, citizens of Beaurivage and surrounding areas, business owners, developers, and realtors—and the list goes on—are speaking up and demanding their quality of life back, be it mental, physical, or environmental.

Mr. Turner: On July 1, the people of New Brunswick will be hit once again by more Liberal carbon tax. An increase in the Trudeau carbon tax is like a dagger through the heart to many households here in New Brunswick. Good food, such as fresh fruit and vegetables, will be affected. We have all seen what the Liberal carbon tax has done to the cost of these. And other good things that bring joy to the people of New Brunswick, such as treats, outings, and vacations . . . Well, they will be the first to suffer. On July 1, Trudeau and the Liberals, including the members opposite who are in favour of this, are going to hit people once again. It is time that the members opposite stand up to their leader in Ottawa and take a stand for New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

13:25

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, I have to say that I am quite disappointed with the Premier's social media activity over the weekend. It is obvious that MASH Strategy, the Western Canadian communications firm that is advising the Premier, is sending him down the road of the American-style politics of division. The Premier is fanning the flames of extremism and giving license to hatred.

Here is an excerpt of an email that I received from a teacher in Saint John: Mr. Murphy, guess how many people barked at me when I was sitting outside at lunch! The answer: I stopped keeping track. They stopped keeping track because today at lunch, while sitting outside enjoying the sunshine before their

La loi dit clairement que personne ne peut déverser un polluant de façon à endommager les biens, à gêner la marche normale des affaires ou à causer une perte substantielle de la jouissance normale des biens.

La situation a mené les gens de Beaurivage à déclarer une crise de santé mentale par l'entremise de Santé publique. Je remettrai sous peu les noms et les chiffres au ministre. Monsieur le président, les enfants, les parents, les personnes âgées, les gens de Beaurivage et des environs, les propriétaires d'entreprise, les promoteurs et les agents immobiliers — et la liste est longue — dénoncent la situation et exigent la restauration de leur qualité de vie, que ce soit sur le plan mental, physique ou environnemental.

M. Turner : Le 1^{er} juillet, les gens du Nouveau-Brunswick seront de nouveau ciblés par une nouvelle taxe libérale sur le carbone. Une hausse de la taxe sur le carbone de Trudeau est comme un poignard dans le cœur de nombreux ménages ici au Nouveau-Brunswick. Les aliments sains, comme les fruits et légumes frais, seront touchés. Nous avons tous vu les répercussions que la taxe libérale sur le carbone a eues sur ces aliments. D'autres bonnes choses qui apportent de la joie aux gens du Nouveau-Brunswick, comme les gâteries, les sorties et les vacances... Eh bien, ces choses seront les premières à subir les conséquences. Le 1^{er} juillet, Trudeau et les Libéraux, y compris les parlementaires d'en face qui sont en faveur de la hausse, vont cibler les gens une fois de plus. Il est temps que les parlementaires d'en face tiennent tête à leur chef à Ottawa et défendent les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, je dois dire que je suis très déçu de l'activité du premier ministre sur les médias sociaux au cours de la fin de semaine. Il est évident que Mash Strategy, l'entreprise de communications de l'Ouest canadien qui conseille le premier ministre, l'envoie sur la voie de la politique de division à l'américaine. Le premier ministre attise les flammes de l'extrémisme et donne champ libre à la haine.

Voici un extrait d'un courriel que j'ai reçu d'un enseignant de Saint John, M. Murphy : Devinez combien de personnes m'ont lancé des insultes lorsque j'étais assis dehors pendant l'heure du midi. La réponse : J'ai cessé de compter. Les élèves ont cessé de compter, parce que, pendant l'heure du midi

exam, they experienced more targeted hate than at any time before. Why today?

That is the end of the quotation. Premier, the answer lies with you. The lives of these students are in your hands. Do the right thing. Restore Policy 713. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, climate disruption is here. Wildfires are burning, and temperature records are being broken across Canada and here in New Brunswick. Property and roads are falling into the ocean along the coast. Strong storms are regularly tearing through our communities, toppling trees, knocking out power, and flooding communities. Ticks carrying Lyme disease are increasingly present. It is even getting harder to make an outdoor rink. In Sackville this past winter, there were 60 days with temperatures above 0°C. That is a record, at 22 days more than the average. Over the past year, the temperature in Sackville has been 1.6°C above average. This is alarming, Mr. Speaker.

Every year, there is a risk that the Bay of Fundy will overtop the dikes along the Chignecto Isthmus and flood my community. It should be all hands on deck, but our provincial and federal governments refuse to do what it takes to protect us. They cannot even agree to fund the Chignecto Isthmus project. Enough is enough.

Mr. Ames: Mr. Speaker, remember back in 2018, when the Liberals, including the Liberal leader here in the House, presented their plan for a magical money-go-round called carbon tax? People would put money in, but they would get more money out. Pay \$1 in carbon tax and get \$1.20 back, or that sort of thing. You will be saving the planet. Who would not sign up for that? The Liberals, including plenty here, their leader included, were making promises to New Brunswickers. Put \$1 in and get \$20 back. You cannot go wrong. Well, Mr. Speaker, it went wrong, very wrong, for folks who cannot afford it at all. Carbon tax is costing people more and more, and now the Liberals are happily pounding on more on July 1. Thank you, Mr. Speaker.

aujourd'hui, lorsqu'ils étaient assis à l'extérieur à profiter du soleil avant leur examen, ils ont été victimes d'une haine plus ciblée qu'à tout moment avant. Pourquoi aujourd'hui?

C'est la fin de la citation. Monsieur le premier ministre, la réponse relève de vous. La vie des élèves en question est entre vos mains. Faites ce qu'il faut. Restaurez la politique 713. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, les perturbations climatiques sont arrivées. Des feux de forêt brûlent, et des records de température sont battus partout au Canada et ici au Nouveau-Brunswick. Des biens et des chemins tombent dans l'océan le long de la côte. De fortes tempêtes déchirent régulièrement nos collectivités, renversant des arbres, causant des pannes de courant et inondant des collectivités. Les tiques porteuses de la maladie de Lyme sont de plus en plus présentes. Il devient encore plus difficile d'installer une patinoire extérieure. À Sackville, l'hiver dernier, il y a eu 60 jours ayant des températures supérieures à 0 °C. C'est un record, correspondant à 22 jours de plus que la moyenne. Au cours de la dernière année, la température à Sackville a été supérieure de 1,6 °C à la moyenne. C'est alarmant, Monsieur le président.

Chaque année, il y a un risque que la baie de Fundy déborde les digues le long de l'isthme de Chignecto et inonde ma collectivité. Tout le monde devrait se mobiliser, mais nos gouvernements provincial et fédéral refusent de faire ce qu'il faut pour nous protéger. Ils ne peuvent même pas s'entendre sur le financement du projet de l'isthme de Chignecto. Ça suffit.

M. Ames : Monsieur le président, vous souvenez-vous que, en 2018, lorsque les Libéraux, y compris le chef libéral ici à la Chambre, ont présenté leur plan pour un montant magique appelé taxe sur le carbone? Les gens paieraient de l'argent, mais ils en recevraient plus. Payez 1 \$ en taxe sur le carbone et recevez 1,20 \$ en retour, ou un tel genre de choses. Vous sauvez la planète. Qui ne consentirait pas à cela? Les Libéraux, y compris beaucoup ici, y compris leur chef, ont fait des promesses aux gens du Nouveau-Brunswick. Payez 1 \$ et recevez 20 \$ en retour. On ne peut demander mieux. Eh bien, Monsieur le président, cela a mal tourné, très mal tourné, pour les gens qui n'ont pas du tout les moyens de payer. La taxe sur le carbone coûte de plus en plus aux gens, et, maintenant, les

Mr. Speaker: Members, do we have consent to revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker, and thanks to everyone for reverting to introductions. The students from George Street Middle School have arrived in the gallery. I do want to extend a warm welcome to the 25 Grade 7 students from George Street Middle School. It is a great school in the riding of Fredericton South. I hope that you find the tour of the Legislative Assembly interesting and thought-provoking. Maybe some of the discussion on the floor this afternoon will also be thought-provoking. I hope so. I hope that the students will become lifelong watchers of politics because, of course, that is how we make decisions in our society. To all the members, please join me in welcoming the students and their teacher from George Street Middle School.

Mr. Speaker: Guests, I will remind you that it is not permissible for the gallery to participate in the debate with applause or any other actions. Thank you.

13:30

Oral Questions

Schools

Ms. Holt: Mr. Speaker, the temperature of the Policy 713 debate has risen to a worrying level. We all have a role to play in denouncing hate and misinformation and in modeling respectful debate and disagreement with the spirit of love thy neighbour that should be at the forefront. When I heard of the increase in bullying that happened at a school in Saint John last week, I was reminded of our shared responsibility to communicate with care and with love.

Libéraux sont heureux de l'augmenter le 1^{er} juillet. Merci, Monsieur le président.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, avons-nous le consentement de revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Présentation d'invités

M. Coon : Merci, Monsieur le président, et merci à tout le monde de la permission de revenir à la présentation d'invités. Les élèves de la George Street Middle School sont arrivés à la tribune. Je tiens à souhaiter chaleureusement la bienvenue aux 25 élèves de 7^e année de la George Street Middle School. C'est une excellente école dans la circonscription de Fredericton-Sud. J'espère que vous trouverez la visite de l'Assemblée législative intéressante et qu'elle donnera matière à réflexion. Des discussions cet après-midi sur le parquet pourraient aussi donner matière à réflexion. Je l'espère. J'espère que les élèves deviendront des observateurs à vie de la politique, car, bien sûr, c'est ainsi que nous prenons des décisions dans notre société. À tous les parlementaires, veuillez vous joindre à moi pour souhaiter la bienvenue aux élèves et à leur enseignant de George Street Middle School.

Le président : Aux invités, je vous rappelle qu'il n'est pas permis aux gens dans la tribune de participer au débat par des applaudissements ou d'autres actions. Merci.

Questions orales

Écoles

M^{me} Holt : Monsieur le président, la température du débat entourant la Politique 713 a monté jusqu'à un niveau inquiétant. Nous avons tous un rôle à jouer pour dénoncer la haine et la désinformation, donner l'exemple d'un débat respectueux et exprimer des désaccords où l'esprit d'amour pour son voisin devrait être à l'avant-plan. Lorsque j'ai entendu dire que l'intimidation avait augmenté la semaine dernière dans une école de Saint John, je me suis souvenue de notre responsabilité commune de communiquer avec soin et amour.

Nous allons nous adresser à une voix impartiale et responsable, soit le défenseur des enfants et des jeunes, qui a décrit la réforme de la politique 713 comme étant un processus incohérent et discriminatoire.

He says that it is shoddy and will not survive a court challenge. That sounds expensive, time-consuming, and as though it would have a chilling effect on our province's efforts in critical health recruitment, teacher retention, and economic development. Can the Premier explain how he drafted a policy that will not survive a court challenge?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker, and thank you to the Leader of the Official Opposition for the question. A lot of stuff is rolled up in there in terms of . . . It reminded me of Justin Trudeau and what he said on the weekend about love, which I guess is part of where the opposition is going.

I read and heard what the Child and Youth Advocate had to say. On its face, you know, that is his opinion. I do not agree with that. I am going to stand here and defend parents' rights nonstop while we protect our LGBTQ+ community in our schools, the same way as we honoured the community—the greater community—and diversity in our society today when we raised the pride flag outside. I think that it is important to note that we are not trying to do anything to anybody other than to protect the rights of parents. Thank you.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. The member opposite referenced that he did not think that the Child and Youth Advocate was right when the advocate laid out a clear, prima facie discriminatory issue with this policy. He also mentioned that he got advice from other lawyers on this. So can you tell us what the estimated legal cost is for the court challenge that you are walking into?

Hon. Mr. Hogan: Thank you again, through you, Mr. Speaker, to the Leader of the Official Opposition. I am unaware of any court challenge at this point in time. I am aware of the opinion of the Child and Youth

We are going to refer to an unbiased and responsible voice, the Child and Youth Advocate, who described the review of Policy 713 as an incoherent and discriminatory process.

Le défenseur des enfants et des jeunes dit que la politique est de mauvaise qualité et qu'elle ne survivrait pas à une contestation judiciaire. Il me semble que la démarche serait dispendieuse, prendrait beaucoup de temps et aurait un effet néfaste sur les efforts de notre province au chapitre du recrutement essentiel en santé, du maintien en poste du personnel enseignant et du développement économique. Le premier ministre expliquerait-il pourquoi il a rédigé une politique qui ne survivrait pas à une contestation judiciaire?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président, et je remercie la chef de l'opposition officielle de sa question. Beaucoup de choses sont contenues dans la politique en ce qui a trait... Cela me rappelle Justin Trudeau et ce qu'il a dit pendant la fin de semaine à propos de l'amour, ce qui est, je suppose, en partie ce que vise l'opposition.

J'ai lu et entendu ce qu'avait à dire le défenseur des enfants et des jeunes. De prime abord, vous savez, c'est son opinion. Je ne suis pas d'accord avec ses propos. Je vais prendre la parole ici et défendre sans cesse les droits des parents, et nous protégerons la communauté LGBTQ+ dans nos écoles, de la même façon dont nous avons honoré aujourd'hui la communauté — la communauté plus large — et la diversité dans notre société lorsque nous avons hissé le drapeau de la fierté à l'extérieur. Je pense qu'il importe de noter que nous n'essayons pas de faire quoi que ce soit à quiconque autre que de protéger les droits des parents. Merci.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Le député d'en face a mentionné qu'il ne pensait pas que le défenseur des enfants et des jeunes avait raison lorsque ce dernier a exposé un problème de discrimination clair et fondé concernant la politique. Le défenseur a aussi indiqué qu'il avait obtenu l'avis d'autres avocats à cet égard. Pouvez-vous donc nous dire quels sont les frais juridiques estimatifs associés à la contestation judiciaire que vous voulez entamer?

L'hon. M. Hogan : Merci encore, Monsieur le président, et, par votre entremise, merci à la chef de l'opposition officielle. Je ne suis pas au courant de la tenue d'une contestation judiciaire à ce moment-ci. Je

Advocate, who, at the same time, happens to be a lawyer. Opinions are just that. They are opinions.

I think that the court needs to rule on a number of things here. I think that the court needs to rule on whether or not teachers should be forced to keep things secret from the parents of the children who are ages 5 to 15, because when we are looking at this, that is what we are talking about—5-year-olds.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Hogan: Okay, they are ages 4 to 15.

This is an extremely important question. You know, if it goes to the courts and the courts finally rule on it, then we will know what the parents' rights are, we will know what the teachers' obligations are, and we will get to move forward from this point on.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. To clarify, the minister has put forward a proposal, a policy, with which he is unclear as to how the courts would rule, and he is asking the questions to the courts now, after the policy has been drafted. Is that what I am to understand?

Hon. Mr. Flemming: Lawyers, courts, and rulings are something that I know a little bit about. I also know that when any lawyer tells you what a court will do, you should probably get a new lawyer, because there are facts, there is evidence, there is admissibility, there are the arguments of cases, and there is jurisprudence. There are many, many, many, many, many factors that go into this. I always find that with anybody who would stand up to say glibly and off the cuff what a court would do, my advice would be to get a new lawyer.

Education

Ms. Holt: Mr. Speaker, on May 17, I asked the Premier this: Given our passion for the parents' right to have a say in the education of their children, will he be directing the Education Minister to revise Bill 46 to

connais l'opinion du défenseur des enfants et des jeunes, qui, par ailleurs, est avocat. Les opinions ne sont que cela. Ce sont des opinions.

Je pense que les tribunaux doivent statuer sur un certain nombre de choses. Je pense que les tribunaux doivent statuer sur la question de savoir si, oui ou non, les enseignants devraient être forcés à cacher des choses aux parents d'enfants âgés de 5 à 15 ans, car, en fin de compte, c'est de cela que nous parlons — des enfants de 5 ans.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Hogan : D'accord, les enfants sont âgés de 4 à 15 ans.

C'est une question extrêmement importante. Vous savez, si l'affaire aboutit devant les tribunaux et que les tribunaux rendent finalement une décision à cet égard, nous saurons alors quels sont les droits des parents, nous saurons quelles sont les obligations des enseignants et nous pourrons aller de l'avant à partir de là.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Aux fins de clarification, le ministre a présenté une proposition, une politique, au titre de laquelle il ne sait pas trop comment statueraient les tribunaux, et il pose maintenant les questions aux tribunaux, après que la politique a été rédigée. Est-ce bien ce que je dois comprendre?

L'hon. M. Flemming, c.r. : Les avocats, les tribunaux et les jugements sont des choses que je connais un peu. Je sais aussi que, lorsqu'un avocat vous dit ce que fera un tribunal, vous devriez probablement chercher un nouvel avocat, parce qu'il y a les faits, les preuves, la recevabilité, la plaidoirie et la jurisprudence. Il y a de très, très nombreux facteurs qui entrent en ligne de compte. Je me dis toujours que, dans le cas d'une personne qui se lève pour dire avec désinvolture et à l'improviste ce que ferait un tribunal, mon conseil serait de chercher un nouvel avocat.

Éducation

M^{me} Holt : Monsieur le président, le 17 mai, j'ai demandé ceci au premier ministre : Compte tenu de notre enthousiasme pour le droit des parents d'avoir leur mot à dire dans l'éducation de leurs enfants,

ensure that parents and communities have an actual say in education governance?

Vendredi, la députée de Fundy—Les Îles—Saint John-Ouest a décrit les mêmes contradictions comme étant ironiques.

The minister told us at the time that the original thought was to remove the DECs altogether and to remove the Parent School Support Committees. We saw that the parents from the PSSCs were consulted, and their strong recommendation to leave Policy 713 as is was ignored. Mr. Premier, why are you centralizing power away from parents and into your hands?

13:35

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, we are trying to find a way to have our educational system improved in a recognized fashion so that we see better results. I see some of the actions that go on within the Francophone system and the role that the AEFNB plays in all of that. I had discussions about that years ago with the member for Campbellton-Dalhousie. There is a model there in terms of its oversight, but not necessarily the structure. That works for it, but it does not seem to work for the Anglophone system.

When I think of the role that the NBTA could play, it could be significant, Mr. Speaker, but it does not seem to be one that it chooses to play or wants to be involved in. The point is, we are trying to find a way that our system can continue to improve. We have people moving away from our system. Recent statistics show that in New Brunswick, we have one of the lowest acceptance rates . . . Or I should say that parents are concerned about where our English system is going. What does that tell you? Something has to change.

If we can get through second reading on this, we will go into economic policy and we will have all kinds of debate on Bill 46.

enjoindra-t-il au ministre de l'Éducation de réviser le projet de loi 46 pour s'assurer que les parents et les communautés ont bel et bien leur mot à dire dans la gouvernance en matière d'éducation?

Friday, the member for Fundy—The Isles—Saint John West described the same contradictions as ironic.

Le ministre nous a dit à l'époque que l'idée originale était de complètement retirer les conseils d'éducation de district et de retirer les comités parentaux d'appui à l'école. Nous avons vu que les parents des CPAE ont été consultés, et ils ont vivement recommandé de garder intacte la Politique 713, recommandation qui a été ignorée. Monsieur le premier ministre, pourquoi centralisez-vous le pouvoir en le retirant aux parents pour le concentrer entre vos mains?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, nous tâchons de trouver un moyen d'améliorer le système d'éducation d'une manière reconnue afin d'obtenir de meilleurs résultats. Je constate certaines des actions qui se posent au sein du secteur francophone et le rôle que l'AEFNB y joue. J'en ai eu discuté il y a des années avec le député de Campbellton-Dalhousie. Il y a un modèle en ce qui concerne la surveillance du système, mais pas nécessairement dans sa structure. Cela fonctionne, mais cela ne semble pas fonctionner pour le secteur anglophone.

Lorsque je pense au rôle que la NBTA pourrait jouer, celui-ci pourrait être important, Monsieur le président, mais il ne semble pas être celui qu'elle choisit de jouer ni auquel elle veut participer. Mon argument, c'est que nous cherchons à trouver un moyen par lequel notre système peut continuer à s'améliorer. Il y a des personnes qui s'éloignent de notre système. D'après de récentes statistiques, nous avons au Nouveau-Brunswick l'un des taux d'acceptation le plus bas . . . Je devrais plutôt dire que les parents sont préoccupés par la direction que prend le secteur anglophone. Que pouvez-vous en conclure? Quelque chose doit changer.

Si le projet de loi peut franchir l'étape de la deuxième lecture, le Comité de la politique économique en sera saisi et nous aurons toutes sortes de discussions à propos du projet de loi 46.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I completely agree that something has to change.

The minister is referencing the NBTA when he is presenting a bill that removes its ability to grieve properly, yet he is asking it to take on responsibilities related to governance. He describes a successful Francophone governance system but has put forward a bill that changes the Anglophone governance system to be further from the Francophone system.

There was a different governance model presented and briefed to this Cabinet and caucus. What happened to that original governance model?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker, and thank you to the Leader of the Official Opposition for the question. When I first came to the department, there was a bill that talked about removing the district education councils altogether. It talked about creating a family of schools, where there would be some representation from that family of schools. It talked about some kinds of provincial boards. It seemed very convoluted and ended up in the same place. The goal of that education proposal during that time was to remove the superintendents from the control of the district education councils—actually, it was to remove the district education councils altogether—and have them report to the department.

If we can get this through second reading and to economic policy, we could talk about all the fine points in the bill. I encourage the members opposite to do that. Thank you.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Le premier ministre...

His power grab in education has created chaos for teachers, students, parents, and the inclusion community.

La *Loi sur l'éducation*, tout comme la politique 713 révisée, a été rédigée avec précipitation.

We have seen *Education Act* changes rushed faster than this government can process a property tax appeal. We have seen *Education Act* changes rushed faster than this province can process a Residential Tenancies Tribunal rate hike application. We have

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je suis totalement d'accord, quelque chose doit changer.

Le ministre fait allusion à la NBTA lorsqu'il présente un projet de loi qui supprime sa capacité à déposer un grief en bonne et due forme ; pourtant, il lui demande de prendre des responsabilités en matière de gouvernance. Il décrit un système de gouvernance francophone efficace, mais il a présenté un projet de loi qui modifie le système de gouvernance anglophone de sorte qu'il s'éloigne du système francophone.

Le modèle de gouvernance présenté et expliqué au Cabinet et au caucus était différent. Qu'est-il arrivé au modèle de gouvernance original?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président, et merci à la chef de l'opposition officielle de sa question. Lorsque je suis arrivé au ministère, il y avait un projet de loi qui visait à retirer complètement les conseils d'éducation de district. Il portait sur la création d'une famille d'écoles, où il y aurait une représentation de cette famille d'écoles. Il était aussi question de conseils provinciaux d'un genre ou d'un autre. Le projet de loi semblait très alambiqué et a abouti à la même place. La proposition en matière d'éducation à ce moment-là visait à ce que les directeurs généraux ne relèvent plus des conseils d'éducation de district — en fait, c'était de retirer complètement les conseils d'éducation de district — et à faire en sorte qu'ils relèvent du ministère.

Si le projet de loi peut franchir l'étape de la deuxième lecture et être renvoyé au Comité de la politique économique, nous pourrions parler de tous ses menus détails. J'encourage les parlementaires d'en face dans cette démarche. Merci.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. The Premier...

La prise du pouvoir du premier ministre en éducation a créé le chaos pour les enseignants, les élèves, les parents et la communauté d'inclusion.

The *Education Act*, just like the revised Policy 713, was drafted hastily.

Nous avons vu des modifications de la *Loi sur l'éducation* survenir plus rapidement que le gouvernement peut traiter un appel relatif aux évaluations foncières. Nous avons vu des modifications de la *Loi sur l'éducation* survenir plus

seen education changes that have moved faster than the province can process a Medicare application.

Ce projet de loi a été élaboré à la hâte. Pourquoi cette précipitation?

The Premier does not care. This amounts to an attack on democracy, and the Premier is pushing his agenda through at all costs. Why the rush?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I would suggest that the Leader of the Opposition is not keeping up because the other points that she raised are moving very quickly. I will particularly reference the one on Medicare and how quickly . . . It is now down to one or two weeks. It is certainly well under 30 days. That is better than six months or wherever it was before. Maybe she should keep track of what is being improved and what is going on.

Mr. Speaker, this has been on the docket for a long time, this whole structure. It was on the docket before, when we first came in, in 2018, and again in 2020. And then, in 2021, there was the recognition that nothing was happening. There was no real plan to fix this system and have it actually perform in a way that would get results for kids. So how long do we let that go?

Then it turned into another explosive issue. Rather than have a good, open discussion on the challenges that we have, we turn it into an explosive media event. Mr. Speaker, we want to get into economic policy and have a very frank discussion on the real issues. Thank you, Mr. Speaker.

rapidement que la province peut traiter une demande d'augmentation importante du loyer présentée au Tribunal sur la location de locaux d'habitation. Nous avons vu des modifications en éducation survenir plus rapidement que la province peut traiter une demande à l'Assurance-maladie.

This bill was put together hastily. What is the rush?

Le premier ministre ne se soucie pas de cela. Cela représente une atteinte à la démocratie, et le premier ministre fait avancer son programme coûte que coûte. Pourquoi tant de presse?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je dirais que la chef de l'opposition n'est pas à jour, car les autres arguments qu'elle a soulevés visent des dossiers qui bougent très rapidement. Je vais particulièrement faire allusion à celui portant sur l'Assurance-maladie et sur la vitesse à laquelle... Le traitement se fait maintenant dans une à deux semaines. C'est certainement bien en deçà de 30 jours. C'est mieux que six mois ou ce que c'était auparavant. La chef de l'opposition devrait peut-être suivre les améliorations qui sont en cours et ce qui se passe.

Monsieur le président, toute la question de la structure est à l'ordre du jour depuis longtemps. Elle l'était avant, lorsque nous sommes arrivés au pouvoir en 2018, et encore en 2020. Puis, en 2021, il a été admis que rien ne se passait. Il n'y avait pas de véritable plan pour corriger le système et le faire fonctionner en fait de manière à obtenir des résultats pour les enfants. Alors, pendant combien de temps laissons-nous la situation durer?

Puis, la situation est devenue un autre dossier explosif. Au lieu d'avoir une bonne discussion ouverte à propos des défis qui se posent à nous, nous transformons le tout en un événement médiatique explosif. Monsieur le président, nous voulons que le projet de loi soit renvoyé au Comité de la politique économique et nous voulons avoir une discussion très franche sur les vrais enjeux. Merci, Monsieur le président.

13:40

Nurses

Mr. McKee: Mr. Speaker, the efforts of the Health Minister on the nurse shortage have yet to address the crucial issue of retention. The government must acknowledge the feelings among nurses of being unappreciated and the growing risk of burnout that many face. Retaining the existing workforce is paramount. Other jurisdictions are providing better working conditions and wages. While neighbouring provinces offer retention bonuses that this government refuses to match, the Premier's stance that money will not fix everything lacks tangible action. It is imperative that this government take concrete steps to address these concerns about working conditions.

The approach to combat nursing shortages and related problems should focus on strategies aimed at retaining the current workforce and fostering supportive workplace environments, strategies such as reducing workloads, promoting safe and healthy workplaces, prioritizing nurses' mental health, and targeting retention strategies. Can the minister point to specific actions that his government has taken to tackle the retention of nurses and the exodus of nurses from the workforce?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much. I appreciate the opportunity to answer this question. As a matter of fact, there are a number of initiatives that have gone toward easing burnout in the workplace. The Premier and I have met with frontline workers many, many times to hear their concerns and to hear about what would make things better.

We have looked at things like scheduling. We have looked at things like vacation and workers being able to take vacation when they want. Looking at salaries overall, we have increased the salary line in this budget by, I believe, \$29 million. It is a significant increase in the amount of compensation that is paid to nurses, but it is more than that. It is having a safe and secure workplace. That is why we have continued to increase

Personnel infirmier

M. McKee : Monsieur le président, les efforts du ministre de la Santé concernant la pénurie de personnel infirmier n'ont pas encore abordé l'importante question du maintien en poste. Le gouvernement doit être conscient des sentiments parmi les infirmières qui ne se sentent pas appréciées et du risque grandissant d'épuisement professionnel présent chez bon nombre d'entre elles. Le maintien en poste de la main-d'oeuvre existante est primordial. D'autres gouvernements offrent de meilleures conditions de travail et de meilleurs salaires. Alors que des provinces voisines offrent des primes de maintien en poste que notre gouvernement refuse d'égaliser, la position du premier ministre voulant que l'argent ne règle pas tout ne mène pas à des actions concrètes. Il est impératif que le gouvernement prenne des mesures concrètes pour répondre aux préoccupations concernant les conditions de travail.

L'approche pour remédier aux pénuries de personnel infirmier et aux problèmes connexes devrait comprendre des stratégies visant à maintenir en poste la main-d'oeuvre actuelle et à favoriser des milieux de travail favorables, des stratégies comme réduire les charges de travail, promouvoir des milieux sains et sécuritaires, accorder la priorité à la santé mentale des infirmières et cibler des stratégies de maintien en poste. Le ministre soulignerait-il les mesures précises que son gouvernement a prises pour s'attaquer au maintien en poste du personnel infirmier et à l'exode des infirmières et infirmiers au sein de la main-d'oeuvre?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup. Je suis content d'avoir l'occasion de répondre à la question. En fait, il y a un certain nombre d'initiatives qui ont été menées afin de diminuer l'épuisement professionnel en milieu de travail. Le premier ministre et moi avons rencontré des travailleurs de première ligne à de nombreuses reprises afin d'entendre leurs préoccupations et d'apprendre ce qui pourrait améliorer les choses.

Nous avons examiné des éléments comme l'établissement des horaires. Nous avons examiné des éléments comme les vacances et le fait, pour les travailleurs, de pouvoir prendre des vacances quand ils le veulent. En ce qui concerne les salaires dans l'ensemble, nous avons augmenté le poste des salaires dans le budget de 29 millions de dollars, je crois. Il s'agit d'une augmentation importante de la somme qui

the number of new hires. We have seen Horizon hire between 500 and 600 new RNs this year. That is Horizon alone. Those are tangible improvements. Those are significant improvements. We want the opposition to recognize that.

M. McKee : Monsieur le président, le ministre parle des initiatives de recrutement, mais il n'y a aucune action concrète en matière de maintien en poste du personnel infirmier actuellement en place qui quitte la province. Nous avons suggéré des enjeux à régler, comme, par exemple, la réduction de la charge de travail excessive, la promotion des milieux de travail sûrs et sains, le soutien à la santé mentale et la mise en œuvre des initiatives de maintien en poste ciblées. J'en parle aujourd'hui, Monsieur le président, parce que ce gouvernement n'a pas traité de cette question.

Nous savons qu'un sondage effectué l'an dernier nous a indiqué que 94 % du personnel infirmier souffre de symptômes d'épuisement professionnel, dont 45 % connaît un épuisement sévère, ce qui correspond à une augmentation de 29 % comparativement à avant la pandémie. Donc, face à cette situation préoccupante, le gouvernement doit agir. Des stratégies efficaces doivent être mises en place pour maintenir le personnel infirmier en poste et favoriser des milieux de travail favorables. Donc, quelles actions spécifiques ont été entreprises par ce gouvernement pour relever ce défi et apporter le soutien nécessaire...

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I know that this government has worked very hard with the RHAs, which hire the nurses and provide a safe environment, which they want to improve. We have heard from the frontline workers about how they want to have their shifts fully staffed. Again, that is why we have gone on significant hiring trips to places such as the Philippines. We have expedited the international nursing education pathway to becoming credentialed. As a matter of fact, there was an announcement last week, I believe, that we are now actually paying to have internationally trained workers credentialed here in New Brunswick. That is going to be the relief that was asked for by the RNs working at the RHAs right now. That relief is coming. We are

est versée au personnel infirmier, mais il s'agit de plus que cela. Il s'agit d'avoir un milieu de travail sûr et sécuritaire. Voilà pourquoi nous avons continué d'augmenter le nombre des nouvelles embauches. Nous avons constaté que le réseau Horizon avait recruté cette année entre 500 et 600 nouvelles infirmières immatriculées. Il ne s'agit que du réseau Horizon. Voilà des améliorations concrètes. Voilà des améliorations importantes. Nous voulons que l'opposition en soit consciente.

Mr. McKee: Mr. Speaker, the minister talks about recruitment initiatives, but there has been no concrete action to retain nurses currently in positions who are leaving the province. We have suggested ways to resolve issues, for example, by reducing excessive workloads, promoting safe and healthy workplaces, providing mental health support, and implementing targeted retention initiatives. Mr. Speaker, I am talking about this today because the government has not dealt with this issue.

We know that a survey conducted last year indicated that 94% of nurses suffer from symptoms of burnout, and 45% suffer from severe burnout, a 29% increase compared to pre-pandemic numbers. So, given these concerns, the government must act. Effective strategies must be implemented to retain nurses and foster positive work environments. So, what specific action has this government taken to meet this challenge and provide the necessary support...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je sais que le gouvernement a travaillé très fort en collaboration avec les RRS, qui recrutent le personnel infirmier et offrent un milieu sécuritaire, ce qu'elles veulent améliorer. Nous avons entendu les travailleurs de première ligne parler du fait qu'ils veulent que leur quart de travail compte un effectif complet. Encore une fois, c'est la raison pour laquelle nous avons réalisé des voyages de recrutement à des endroits comme les Philippines. Nous avons accéléré le parcours éducatif des infirmières de l'étranger afin qu'elles obtiennent leurs titres de compétence. En fait, il y a eu une annonce la semaine dernière, je crois, indiquant que nous payons maintenant, en fait, pour que les travailleurs qualifiés de l'étranger puissent

seeing it. We are seeing the graduates. We increased the number of seats to . . . What is it? I believe we increased it to 185 seats here in New Brunswick. That is the help that is on the way. That help is arriving as soon as we can get it.

Contract Negotiations

Mr. Legacy: Mr. Speaker, with all the chaos that has once again been manufactured by this Premier and his Minister of Education in our school system, what should not be lost in all the noise is that our teachers are still without a negotiated contract. As if it is not enough to deal with a burdensome workload and the complicated social issues that are thrust upon them by a government seemingly blind to the impact that it may have on those involved, teachers have to do it while being disrespected in their compensation. We have a desperate shortage of resources in our school system. Does the Minister of Finance not feel that achieving progress in negotiations as soon as possible will help to improve an already urgent situation?

13:45

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. Yes, absolutely, we have problems with retention in that area as well. The population is growing, new schools are being built, and the teachers' contract is being worked on. I am happy to say that, last weekend, the conciliation team met. As a matter of fact, it met, and I had a staff member say that she was emailed at 1:33 a.m. The team was still meeting at 1:33 a.m. on Saturday night. I guess that would be Sunday morning.

I got another email and call at midnight on Sunday. These are the kinds of people that we have working on the conciliation situation with the teachers. I am not just saying that we are there alone. The teachers are being represented there as well. There are more talks coming up before the end of June, and we are hoping for a really positive end to this story and hoping that

obtenir leurs titres de compétence au Nouveau-Brunswick. Le tout procurera le soulagement qui avait été demandé par les infirmières immatriculées qui travaillent actuellement au sein des RRS. Le soulagement s'en vient. Nous en sommes témoins. Nous voyons les diplômés. Nous avons augmenté le nombre de places à . . . Quel est le nombre? Je crois que nous avons augmenté le nombre à 185 places au Nouveau-Brunswick. Voilà l'aide qui est en route. L'aide arrive aussi vite que nous pouvons l'obtenir.

Négociations contractuelles

M. Legacy : Monsieur le président, étant donné tout le chaos qui a encore une fois été créé au sein de notre système scolaire par le premier ministre et son ministre de l'Éducation, ce qu'il ne faudrait pas perdre de vue dans tout ce bruit, c'est que nos enseignants sont toujours sans contrat négocié. Comme si cela ne suffit pas de s'occuper d'une charge de travail pénible et des enjeux sociaux compliqués que leur impose un gouvernement qui semble ignorer les effets que cela peut avoir sur les personnes concernées, les enseignants doivent travailler tout en recevant une rémunération qui témoigne d'un manque de respect. Il nous manque désespérément de ressources dans notre système scolaire. Le ministre des Finances n'estime-t-il pas que le fait de réaliser dès que possible des progrès dans les négociations aidera à améliorer une situation qui est déjà urgente?

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président, et merci au député d'en face de la question. Oui, absolument. Nous avons des problèmes de maintien en poste aussi dans le secteur en question. La population s'accroît, de nouvelles écoles sont en construction, et le contrat des enseignants est en préparation. Je suis heureux de dire que, la fin de semaine dernière, l'équipe de conciliation s'est réunie. En fait, elle s'est réunie, et une de mes employées a dit qu'elle avait reçu un courriel à 1 h 33. L'équipe était toujours en réunion à 1 h 33 samedi soir. Je suppose qu'on peut dire que c'était dimanche matin.

J'ai reçu un autre courriel et un appel à minuit dimanche. Voilà le genre de personnes qui travaillent pour nous à la conciliation avec les enseignants. Je ne dis pas que nous y travaillons seuls. Les enseignants sont représentés aussi. Il y aura plus de discussions avant la fin de juin, et nous espérons que le dénouement sera vraiment positif et que nos

our teachers will be back with a new contract. And we will go from there. Thank you.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, the Canadian economy is still red-hot. Just recently, we have seen the central bank raise rates again to try to cool it off. This will most likely translate into more large surpluses for this government. Knowing that paying our teachers what they deserve will not put in peril the Premier's single-minded agenda to hoard surpluses, knowing that the central bankers have already been satisfied by the Minister of Finance, and knowing that the credit agencies have given him his much-desired vindication, cannot the Minister of Finance now envision the possibility of being proactive by investing in our educational resources at their just value? Since some people are up until midnight and one o'clock in the morning on the weekends, can we not close this negotiation now and allow the teachers to focus on what will likely be a very difficult year ahead?

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, and once again, thank you to the member opposite for the question. The process is the process. We are certainly not going to be doing any negotiating here in the House. Here on the floor of the House, we do not negotiate. We have a conciliation board whose members are negotiating and working hard.

Let's not just go past that comment about the surplus. We have a couple of comments about the surplus too. Keep in mind that the surplus allowed us, as well, to give some freedom on personal income tax deductions, provincial property tax reductions, and social assistance reform initiatives. I am going to keep going. It also allowed us freedom on increasing the minimum wage, on the Emergency Fuel and Food Benefit—we did that twice—on the funding of food banks, and on the funding of emergency shelters. That is what the surplus does. That is what good budgeting does. We are planning for the future, not just for now but for the future. And that is what this government does. That is what this government does.

enseignants auront un nouveau contrat. Nous partirons de là. Merci.

M. Legacy : Monsieur le président, l'économie canadienne est toujours en effervescence. Tout récemment, nous avons vu la banque centrale augmenter encore les taux pour tenter de calmer les choses. La situation se traduira fort probablement par de plus grands excédents pour le gouvernement. Sachant que donner aux enseignants la rémunération qu'ils méritent ne mettra pas en péril le programme inflexible du premier ministre qui consiste à amasser des excédents, sachant que le ministre des Finances a déjà satisfait les directeurs de la banque centrale et que les agences de notation lui ont donné sa justification tant souhaitée, le ministre des Finances ne peut-il pas maintenant envisager la possibilité d'être proactif en investissant à leur juste valeur dans nos ressources éducatives? Puisque des personnes sont debout jusqu'à minuit et 1 h pendant les fins de semaine, ne pouvons-nous pas conclure ces négociations maintenant et permettre aux enseignants de se concentrer sur ce qui sera probablement une année très difficile?

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président, et encore une fois, merci au député d'en face de la question. Le processus est le processus. Nous n'allons certainement pas procéder à des négociations ici, à la Chambre. Nous ne négocions pas sur le parquet de la Chambre. Nous avons une commission de conciliation dont les membres négocient et travaillent fort.

Nous ne pouvons pas ne pas parler de l'observation faite au sujet de l'excédent. Nous avons aussi quelques observations à propos de l'excédent. Il faut garder en tête que l'excédent nous a aussi permis une certaine latitude au sujet des déductions d'impôt sur le revenu des particuliers, des réductions des taux d'impôt foncier provincial et des initiatives au titre de la réforme de l'aide sociale. Je vais poursuivre. L'excédent nous a aussi accordé une certaine latitude pour augmenter le salaire minimum, la prestation d'urgence pour le carburant et la nourriture — que nous avons offerte deux fois —, le financement des banques alimentaires et le financement des refuges d'urgence. Voilà ce que l'excédent permet de faire. Voilà ce que donne une bonne budgétisation. Nous planifions pour l'avenir, pas uniquement pour maintenant, mais aussi pour l'avenir. Voilà ce que fait le gouvernement actuel. Voilà ce que fait le gouvernement actuel.

Housing

Mr. Bourque: Mr. Speaker, in a recent study conducted by reputed local economist David Campbell, he noted that there is currently a shortage of 10 000 units in the New Brunswick market. This number of 10 000 units is not for the future. It is right now. It confirms with a tangible number what we have been seeing all along—that we are currently in a housing crisis.

My question for the minister is as follows: What is this government doing now to address the current shortage? Planning for the future will just not cut it. We are talking about 10 000 units now. The need is now, so what concrete measures is this government taking? Thank you.

Hon. Ms. Green: Thank you very much for the question from the member opposite. I actually spent some time this morning talking about economics and the supply issues that we have with housing units here in New Brunswick. We are in a crisis. The wonderful thing is that we have individuals and stakeholders all over the province who are now rowing in the same direction to try to solve this problem. We had over 200 stakeholders come together to begin looking at innovative solutions for our housing crisis.

I am really pleased to let you know, Mr. Speaker, that we have over 100 possible things that we can do to help fix this housing crisis right away. I have been talking about our housing strategy, which has real things that we are going to implement immediately when it is released in two weeks' time—real things that can help the housing crisis.

Mr. Bourque: I want to revert to what the minister just said. A report is promised by the minister by the end of this month. She had also opened the door at the time to say that if she could release it earlier, she would. We were hoping that it would be done this week because, especially with the closure motion, we are planning on ending this Friday. I am asking whether it is possible for the minister to provide this report by the end of this week so that we can have a

Logement

M. Bourque : Monsieur le président, lors d'une récente étude réalisée par David Campbell, économiste local réputé, ce dernier a constaté qu'il y avait actuellement une pénurie de 10 000 logements sur le marché du Nouveau-Brunswick. Ce nombre de 10 000 logements ne s'applique pas à l'avenir. La pénurie existe en ce moment. Cela confirme au moyen d'un nombre concret ce que nous constatons depuis le début, soit que nous vivons actuellement une crise du logement.

Voici ma question pour la ministre : Que fait le gouvernement maintenant pour remédier à la pénurie actuelle? La planification pour l'avenir ne fera simplement pas l'affaire. Nous parlons de 10 000 logements en ce moment. Les besoins sont immédiats ; alors, quelles mesures concrètes le gouvernement prend-il? Merci.

L'hon. M^{me} Green : Je remercie grandement le député d'en face de la question. J'ai en fait parlé ce matin d'économie et des problèmes d'approvisionnement que nous connaissons au chapitre des logements au Nouveau-Brunswick. Nous vivons une crise. Ce qui est formidable, c'est qu'il y a des gens et des parties prenantes aux quatre coins de la province qui rament maintenant dans la même direction afin d'essayer de régler le problème. Plus de 200 parties prenantes se sont réunies pour commencer à examiner des solutions novatrices à la crise du logement.

Je suis très heureuse de vous dire, Monsieur le président, qu'il y a plus de 100 mesures possibles que nous pouvons prendre pour contribuer à régler dès maintenant la crise. J'ai parlé de notre stratégie sur le logement, qui comporte des mesures concrètes que nous mettrons en oeuvre sur-le-champ lors de sa publication, dans deux semaines — des mesures concrètes qui peuvent aider à remédier à la crise du logement.

M. Bourque : Je veux revenir à ce que la ministre vient de dire. La ministre a promis un rapport à la fin du mois. De plus, elle avait laissé entendre à l'époque qu'elle le publierait plus tôt, si elle le pouvait. Nous espérons qu'il serait prêt cette semaine parce que, surtout compte tenu de la motion de clôture, nous prévoyons terminer les travaux parlementaires ce vendredi. Je demande si c'est possible pour la ministre de fournir le rapport d'ici à la fin de la semaine afin

healthy debate here in the House—an open and transparent debate here in the House.

Also, will the minister admit that the rent cap is now off the table? We are late in the game when it comes to the rent cap. I mean, the official opposition still wants the rent cap put through, but I think that the people of New Brunswick deserve a final answer so that they can plan on that. Thank you, Mr. Speaker.

13:50

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite.

I tried. I tried really hard to get this completed so that we could release it early. But it is not quite complete yet. I am sorry, to the member opposite. We are not quite there. It is a good strategy, but we are still crossing the t's and dotting the i's. I will be excited to release it in the last week of June, and I will be happy to debate back and forth about what is in the report.

Mr. Speaker, we looked at real, tangible things that this government could do to really move the bar on the housing crisis that we have currently. We looked at our strategy moving forward on how we could put real changes into our system to make a difference for all New Brunswickers. We are going to have a plan that is going to provide housing for all, Mr. Speaker. Thank you.

Air Quality

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, the Coastal Shell Products situation in Richibucto is also affecting business development, housing development, and the tourism industry. One business owner, Paul-André of Beaurivage, is reporting losing reservations in the cottages that he rents out. These cottages are usually full. Another business owner, Ryan, reports that he is having trouble getting the permits and financing that are needed for a housing complex near the plant because of a reluctance caused by the smell and air

que nous puissions avoir un débat sain à la Chambre — un débat ouvert et transparent à la Chambre.

En outre, la ministre admettra-t-elle que le plafonnement des loyers n'est plus une option? Nous sommes tard dans le processus lorsqu'il est question du plafonnement des loyers. Je veux dire, l'opposition officielle veut encore que le plafonnement des loyers soit instauré, mais je pense que les gens du Nouveau-Brunswick méritent une réponse définitive pour pouvoir planifier à partir de là. Merci, Monsieur le président.

L'hon. Mme Green : Merci beaucoup, Monsieur le président, et merci au député d'en face.

J'ai essayé. J'ai essayé vraiment fort de faire terminer le rapport afin que nous puissions le publier tôt. Toutefois, il n'est pas encore tout à fait prêt. Je suis désolée, et je m'adresse au député d'en face. Nous n'en sommes pas encore là. C'est une bonne stratégie, mais nous en sommes encore à mettre la touche finale au document. Je serai ravie de le publier pendant la dernière semaine de juin, et je serai heureuse que nous débattions de part et d'autre du contenu du rapport.

Monsieur le président, nous avons examiné des mesures concrètes et réelles que notre gouvernement pourrait prendre pour vraiment monter la barre en ce qui concerne la crise du logement que nous vivons. Nous nous sommes penchés sur notre stratégie afin que nous puissions apporter de réels changements au sein de notre système pour faire bouger les choses pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous aurons un plan qui visera à fournir du logement à tous, Monsieur le président. Merci.

Qualité de l'air

M. K. Arseneau : Monsieur le président, la situation de Coastal Shell Products à Richibucto nuit aussi au développement des entreprises, à des projets de logement et à l'industrie touristique. Un propriétaire d'entreprise, Paul-André, de Beaurivage, signale qu'il perd des réservations pour les chalets qu'il loue. Les chalets sont habituellement complets. Un autre propriétaire d'entreprise, Ryan, indique qu'il a de la difficulté à obtenir les permis et le financement nécessaires pour la construction d'un complexe d'habitation près de l'usine, étant donné la réticence

quality situation. This is despite a housing crisis in the region.

The Coastal Shell Products plant has had many chances to remediate the situation, and it has not. The only outcome left is for the plant to shut down and move to a more appropriate area than the downtown of a picturesque town. Will the Minister responsible for Economic Development and Small Business stand with the people and the potential of the region and commit to working with the community to ensure the closure and relocation of this plant?

L'hon. M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. Comme toujours, nous prenons très au sérieux les préoccupations des gens de notre province. Nous avons agi dès que nous avons pris connaissance de la non-conformité de l'installation.

Le ministère continue à effectuer des visites fréquentes sur le site et des enquêtes sur les odeurs dans l'ensemble de la collectivité, afin de déterminer les impacts éventuels au-delà du site. En tant que ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale, j'essaie de contribuer à rassembler les gens pour discuter du problème.

Mr. Speaker, for the people upstairs, there is another question that they should be asking. Their former MLA, Bertrand LeBlanc, is not here anymore, but the jobs president is here. In our questioning of leadership and judgment, we should be asking who, on September 15, 2016, gave the license and the money for Omera Shells to continue? Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, voici ce que je veux savoir : Qu'allons-nous faire aujourd'hui en ce qui a trait à la situation? Monsieur le président, l'usine Coastal Shell Products, à Richibucto, est située directement à côté d'une école et d'une garderie. Depuis des années, élèves, parents, personnel enseignant, direction et conseil scolaire se plaignent d'une école qui n'est pas propice à l'apprentissage et au travail. Malgré cela, le gouvernement continue à refuser d'agir afin de fermer une entreprise mal située pour ses activités industrielles.

Cela dit, des parents et des élèves de l'École Soleil Levant m'ont fait parvenir 134 lettres et dessins, afin que je puisse les remettre en main propre au ministre de l'Éducation et du Développement de la petite

causée par l'odeur et la qualité de l'air. Cela se produit en dépit d'une crise du logement dans la région.

L'usine de Coastal Shell Products a eu de nombreuses occasions de remédier à la situation, mais elle ne l'a pas fait. La seule solution qui reste, c'est que l'usine ferme et déménage à un endroit plus approprié que le centre-ville d'une ville pittoresque. La ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises défendra-t-elle les gens et le potentiel de la région et s'engagera-t-elle à travailler avec la collectivité pour voir à la fermeture et au déménagement de cette usine?

Hon. Mr. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker. As always, we are taking the concerns of the people of our province very seriously. We acted as soon as we became aware of the noncompliance of the facility.

The department continues to make frequent visits to the site and investigate the odours throughout the community to determine potential impacts beyond the site. As Minister of Local Government and Local Governance Reform, I try to help bring people together to talk about the problem.

Monsieur le président, pour les gens assis en haut, il y a une autre question qu'ils devraient poser. Leur ancien député, Bertrand LeBlanc, ne siège plus ici, mais la responsable de l'emploi est ici. Dans notre remise en question du leadership et du jugement, nous devrions nous demander qui, le 15 septembre 2016, a accordé la licence et l'argent à Omera Shells pour qu'elle poursuive ses activités. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, this is what I want to know: What are we going to do about the situation today? Mr. Speaker, the Coastal Shell Products plant in Richibucto is located right next to a school and a daycare. Students, parents, teachers, the principal, and the school board have been complaining for years that the school is not conducive to learning or work. Despite that, the government continues to refuse to act and shut down a business that is inconveniently located for its industrial activities.

That being said, parents and students from École Soleil Levant have sent me 134 letters and drawings so that I can hand deliver them to the Minister of Education and Early Childhood Development. With their permission,

enfance. Avec leur permission, c'est ce que je vais faire bientôt. Ce que ces élèves du primaire demandent n'est pas compliqué : Avoir accès à des récréations à l'extérieur, car, aujourd'hui même, ils ont été obligés d'entrer dans l'école. Ils veulent une qualité de l'air qui ne leur donne pas mal à la tête et au ventre lorsqu'ils sont à l'école et un environnement qui ne provoque pas des crises d'asthme.

Le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance s'engage-t-il à travailler avec la collectivité afin d'assurer la fermeture et le déménagement de cette usine dans...

Mr. Speaker: Time, member.

13:55

L'hon. M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. Ce n'est pas un dossier social qui est facile. J'ai vécu la même chose dans le comté de Kent avec une porcherie. Donc, nous sommes prêts, Monsieur le président, à travailler ensemble. J'ai certainement rencontré Kent Clean Air Action Committee.

Les problèmes dont vient de nous faire part le député de Kent-Nord soulèvent des questions valables. Le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, le ministre de l'Environnement et du Changement climatique et moi-même sommes prêts à y travailler. Monsieur le président, c'est un dossier très intéressant. Les gens du comté de Kent veulent trouver une solution. Nous allons certainement, nous aussi, trouver une solution. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je trouve dommage, alors que nous avons ici un beau groupe de personnes qui veulent des réponses, que le député d'en face fasse de la petite politique et qu'il n'ait pas d'informations claires ou spécifiques à ajouter au dossier. Il devrait donc répondre à leurs questions et ne pas essayer d'en faire une affaire partisane. Cela me déçoit.

I want to go back to something that the Premier said. The last report that we had from government was that, in March, the Medicare application wait time was a month and a half—six weeks—which is longer than it took the government to draft the *Education Act*

that is what I am going to do shortly. What these elementary school students are asking for is not complicated: They want outdoor recess, because, this very day, they have to stay inside the school. They want air quality that does not give them headaches or stomach aches while they are at school and an environment that does not cause asthma attacks.

Will the Minister of Education and Early Childhood Development commit to working with the community to shut down and move this plant to...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Hon. Mr. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker. This social issue is not easy to deal with. I went through the same thing with a hog farm in Kent County. So, Mr. Speaker, we are prepared to work together. I have certainly met with the Kent Clean Air Action Committee.

The problems the member for Kent North has just told us about raise valid questions. The Minister of Education and Early Childhood Development, the Minister of Environment and Climate Change, and I are ready to work on this. Mr. Speaker, this is a very interesting file. The people of Kent County want to find a solution. We are certainly going to find a solution. Thank you very much, Mr. Speaker.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. I find it unfortunate that, when we have a great group of people here who want answers, the member opposite is playing politics and does not have clear or specific information to bring to the table. So, he should answer their questions and not try to make this a partisan matter. I am disappointed by that.

Je veux revenir à une observation que le premier ministre a faite. D'après le dernier rapport que le gouvernement nous a donné, en mars, le délai d'attente après la présentation d'une demande à l'Assurance-maladie était d'un mois et demi — six semaines —, ce qui est plus long que ce qu'il faut au gouvernement pour rédiger des modifications de la *Loi sur l'éducation*. Le premier ministre confirmerait-il le

changes. Could the Premier confirm the actual wait time for a Medicare application today?

L'hon. M. Allain : La seule personne qui fait de la petite politique ici, c'est vous, Madame la chef de l'opposition.

For the past couple of weeks, she has been talking about leadership. I, too, question leadership. I question judgment. So, in 2016, where was that person making that decision for the people upstairs? That is my question. Again, a lot of people . . .

Oui, je pose des questions difficiles, mais les parlementaires du côté de l'opposition ne veulent pas en parler.

It is like the carbon tax. We all know that was not a good decision to make. What happened in 2016 that the people are here in this room today? That is what people want to know. What were they thinking in 2016? Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I would encourage the member opposite to do his homework. I would encourage him to answer the question that the member asked about what the government is doing for the community that is suffering under the work of Coastal Shell Products. What is the minister doing to address these people's concerns?

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, comme je l'ai dit, nous rencontrons les gens. Il y a une usine qui est située dans une région et il y a des gens qui souffrent de problèmes créés par cette entreprise. Au Nouveau-Brunswick, nous devons trouver un équilibre et y travailler. M. Thompson a indiqué aujourd'hui qu'il y avait un autre dossier dont je n'avais pas entendu parler. Je vais certainement lui en parler et y travailler.

Les gens du comté de Kent ont certainement de bonnes raisons de faire des demandes ; nous ne sommes pas en désaccord sur ce point. La seule personne qui fait de la petite politique ici, c'est la chef de l'opposition. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Gouvernement

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président.

délat d'attente réel lorsqu'on présente une demande à l'Assurance-maladie aujourd'hui?

Hon. Mr. Allain: The only person playing politics here is you, honourable Leader of the Opposition.

Ces dernières semaines, la chef de l'opposition parle de leadership. Moi aussi, je remets en question le leadership. Je remets en question le jugement. Donc, en 2016, où était la personne qui a pris la décision pour les gens assis en haut? Voilà ma question. Encore une fois, beaucoup de gens...

Yes, I am asking difficult questions, but opposition members do not want to talk about them.

C'est comme la taxe sur le carbone. Nous savons tous que ce n'était pas une bonne décision. Que s'est-il produit en 2016 pour que des gens soient ici dans cette salle aujourd'hui? C'est ce que les gens veulent savoir. À quoi pensait-on en 2016? Merci, Monsieur le président.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. J'invite le député d'en face à faire son travail. Je l'invite à répondre à la question que le député lui a posée relativement à ce que fait le gouvernement pour la collectivité qui souffre à cause des activités de Coastal Shell Products. Que fait le ministre pour répondre aux préoccupations des gens concernés?

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, as I said, we are meeting with people. There is a plant in an area where people are suffering from problems it has caused. We have to work on this and find a balance here in New Brunswick. Mr. Thompson indicated today that there was another file about which I had not heard. I will certainly talk to him about it and work on it.

The people of Kent County certainly have good reasons to make demands; we do not disagree on that. The only person playing politics here is the Leader of the Opposition. Thank you very much, Mr. Speaker.

Government

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker.

The Premier's power grab—his centralization of health governance, his centralization of education governance, and now his power over local governments—has created chaos in Cabinet. New Brunswick is experiencing damaging political instability, and the whole country is now watching. What we have is unstable leadership. We have lawsuits from employees, human rights defenders, and First Nations. We have questions of Cabinet solidarity. It makes for a terrible business investment climate. It has a chilling effect on our attempts to attract people here. Mr. Lamrock's words are echoing with me. This is all being done without care.

Le premier ministre ne tient pas compte de notre opinion et du point de vue des experts.

He does not care about anyone's point of view but his own and certainly not those of everyday New Brunswickers. Mr. Premier, why are you acting against your platform? How do you propose to rectify this instability of government?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, taking on difficult issues and having them held up to discussion, especially in this House, is very difficult. That is fair enough. But the province is doing really well. Investment is doing really well.

You know, on this particular topic, Policy 713, I think that the Leader of the Opposition should look at the policy that Stephen McNeil's Liberal government in Nova Scotia put forward a few years ago. Look and compare that policy to what we are actually putting forward today. There is more than one similarity, especially on the issue of how parents are going to be involved. There is a nuance on age, on 12 versus 16, but I would suggest that the Leader of the Opposition should look at that. The Leader of the Liberal Party in Nova Scotia put forward a policy to help protect parents. It is really sad that neither Trudeau nor the Leader of the Opposition here has any concern about the rights of parents in raising their children. We do think differently on this side of the House. Yes, there are differences in opinions, but parents matter.

La prise de pouvoir du premier ministre — sa centralisation de la gouvernance en matière de santé, sa centralisation de la gouvernance en matière d'éducation et, maintenant, le pouvoir qu'il exerce sur les gouvernements locaux — a créé le chaos au Cabinet. Le Nouveau-Brunswick connaît une instabilité politique nuisible, et, maintenant, tout le pays nous regarde. Ce que nous avons, c'est un leadership instable. Nous avons des poursuites intentées par des employés, des défenseurs des droits de la personne et des Premières Nations. Nous avons des questions concernant la solidarité du Cabinet. Le tout contribue à un climat d'investissement terrible. Cela a un effet néfaste sur nos tentatives pour attirer les gens dans la province. Je me rappelle les mots de M. Lamrock. Tout cela a été fait sans le soin nécessaire.

The Premier does not take into account our opinions or the points of view of experts.

Le premier ministre ne se soucie pas du point de vue de quiconque sauf du sien et certainement pas de celui des gens ordinaires du Nouveau-Brunswick. Monsieur le premier ministre, pourquoi allez-vous à l'encontre de votre plateforme? Que proposez-vous pour remédier à l'instabilité du gouvernement?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, le fait d'aborder des questions difficiles et de les soumettre à la discussion, surtout dans la Chambre, est très difficile. Soit. Toutefois, la province s'en tire très bien. Les investissements vont très bien.

Vous savez, en ce qui concerne la Politique 713 en particulier, je pense que la chef de l'opposition devrait examiner la politique que le gouvernement libéral néo-écossais de Stephen McNeil a proposée il y a quelques années. Examinez cette politique et comparez-la à celle que nous proposons en fait aujourd'hui. Plus d'un aspect est semblable, surtout en ce qui concerne la façon dont participeront les parents. Il y a une nuance sur l'âge, 12 ans au lieu de 16, mais je suggère à la chef de l'opposition d'en prendre connaissance. Le chef du Parti libéral de la Nouvelle-Écosse a présenté une politique afin d'aider à protéger les parents. Il est très malheureux que ni Trudeau ni la chef de l'opposition ici ne se préoccupe des droits des parents à l'égard de leurs enfants. Nous pensons autrement de ce côté-ci de la Chambre. Oui, il y a des divergences d'opinions, mais les parents comptent.

Mr. Speaker: The time for question period has expired.

14:00

Statements by Ministers

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, it is my honour to stand here today in recognition of National Public Service Week taking place from June 11 to June 17.

Année après année, j'ai vu les fonctionnaires se montrer à la hauteur dans leur souci constant de servir les gens du Nouveau-Brunswick, et ce, quel que soit le défi à relever.

Our One Team One GNB initiative continues to prove its worth, showing us that no matter the department, we are all united as public servants and all working toward the same goal. That goal is to make life better for New Brunswickers.

Le dévouement au quotidien des membres de la fonction publique est une véritable source d'inspiration.

I invite my colleagues to join me today in recognizing New Brunswick's public service members and thanking them for their valuable work.

Merci, Monsieur le président.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. For National Public Service Week, I want to extend a huge thank-you to the many people who work tirelessly every single day to improve the lives of New Brunswickers. I am incredibly grateful for your efforts and creative solutions.

I had the opportunity to serve as a politically restricted bureaucrat in a secretariat in government for three years. I got to see firsthand the care and heart that members of the bureaucracy in New Brunswick put into their work every day, whether in trying to advance things that communities are telling them they need or in working on the very specific cases that we talk about here in the House. They do this work under trying conditions, with a lot of volatility, under the eyes of public scrutiny, and, in some cases, without a contract.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, j'ai l'honneur de prendre la parole ici aujourd'hui pour souligner la Semaine nationale de la fonction publique, qui se déroule du 11 au 17 juin.

Year after year, I have seen our public servants rise to the challenge of serving New Brunswickers, no matter the challenge before them.

Notre initiative Une équipe, un GNB continue de faire ses preuves, nous montrant que, peu importe le ministère, nous sommes tous unis dans le service du public et que nous travaillons tous vers le même objectif. Cet objectif est d'améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick.

The daily dedication of public service members is a true source of inspiration.

J'invite mes collègues à se joindre à moi aujourd'hui pour célébrer la Semaine nationale de la fonction publique et remercier chaque personne de son précieux travail.

Thank you, Mr. Speaker.

Mme Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. À l'occasion de la Semaine nationale de la fonction publique, je tiens à remercier chaleureusement les nombreuses personnes qui travaillent sans relâche chaque jour pour améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Je suis incroyablement reconnaissante de vos efforts et vos solutions créatives.

J'ai eu l'occasion de servir en tant que bureaucrate politiquement restreinte dans un secrétariat du gouvernement pendant trois ans. J'ai pu constater de mes propres yeux le souci et le dévouement que les membres de la bureaucratie du Nouveau-Brunswick consacrent à leur travail tous les jours, que ce soit en essayant de faire avancer les choses dont les collectivités leur disent qu'elles ont besoin ou en travaillant sur les cas très précis dont nous parlons ici à la Chambre. Ils effectuent ce travail dans des

Our hope for New Brunswick is that the public sector is a place where everyone is treated with respect—not yelled at—valued for their expertise, and able to contribute to a province that we can all be proud of.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker.

Aux fonctionnaires du Nouveau-Brunswick, je veux dire que je vous remercie pour votre engagement envers le bien commun de toutes et de tous ici, dans notre province.

I want to thank all public servants for their tremendous commitment to serving the common good of New Brunswickers. It cannot be easy from day to day. We know that increasingly, over successive governments, there has been much more reaching down politically into the public service than used to be the practice, so that makes life that much more difficult.

On behalf of my caucus, I want to extend our appreciation to you for your hard work, your commitment, and, ultimately, your love of our province and the things that you do to advance us. Thank you.

Hon. Mr. Holland: Thank you very much, Mr. Speaker. Many New Brunswickers are struggling significantly with many inflated costs. That is why we have asked the federal government to delay the clean fuel charges that are coming on July 1. In December 2022 our government amended the *Petroleum Products Pricing Act* as to ensure that New Brunswick consumers have a way to balance fuel costs without jeopardizing the continuity of supply to the province. The amendments changed the way that the New Brunswick Energy and Utilities Board calculates the maximum price for gasoline, diesel, heating oil, and propane by giving it some discretion and allowing it to use that flexibility to have some homogeneity in our Maritime fuel pricing. This will help during volatile markets, such as those that are created as a result of the Russia-Ukraine conflict. Efforts to reduce price volatility will help New Brunswick households and businesses by introducing a degree of stability to the marketplace that did not exist at the time.

conditions difficiles, dans une grande instabilité, sous les yeux du public et, dans certains cas, sans contrat. Notre espoir pour le Nouveau-Brunswick est que le secteur public soit un endroit où toutes les personnes sont traitées avec respect — non pas invectivées —, où leur expertise est reconnue et où elles peuvent contribuer à une province dont nous pouvons tous être fiers.

M. Coon : Merci, Monsieur le président.

To the public servants of New Brunswick, I want to say thank you for your commitment to the common good of everyone here in our province.

Je tiens à remercier tous les membres des services publics pour leur engagement extraordinaire envers le bien commun des gens du Nouveau-Brunswick. Cela ne peut pas être facile de jour en jour. Nous savons que, au cours des gouvernements successifs, il y a eu beaucoup plus d'ingérence politique dans les services publics qu'autrefois, ce qui rend la vie d'autant plus difficile.

Au nom de mon caucus, je tiens à exprimer notre reconnaissance pour votre travail assidu, pour votre engagement et, en fin de compte, pour votre amour de notre province ainsi que les choses que vous faites pour nous faire progresser. Merci.

L'hon. M. Holland : Merci beaucoup, Monsieur le président. Bon nombre de gens du Nouveau-Brunswick éprouvent des difficultés en raison de la hausse des nombreux coûts. C'est pourquoi nous avons demandé au gouvernement fédéral de reporter les redevances sur les combustibles propres prévues pour le 1^{er} juillet. En décembre 2022, notre gouvernement a modifié la *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers* pour s'assurer que les consommateurs du Nouveau-Brunswick puissent payer le prix le plus bas possible pour les combustibles sans compromettre le maintien de l'approvisionnement dans la province. Les modifications ont changé la façon dont la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick calcule le prix maximum de l'essence, du diesel, du mazout de chauffage et du propane en lui accordant un certain pouvoir discrétionnaire et en lui permettant d'utiliser une telle souplesse pour avoir une certaine homogénéité dans nos prix des combustibles dans les Maritimes. Cela aidera au cours de la volatilité des marchés, comme celle découlant du conflit entre la Russie et l'Ukraine. Les efforts visant

Starting on July 1, for the first time, the carbon tax will be applied to home heating fuels such as heating oil, further impacting energy affordability. The cost of heating oil is expected to rise by about 17¢ per litre, which will add over \$500 to heating costs this coming winter.

14:05

Last December, we announced an additional \$40 million for the Enhanced Energy Savings Program and expanded the program to help New Brunswickers transition away from heating oil. We have been doing our part. We are creatively looking for ways to do more. Providing access to a program similar to that for electricity customers will help New Brunswickers offset rising costs.

Our goal here is simple: We want to provide all New Brunswickers, no matter their income level or opportunities, with a way to better manage their energy costs. As you can see, our government is already taking a number of steps every day to help New Brunswickers with the rising costs of living. We need the federal government to join us in that pursuit. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. Obviously, this morning there is a targeted message from those on the government side. Somebody from Alberta must have figured out how to do that for them.

We are looking at what is being announced here. It is, again, an attack on the carbon tax, yet for three years, this government has had a chance to do something about it with a fund of hundreds of millions of dollars. We are still trying to find out where that money went. That money could have made a difference, but the government sat on it. It put that money into general funds, and now the government has a couple of programs that it is trying to sell to us very, very late in the game.

à réduire la volatilité des prix aideront les ménages et les entreprises du Nouveau-Brunswick en procurant au marché une certaine stabilité qui n'existait pas à l'époque.

À compter du 1^{er} juillet, pour la première fois, la taxe sur le carbone sera appliquée aux combustibles de chauffage domestique tels que le mazout de chauffage, ce qui aura une incidence supplémentaire sur l'abordabilité énergétique. Le coût du mazout de chauffage devrait augmenter d'environ 17 ¢ le litre, ajoutant plus de 500 \$ aux coûts de chauffage l'hiver prochain.

En décembre dernier, nous avons annoncé 40 millions de dollars supplémentaires pour le Programme écoénergétique amélioré et élargi le programme afin d'aider les gens du Nouveau-Brunswick à faire la transition vers l'abandon du mazout de chauffage. Nous avons fait notre part. Nous cherchons de manière créative des moyens de faire plus. Offrir l'accès à un programme semblable aux consommateurs d'électricité aidera les gens du Nouveau-Brunswick à compenser la hausse des coûts.

Notre but en l'occurrence est simple : Nous voulons offrir à tous les gens du Nouveau-Brunswick, peu importe leur niveau de revenu ou leurs possibilités, un moyen de mieux gérer leurs coûts énergétiques. Comme vous pouvez le constater, notre gouvernement prend déjà un certain nombre de mesures chaque jour pour aider les gens du Nouveau-Brunswick à composer avec la hausse du coût de la vie. Nous avons besoin que le gouvernement fédéral se joigne à nous dans une telle démarche. Merci, Monsieur le président.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. De toute évidence, ce matin, il y a un message ciblé de la part des gens du côté du gouvernement. Quelqu'un de l'Alberta a dû trouver une façon pour eux de le faire.

Nous examinons ce qui est annoncé ici. Encore une fois, il s'agit d'une attaque contre la taxe sur le carbone, alors que, depuis trois ans, le gouvernement actuel avait l'occasion de faire quelque chose à ce sujet, disposant d'un fonds de centaines de millions de dollars. Nous essayons toujours de savoir où l'argent est allé. Cet argent aurait pu améliorer les choses, mais le gouvernement ne l'a pas utilisé. Il a mis cet argent dans des fonds généraux, et le gouvernement a

We are looking at what was said in this statement about the \$40 million for the Enhanced Energy Savings Program. With it already being a few months into this year, I am really anxious to see what the minister will say about how active that program will be for the rest of the year and how well the funding is going for any kind of program for heat pumps or other services for households. We hear that the program is running out of funds really quickly.

We hear about many steps that are being taken while very little has been done. We are very much in the late stage of the game, and there has been very little planning. We have had all kinds of discussions in committee and in the House—in all kinds of places—about setting some targets, setting some objectives. We still do not see those. I have been told, after three years, that I am pushing too hard and trying to get it done too quickly, yet we are still a year behind what we were told. We are not seeing those things happen yet.

I would say that it is very easy to attack what may be coming, but we knew that this was coming. They also knew it, but when they had the chance to do some good, they decided not to use the money where it should have been used. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Well, I believe that the Minister of Natural Resources is a little confused. He is speaking to the Clean Fuel Standard that will be in the regulations under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The standard has been negotiated between provinces, industry, and the federal government over the past seven years. They asked for a delay before, and they got a delay before. They asked for the content of the regulations to be changed, and they got the content of the regulations changed. I do not know what the current game is, but these are regulations under the *Canadian Environmental Protection Act*, not a tax.

I do not know how the members opposite think that they will address carbon emissions. They do not like the carbon tax, which is the market-based solution that right-wing conservatives came up with to use the market to drive down carbon emissions and let the

maintenant quelques programmes qu'il essaie de nous vendre très, très tard dans la situation.

Nous examinons ce qui a été dit dans la déclaration au sujet des 40 millions de dollars pour le Programme écoénergétique amélioré. Comme plusieurs mois se sont écoulés cette année, j'ai vraiment hâte de voir ce que le ministre dira au sujet du degré d'activité du programme pour le reste de l'année et de la façon dont le financement se porte pour tout genre de programme visant les thermopompes ou d'autres services pour les ménages. Nous entendons dire que le programme est très rapidement à court de fonds.

Nous entendons parler de nombreuses mesures qui sont prises alors que très peu a été fait. Nous prenons vraiment du retard, et il y a eu très peu de planification. Nous avons eu toutes sortes de discussions en comité et à la Chambre — un peu partout — au sujet de l'établissement de certaines cibles, de certains objectifs. Nous ne les voyons toujours pas. On m'a dit que, après trois ans, j'insiste beaucoup trop et que j'essaie de faire les choses trop rapidement, mais nous avons encore un an de retard par rapport à ce qu'on nous a dit. Nous ne voyons pas encore ces choses se produire.

Je dirais qu'il est très facile d'attaquer ce qui pourrait s'en venir, mais nous savions que cela s'en venait. Les gens d'en face le savaient aussi, mais, lorsqu'ils avaient la chance d'améliorer les choses, ils ont décidé de ne pas utiliser l'argent là où il aurait dû être utilisé. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Eh bien, je crois que le ministre des Ressources naturelles est un peu confus. Il parle de la Norme sur les combustibles propres qui figurera dans les règlements en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. La norme a été négociée entre les provinces, l'industrie et le gouvernement fédéral au cours des sept dernières années. Ils ont demandé un report auparavant, et ils ont eu un report auparavant. Ils ont demandé que la teneur des règlements soit modifiée, et ils ont fait modifier la teneur des règlements. Je ne sais pas quel est le jeu actuel, mais il s'agit de règlements en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, non pas d'une taxe.

Je ne sais pas comment les parlementaires d'en face pensent s'attaquer aux émissions de carbone. Ils n'aiment pas la taxe sur le carbone, qui est la solution fondée sur le marché que les Conservateurs de droite ont proposée pour utiliser le marché afin de réduire les

innovation of industry and business solve the problems. They do not like legislation or regulations that will bring down carbon emissions. They do not like investing in projects that reduce emissions, such as public transportation, even when the money is available from the federal government under the infrastructure fund.

So, what do they want? They want a voluntary practice where we ask industry to please do its best, full stop—“point final”—which is where we started back in 1992 with the conversations with the provinces and industry about cutting carbon emissions. It is not surprising, but I think that it is confusing for anyone listening to the minister to know what this actually means.

There are so many compliance mechanisms available to the refinery, for example. However, it has chosen to lobby and lobby and lobby and lobby and lobby to further water down these regulations. It has done nothing to take advantage of the menu of compliance options that it has. So, given the time, it is probably left with buying credits, which is the most expensive option on the table.

14:10

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. I received a request to remove our coats. Is that okay?

Mr. Speaker: Do we have agreement? Agreed.

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. It is my honour to rise today and address a serious issue that we are facing in Atlantic Canada. This weekend, my colleagues and I met in Prince Edward Island for the summer meeting of the Council of Atlantic Premiers.

Nous y avons, entre autres, discuté de notre inquiétude partagée face à la mise en œuvre du nouveau *Règlement sur les combustibles propres*, que l'on appelle aussi la deuxième taxe sur le carbone.

Mr. Speaker, we continue to call upon the federal government to reexamine its policies to ensure that

émissions de carbone et de laisser l'innovation de l'industrie et des entreprises résoudre les problèmes. Ils n'aiment pas les mesures législatives ou les règlements qui feront baisser les émissions de carbone. Ils n'aiment pas investir dans des projets qui réduisent les émissions, comme le transport en commun, même lorsque l'argent est accessible auprès du gouvernement fédéral dans le cadre du fonds pour l'infrastructure.

Alors, que veulent les gens d'en face? Ils veulent une pratique volontaire où nous demandons à l'industrie de faire de son mieux — point final —, ce qui est là où nous avons commencé en 1992 lors des conversations avec les provinces et l'industrie sur la réduction des émissions de carbone. Ce n'est pas surprenant, mais je pense qu'il est déroutant pour quiconque écoute le ministre de savoir ce que cela signifie réellement.

Il y a tellement de mécanismes de conformité à la disposition de la raffinerie, par exemple. Toutefois, elle a choisi de faire du lobbying, un tas de lobbying, pour diluer davantage les règlements en question. Elle n'a rien fait pour tirer parti du menu des options de conformité à sa disposition. Par conséquent, compte tenu du temps, elle se retrouve probablement dans la situation où il faut acheter des unités de conformité, soit l'option la plus coûteuse sur la table.

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai reçu une demande pour enlever nos manteaux. Est-ce acceptable?

Le président : Sommes-nous d'accord? D'accord.

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. C'est un honneur pour moi de prendre la parole aujourd'hui et d'aborder un grave problème auquel nous sommes confrontés au Canada atlantique. La fin de semaine dernière, mes collègues et moi nous sommes rencontrés à l'Île-du-Prince-Édouard à l'occasion de la réunion estivale du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique.

Among other things, we discussed our shared concerns about the implementation of the new *Clean Fuels Regulations*, also known as the second carbon tax.

Monsieur le président, nous continuons de demander au gouvernement fédéral de réexaminer ses politiques

Atlantic Canadians do not bear a heavier burden than other Canadians in combating climate change. Recent federal policies that impose increases on energy prices will disproportionately impact Atlantic Canadians. The federal measures that are taking effect on July 1, 2023, will significantly increase the prices of gasoline and diesel and will create additional inflationary pressures. On that day, New Brunswickers could see more than 12¢ per litre added to the price of gasoline and 14.2¢ per litre added to the price of diesel.

Monsieur le président, cette taxe entre en vigueur à un moment où la population du Nouveau-Brunswick est déjà aux prises avec le gonflement des coûts des biens et services.

Energy poverty in this region is the highest in Canada. Statistics Canada data shows that 13% of Atlantic Canadians experience energy poverty, compared to the national average of 8%.

Monsieur le président, nous sommes conscients de l'importance de lutter contre les changements climatiques et de réduire les émissions de gaz à effet de serre, mais nous devons aussi reconnaître que le Canada atlantique est dans une position unique.

The Premiers in this region are united in our concern that in its current form, this second carbon tax will lead only to an increase in fuel costs for Atlantic Canadians and not a reduction in emissions. Mr. Speaker, we encourage the federal government to demonstrate a commitment to our region and do the right thing by delaying the Clean Fuel Standard charges that it is imposing on July 1.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, this statement is about a serious issue that we are facing, but it is a serious issue that we have known about for quite some time. The Premier has known for over three years that this was coming. He has been fighting it tooth and nail since the beginning, and he is sticking his head in the sand. The Premier had his own formula that was going to work. That was the statement. His formula was better,

pour veiller à ce que les gens du Canada atlantique ne portent pas un fardeau plus lourd que les autres gens du Canada dans la lutte contre les changements climatiques. Les récentes politiques fédérales qui imposent des hausses des prix de l'énergie auront des répercussions disproportionnées sur les gens du Canada atlantique. Les mesures fédérales qui entreront en vigueur le 1^{er} juillet 2023 augmenteront considérablement les prix de l'essence et du diesel et accroîtront les pressions inflationnistes. Ce jour-là, les gens du Nouveau-Brunswick pourraient voir l'ajout de plus de 12 ¢ le litre au prix de l'essence et de 14,2 ¢ au prix du diesel.

Mr. Speaker, this tax comes at a time when New Brunswickers are already struggling with the rising cost of goods and services.

La pauvreté énergétique dans la région est la plus élevée au Canada. Les données de Statistique Canada montrent que 13 % des gens du Canada atlantique sont en situation de pauvreté énergétique, comparativement à la moyenne nationale de 8 %.

Mr. Speaker, we recognize the importance of fighting climate change and reducing greenhouse gas emissions, but we must also acknowledge that Atlantic Canada is in a unique position.

Les premiers ministres de la région sont tous préoccupés que, dans sa forme actuelle, cette deuxième taxe sur le carbone ne fasse qu'augmenter les coûts des combustibles pour les gens du Canada atlantique et qu'elle ne réduise pas les émissions. Monsieur le président, nous encourageons le gouvernement fédéral à témoigner un engagement envers notre région et à faire ce qu'il faut, en reportant les redevances de la Norme sur les combustibles propres qu'il imposera le 1^{er} juillet.

Thank you, Mr. Speaker.

M. Legacy : Monsieur le président, cette déclaration porte sur un problème grave auquel nous sommes confrontés, mais c'est un problème grave que nous connaissons depuis un certain temps. Le premier ministre sait depuis plus de trois ans que cela s'en venait. Il s'y oppose bec et ongles depuis le début, et il joue à l'autruche. Le premier ministre avait sa propre formule qui allait fonctionner. C'était la déclaration.

and this made-in-New Brunswick formula was going to work.

Yet, for weeks and weeks on end, we have been asking his Minister of Environment and Climate Change what he is going to do with the funds that were collected from the carbon tax. For the life of us, we cannot get any kind of answer on any kind of programs. The point was that if we give the solutions and some tools to New Brunswickers, then we would be able to reduce emissions. We are just not getting those solutions out there. Instead, we are getting obstinance and a fight against another party.

I find it quite rich that the Premier is talking about a time when New Brunswickers are already struggling with inflated costs, yet for the better part of a year and a half, he has been sitting on the biggest surpluses that we have ever seen. We have asked the government many times to send some help out there, but the answer that we keep getting is, We cannot get back into deficits. Nobody is talking about going back to deficits. It is just about getting back to caring about New Brunswickers and helping them out. We cannot get that idea out there. Then we get a very rich statement from the Premier that he now notices that people are struggling. It is way too late—way too late.

So, I will say this: There is an unprecedented opportunity for this province to make changes—and structural changes—to make this better. The minister, the Premier, and his council are not getting it done. There is an opportunity here. Just choose to do it. That is all that you have to do. Thank you.

14:15

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. With respect to the Council of Atlantic Premiers meeting, we are talking once again about the *Clean Fuel Regulations* that are under the *Canadian Environmental Protection Act* so that all Canadians will have access to cleaner and less polluting fuel. Who does not want that?

Sa formule était meilleure, et cette formule propre au Nouveau-Brunswick allait fonctionner.

Pourtant, pendant des semaines et des semaines, nous avons demandé à son ministre de l'Environnement et du Changement climatique ce qu'il fera des fonds qui ont été recueillis grâce à la taxe sur le carbone. Pour l'amour du ciel, nous ne pouvons obtenir aucune réponse sur aucun genre de programme. Le fait est que, si nous fournissons les solutions et des outils aux gens du Nouveau-Brunswick, nous serions en mesure de réduire les émissions. Nous ne mettons tout simplement pas ces solutions en application. Au lieu, nous voyons de l'obstination et une lutte contre un autre parti.

Je trouve plutôt ironique que le premier ministre parle d'un moment où la population du Nouveau-Brunswick est déjà aux prises avec le gonflement des coûts, alors que, depuis près d'un an et demi, il garde, les bras croisés, les plus gros excédents que nous ayons vus. Nous avons demandé à maintes reprises au gouvernement d'aider, mais la réponse que nous obtenons sans cesse est : Nous ne devons pas revenir à une situation de déficits. Personne ne parle de revenir à une situation de déficits. Il s'agit simplement de revenir à se soucier des gens du Nouveau-Brunswick et de les aider. Nous ne réussissons pas à faire accepter une telle idée. Nous entendons alors une déclaration plutôt ironique du premier ministre, disant qu'il note maintenant que les gens sont aux prises avec des problèmes. Il est beaucoup trop tard — beaucoup trop tard.

Par conséquent, je dirai ceci : Une occasion sans précédent se présente à la province d'apporter des changements — ainsi que des changements structurels — pour améliorer la situation. Le ministre, le premier ministre et son conseil n'agissent pas. Il faut saisir l'occasion. Choisissez simplement d'agir. Il vous suffit d'agir. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. En ce qui concerne la réunion du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique, nous parlons encore une fois du *Règlement sur les combustibles propres* qui relève de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, afin que tous les gens du Canada aient accès à des combustibles plus propres et moins polluants. Qui ne veut pas cela?

The opportunities for Irving Oil and other refineries to provide that cleaner fuel range from actually cleaning up the fuel—perhaps by increasing the content of biofuel in gasoline or diesel to reduce the overall emissions—to installing electric charging stations at their gas stations around the province and around the country. That would also count toward the fuel clean-up objectives. Instead, what happened? The Premier decided to give Irving Oil a pass by including this carbon adjustor clause in the bill that was, against our better judgment, passed into legislation in this House. We tried to amend it out.

The cost of carbon adjustor enables the refinery to take the most expensive option available to meet the Clean Fuel Standard—that means buying credits on the trading market—and to pass that cost on to consumers. These guys across the way are the ones who made that possible—that is unacceptable—instead of ensuring that Irving Oil would invest in initiatives that would meet the Clean Fuel Standard and would make money, which is what these regulations are intended to do. Profit could be made from pollution prevention, something with a return on investment. The Irvings are good at that, and they have had plenty of time to figure it out. Instead, they have wasted the past number of years lobbying their pants off in Ottawa and getting this regulation watered down to the point where it is today. Thank you, Mr. Speaker.

Petition 16

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. Petition 16 reads:

PETITION TO THE LEGISLATIVE ASSEMBLY OF NEW BRUNSWICK

TO THE HONOURABLE THE LEGISLATIVE ASSEMBLY OF NEW BRUNSWICK, ASSEMBLED:

IN PARTICULAR TO THE MINISTER OF FINANCE AND TREASURY BOARD, TO THE MINISTER OF GOVERNMENT AND LOCAL GOVERNANCE REFORM, TO THE MINISTER OF ENVIRONMENT AND CLIMATE CHANGE, AND TO THE MINISTER OF SERVICE NEW BRUNSWICK

Les possibilités pour Irving Oil et d'autres raffineries de fournir du carburant plus propre vont du nettoyage du carburant — peut-être en augmentant la teneur en biocarburant dans l'essence ou le diesel pour réduire les émissions globales — à l'installation de bornes de recharge pour véhicules électriques dans leurs stations-service dans la province et le pays. Cela compterait également quant aux objectifs de nettoyage du carburant. Au lieu, que s'est-il passé? Le premier ministre a décidé de donner un laissez-passer à Irving Oil en incluant une disposition sur la majoration liée au coût en carbone dans le projet de loi qui, à contre-courant, a été adopté à titre de loi à la Chambre. Nous avons essayé, au moyen d'un amendement, de retirer cette disposition.

La majoration liée au coût du carbone permet à la raffinerie de choisir l'option la plus coûteuse offerte pour se conformer à la Norme sur les combustibles propres — à savoir l'achat d'unités de conformité sur le marché des échanges — et de transmettre le coût aux consommateurs. Ce sont les gens d'en face qui ont rendu cela possible — c'est inacceptable — au lieu de s'assurer qu'Irving Oil investirait dans des initiatives qui répondraient aux exigences de la Norme sur les combustibles propres et qui rapporteraient de l'argent, selon l'objectif des règlements. Des profits pourraient être tirés de la prévention de la pollution, procurant un rendement du capital investi. Les Irving sont doués à cet égard, et ils ont eu beaucoup de temps pour faire la part des choses. Au lieu, ils ont gaspillé les dernières années à exercer le plus de pression possible sur Ottawa et à faire en sorte que le règlement soit dilué au point où il l'est aujourd'hui. Merci, Monsieur le président.

Pétition 16

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Voici le texte de la pétition 16 :

PÉTITION À L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

À L'HONORABLE ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, QUI TIENT SÉANCE,

EN PARTICULIER AU MINISTRE DES FINANCES ET DU CONSEIL DU TRÉSOR, AU MINISTRE DES GOUVERNEMENTS ET DE LA RÉFORME DE LA GOUVERNANCE LOCALE, AU MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DU CHANGEMENT

Whereas the Kent Clean Air Action Committee represents a group of New Brunswick Citizens who are suffering from the effects of an unregulated industrial air polluter in the wards of Richibucto, in the Town of Beaurivage, New Brunswick, Canada;

Whereas the presence of Coastal Shell Products has a negative impact on the quality of life and deprives citizens and merchants (customers and tourists) of fully and freely enjoying their property due to its industrial activities;

Whereas the company's activities create air, light and noise pollution which has a negative impact on the real estate value (\$) of residential and commercial properties in affected areas, including neighborhoods of; Richibucto, Aldouane, St-Charles, Rexton and St. Louis;

THE PETITION OF THE UNDERSIGNED REQUESTS:

That the Government of New Brunswick immediately and permanently revoke the operating permit of Coastal Shell Products.

Mr. Speaker, I have signed the petition.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. It is our intention today to move to Bill 46, *Education Act*. Any bills that receive second reading today will be referred to the Standing Committee on Economic Policy. The House will adjourn to allow the economic policy committee to meet to consider the following bills should Bill 46 pass into committee: Bills 37, *An Act Respecting the Official Languages Act*; 32, *An Act Respecting Transferring Powers to the Energy and Utilities Board*; 40, *Health Facilities Act*; 58, *Opioid Damages and Health Care Costs Recovery Act*; 45, *Local Governance Commission Act*; and 52, *Human Organ and Tissue Donation Act*. Thank you, Mr. Speaker.

CLIMATIQUE ET À LA MINISTRE DE SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK

Attendu que le Kent Clean Air Action Committee représente un groupe de gens du Nouveau-Brunswick qui souffrent des effets d'un pollueur atmosphérique industriel non réglementé dans les quartiers de Richibucto, dans la ville de Beaurivage, au Nouveau-Brunswick, au Canada ;

attendu que la présence de Coastal Shell Products a des incidences négatives sur la qualité de vie et prive les gens et les commerçants (clients et touristes) d'une pleine et libre jouissance de leurs biens en raison de ses activités industrielles ;

attendu que les activités de la compagnie créent une pollution atmosphérique, lumineuse et sonore qui a des incidences négatives sur la valeur immobilière (\$) des biens résidentiels et commerciaux dans les secteurs touchés, y compris les voisinages de Richibucto, Aldouane, Saint-Charles, Rexton et Saint-Louis ;

LA PÉTITION DES SOUSSIGNÉS DEMANDE

que le gouvernement du Nouveau-Brunswick révoque immédiatement et de façon permanente le permis d'exploitation de Coastal Shell Products.
[Traduction.]

Monsieur le président, j'ai signé la pétition.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Notre intention aujourd'hui est de passer au projet de loi 46, *Loi sur l'éducation*. Tous les projets de loi qui feront l'objet d'une deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique. La Chambre s'ajournera pour permettre au Comité de la politique économique de se réunir pour étudier les projets de loi suivants si le projet de loi 46 est adopté en comité : 37, *Loi concernant la Loi sur les langues officielles*, 32, *Loi concernant le transfert de pouvoirs à la Commission de l'énergie et des services publics*, 40, *Loi sur les établissements de santé*, 58, *Loi sur le recouvrement des dommages-intérêts et des coûts de soins de santé imputables aux opioïdes*, 45, *Loi sur la Commission de la gouvernance locale*, et 52, *Loi sur les dons*

d'organes et de tissus humains. Merci, Monsieur le président.

14:20

Debate on Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 46

Mrs. Anderson-Mason, after the Speaker called for continuation of the debate on the proposed amendment to the motion for second reading of Bill 46, *Education Act*: Thank you, Mr. Speaker. Plans fail without good advice, but they succeed when there are many advisers. It is in the abundance of counsel that there is safety. How good is a spoken word when it is delivered at just the right time?

Mr. Speaker, we are living in a time when it appears that we have lost the ability to have civil discourse, and each of us sees this on social media on a regular basis. If you hear me disagreeing with you, I implore you: I am not against you. We may have a difference of opinion, but we need to see differences of opinion not as a threat but as an opportunity to learn. We need to learn how to converse with one another. The people of New Brunswick elected a diverse group of individuals. It is their expectation that the individuals that they elected will have opportunities to bring their concerns forward.

What I have heard time and time again, especially during the debate relating to Policy 713, is that when one side speaks, often the other side cuts them off, and vice versa. At just the very hint of disagreement, people are becoming adversaries. Hearts are hardened, positions are taken, and then the spirit of offense takes over. When hearts are filled with offense, we distance ourselves from one another. Mr. Speaker, that is the greatest threat to our society. It is not debate. It is not discourse. It is division.

A house divided with surely fall. Mr. Speaker, I must emphasize that this province and this House are too important to fall. It is for this reason that we must never fear debate. When done in a civil manner and not on social media—I do not think that we have ever seen civility there—debate can only be of value here in the people's House. We learn from each other, we

Débat sur l'amendement proposé à la motion portant deuxième lecture du projet de loi 46

M^{me} Anderson-Mason, à l'appel de la poursuite du débat sur l'amendement proposé à la motion portant deuxième lecture du projet de loi 46, *Loi sur l'éducation* : Merci, Monsieur le président. Les plans échouent sans de bons conseils, mais ils réussissent quand il y a beaucoup de conseillers. C'est dans l'abondance des conseils que réside la sécurité. Que vaut la parole lorsqu'elle est prononcée au bon moment?

Monsieur le président, nous vivons à une époque où il semble que nous ayons perdu la capacité d'avoir une discussion civile, et chacun d'entre nous le voit régulièrement sur les médias sociaux. Si vous m'entendez être en désaccord avec vous, je vous implore, je ne suis pas contre vous. Nous pouvons avoir une divergence d'opinions, mais nous devons voir les divergences d'opinions non pas comme une menace mais comme une occasion d'apprendre. Nous devons apprendre à converser les uns avec les autres. Les gens du Nouveau-Brunswick ont élu un groupe diversifié de personnes. Ils s'attendent à ce que les personnes qu'ils ont élues aient l'occasion de faire part de leurs préoccupations.

Ce que j'ai constaté à maintes reprises, surtout pendant le débat sur la politique 713, c'est que, lorsque quelqu'un d'un côté parle, il arrive souvent que l'autre côté l'interrompe, et vice versa. Au moindre soupçon de désaccord, les gens deviennent des adversaires. Les cœurs s'endurcissent, des positions sont prises, puis l'esprit d'offense prend le dessus. Lorsque les cœurs sont remplis d'offense, nous nous distançons les uns des autres. Monsieur le président, voilà la plus grande menace pour notre société. Il ne s'agit pas d'un débat. Ce n'est pas une discussion. C'est la division.

Une Chambre divisée s'écroulera sûrement. Monsieur le président, je dois insister sur le fait que la province et la Chambre sont trop importantes pour s'écrouler. C'est pourquoi nous ne devons jamais craindre un débat. Lorsqu'il est effectué avec civilité et non sur les médias sociaux — je ne pense pas que nous n'ayons jamais vu de civilité là —, le débat ne peut qu'être utile ici, à la Chambre du peuple. Nous apprenons les uns

grow stronger as a province, and we create good policy.

I stood to speak on this amendment because there are two things that are happening here. The debate on Bill 46 is very close to being shut down, and not just on Bill 46 but also on seven legislative schemes that are before the house. This legislation will impact the daily lives of the residents of New Brunswick. What is worse is that Bill 46, *Education Act*, removes debate and discourse at the local level by centralizing power in Fredericton. It eliminates the checks and balances that are there to protect our citizens, our families, and our children.

We must not take power away from our district education councils. We must empower them. If we mean it when we say that parents must play a role in their children's education, then we, as a House, must have a very solid look at Bill 46. We must ensure that we truly have parents and communities engaged in their children's education, and we must entrench that in our governance model.

If there is an agenda or an ulterior motive, I am sure that it is shared by every member of this House. It is to ensure that there is civil discourse in the New Brunswick Legislature, that all constituents have a voice, and that these are enshrined in New Brunswick's institutions for the protection of all citizens. Mr. Speaker, as you know, we will all be better for it. Iron sharpens iron. Thank you.

(**Mr. Speaker**, having read the proposed amendment, put the question.

Mr. G. Arseneault and **Mr. McKee** requested a recorded vote.)

14:34

Recorded Vote—Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 46 Defeated

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on the proposed amendment to the motion for second reading of

des autres, nous devenons plus forts en tant que province, et nous créons de bonnes politiques.

Je prends la parole au sujet de l'amendement parce qu'il y a deux choses qui se passent ici. Le débat sur le projet de loi 46 est sur le point d'être coupé court, non seulement celui sur le projet de loi 46 mais aussi celui sur sept mesures législatives dont la Chambre est saisie. Ce projet de loi aura une incidence sur la vie quotidienne des gens du Nouveau-Brunswick. Pire encore, le projet de loi 46, *Loi sur l'éducation*, élimine le débat et la discussion à l'échelle locale en centralisant le pouvoir à Fredericton. Il supprime les freins et contrepoids qui existent pour protéger notre population, nos familles et nos enfants.

Nous ne devons pas retirer le pouvoir à nos conseils d'éducation de district. Nous devons les habiliter. Si nous sommes sincères lorsque nous disons que les parents doivent jouer un rôle dans l'éducation de leurs enfants, nous devons alors, à titre de Chambre, examiner soigneusement le projet de loi 46. Nous devons nous assurer que nous avons vraiment des parents et des collectivités qui sont mobilisés quant à l'éducation de leurs enfants, et nous devons inclure cela dans notre modèle de gouvernance.

S'il y a une intention ou une arrière-pensée, je suis sûre qu'elle est partagée par tous les parlementaires. Il s'agit de veiller à ce qu'il y ait une discussion civile à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, à ce que tous les électeurs aient voix au chapitre et à ce que de tels principes soient intégrés dans les établissements du Nouveau-Brunswick pour la protection de toute la population. Monsieur le président, comme vous le savez, ce sera dans l'intérêt de nous tous. Le fer aiguise le fer. Merci.

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé et met la question aux voix.

M. G. Arseneault et **M. McKee** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et rejet de l'amendement proposé à la motion portant deuxième lecture du projet de loi 46

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met la question aux voix ; l'amendement proposé à la motion portant deuxième

Bill 46, *Education Act*, and the motion was defeated on a vote of 24 Nays to 21 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Ms. Holt, Mr. McKee, Ms. Thériault, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. J. LeBlanc, Mr. D'Amours, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Mrs. F. Landry, Mr. Cardy, Mrs. Anderson-Mason, Mr. Wetmore.

Nays—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holland, Hon. Mr. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Ms. Green, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mr. Allain, Hon. Mr. Hogan, Hon. Mr. Austin, Hon. Mr. Carr, Mr. Turner, Ms. Sherry Wilson, Ms. Mary Wilson, Mr. Cullins, Mr. Ames, Mr. Dawson, Mrs. Bockus, Mrs. Conroy.)

Debate on Second Reading of Bill 46

Mr. Cardy: Mr. Speaker, it gives me great pleasure to be able to stand today in the Legislature and talk about education. I believe that it is the most important subject that we can discuss in this House. It not only affects decisions today for the folks who work very hard in our system to keep it going but also represents the vehicle through which we transmit our values, principles, and knowledge from one generation to another.

I would like to start with a quote. Those on the opposite side of the House and some on this side might remember this. It is from a letter written in 2018:

I learned another lesson. Today there is too much power in the Premier's office.

The Premier's office ends up making all the decisions. The voices of citizens and elected officials are not allowed to be as strong as they could and should be. The only way to change the system is for someone with a different approach to sit in that office.

Who could possibly have said that? It is sad that it is hard to tell five years later where those words could

lecture du projet de loi 46, *Loi sur l'éducation*, est rejeté par un vote de 24 contre et 21 pour, inscrit comme suit :

pour : M. G. Arseneault, M. Legacy, M^{me} Holt, M. McKee, M^{me} Thériault, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. J. LeBlanc, M. D'Amours, M. LePage, M. Bourque, M. Mallet, M. K. Arseneau, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} F. Landry, M. Cardy, M^{me} Anderson-Mason, M. Wetmore ;

contre : l'hon. M. Holder, l'hon. G. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Shephard, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holland, l'hon. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Allain, l'hon. M. Hogan, l'hon. M. Austin, l'hon. M. Carr, M. Turner, M^{me} S. Wilson, M^{me} M. Wilson, M. Cullins, M. Ames, M. Dawson, M^{me} Bockus, M^{me} Conroy.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 46

M. Cardy : Monsieur le président, j'ai le grand plaisir de prendre la parole aujourd'hui à l'Assemblée législative et de parler de l'éducation. Je crois que c'est le sujet le plus important dont nous puissions discuter à la Chambre. Elle influe non seulement les décisions prises aujourd'hui par les gens qui travaillent très fort dans notre système pour le maintenir, mais elle constitue aussi le moyen par lequel nous transmettons nos valeurs, principes et connaissances d'une génération à l'autre.

J'aimerais commencer par une citation. Les gens de l'autre côté de la Chambre et des gens de ce côté-ci pourraient s'en souvenir. Elle est tirée d'une lettre écrite en 2018 :

J'ai appris une autre leçon. De nos jours, il y a trop de pouvoir dans le bureau du premier ministre.

Le bureau du premier ministre finit par prendre toutes les décisions. On ne permet pas aux voix des citoyens et des élus d'être aussi fortes qu'elles le devraient. La seule façon de changer le système est que quelqu'un avec une approche différente puisse d'asseoir derrière ce bureau.

Qui aurait bien pu dire cela? Il est triste qu'il soit difficile de dire cinq ans plus tard quelle est la source

have come from. Of course, they are in the introduction to the PC Party platform from 2018, written by the then Leader of the Opposition and now Premier.

I am going to come back to issues of centralization, of control, of attacks on democratic institutions and structures. This is in the context of a specific bill, so I would like to make a few comments on that. Having had the honour . . . I thank the honourable Premier for the chance to have served as the Minister of Education and Early Childhood Development from 2018 to 2022. I think that the context of those years provides important context for discussions around this bill.

14:40

There has been much discussion around consultation. Let's talk about consultation. Following the election of 2018, consultations were begun with stakeholders throughout the education system and with the general public. Those led to an education summit that was attended by representatives from all parties. That summit identified areas where the government's plans linked to the concerns of stakeholders, members of the public, the unions that work in our system, and other groups.

From that, the green paper on education laid out government priorities. Included within that was a focus on government, on governance within the system, which had not initially been seen as a high priority but is of concern. In consultation after consultation following the green paper . . . We are getting now into the third round of consultations with people across the province, in both languages, with both sectors.

Il est bon de se souvenir qu'il y a deux secteurs dans notre système d'éducation. Parfois, avec les propos obsessionnels des parlementaires de l'autre côté de la Chambre, on penserait qu'il y a seulement un secteur. Toutefois, il y en a un autre, et je vais revenir à la question du secteur francophone dans quelques minutes.

We had those consultations, and again, issues around governance came up. Because this is public information, I can share this fact that I think everyone in this House knows. Not surprisingly, not a single

de tels propos. Bien sûr, ils figurent dans l'introduction du programme électoral de 2018 du Parti progressiste-conservateur, écrite par le chef de l'opposition de l'époque et l'actuel premier ministre.

Je vais revenir aux questions de centralisation, de contrôle, d'attaques contre les institutions et structures démocratiques. C'est dans le contexte d'un projet de loi en particulier, de sorte que j'aimerais faire quelques commentaires à ce sujet. Ayant eu l'honneur... Je remercie le premier ministre de m'avoir accordé l'occasion d'être ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance de 2018 à 2022. Je pense que le contexte de ces années fournit un contexte important pour les discussions autour du projet de loi en question.

Il y a eu beaucoup de discussions au sujet des consultations. Parlons des consultations. À la suite des élections de 2018, des consultations ont été entamées auprès des parties prenantes dans l'ensemble du système d'éducation et auprès du grand public. Elles ont mené à un sommet sur l'éducation auquel ont participé des représentants de toutes les parties. Ce sommet a permis de cerner des domaines où les plans du gouvernement étaient liés aux préoccupations des parties prenantes, du public, des syndicats qui travaillent dans notre système et d'autres groupes.

Cela a donné lieu au livre vert sur l'éducation énonçant les priorités du gouvernement. Le livre vert a mis l'accent sur le gouvernement, sur la gouvernance au sein du système, qui n'avait pas été initialement considérée comme une grande priorité mais qui est préoccupante. Au cours de maintes consultations après la publication du livre vert... Nous entamons actuellement la troisième ronde de consultations auprès des gens dans toute la province, dans les deux langues, dans les deux secteurs.

It is worth remembering that there are two sectors in our education system. Sometimes, judging from the obsessive remarks from government members, you would think there was only one sector. However, there are two, and I will come back to the question of the Francophone sector in a few minutes.

Nous avons eu les consultations, et, encore une fois, des questions de gouvernance ont été soulevées. Comme il s'agit d'information publique, je peux partager un fait que je pense que tout le monde à la

person out of the several thousand who attended those consultations ever once suggested this: Do you know what is wrong with New Brunswick's education system? It is not political enough. It is not being driven enough by the Premier's Office. The Premier does not have enough personal control over the curriculum, over policies, over HR.

Not one. Not one person said that. So when I hear that the bill that is currently before this Legislature and is being defended on the basis of consultation . . . As a member of the public and a member of this Legislature, I am unaware of any consultation with stakeholders that has been initiated in anything that would approach a legitimate public forum since October 2022, when I left that office. I am unaware of anyone within the system being consulted. I am very aware, from reading the media, that key stakeholder groups were not consulted.

What we have seen is a change from a package that I cannot refer to in great detail because I was a minister when it was drafted and it was never presented before this House, but I can certainly say again the things that were not there. Because what we saw—and this, again, is all public—was a clear identification of several problems in the way our school system is governed.

First, there is a disconnection between the community, the public, the parents, and the school system. We had the PSSCs, the parent committees, that had no power. Based on the goodwill, or not, of school administrators and school principals, they were either given access to decision-making in schools or they were not. There was often a disconnection between the PSSCs and the district education councils and a disconnection between the district education councils and the districts. Another issue was the disconnection between the Department of Education and Early Childhood Development and the school districts.

My philosophy, as someone who believes in decentralizing power, is that we need to give vastly more power to local-level groups and bodies and that we need to absolutely make sure that a thick line is

Chambre connaît. Sans surprise, pas une seule personne sur les milliers qui ont participé aux consultations n'a suggéré ceci : Savez-vous ce qui ne va pas dans le système d'éducation du Nouveau-Brunswick? Il n'est pas assez politique. Il n'est pas suffisamment dirigé par le Cabinet du premier ministre. Le premier ministre n'a pas assez de contrôle personnel sur le programme d'études, sur les politiques, sur les relations humaines.

Pas une seule personne. Pas une seule personne n'a dit cela. Par conséquent, lorsque j'entends dire que le projet de loi dont l'Assemblée législative est actuellement saisie et qui est défendu parce qu'il s'appuie sur des consultations... En tant que membre du public et parlementaire, je ne suis au courant d'aucune consultation avec les parties prenantes qui a été amorcée dans le cadre de quoi que ce soit qui pourrait le moins correspondre à un forum public légitime depuis octobre 2022, lorsque j'ai quitté le poste. Je ne suis au courant de la consultation d'aucune personne au sein du système. Je suis très conscient, à la lecture des médias, que les groupes clés de parties prenantes n'ont pas été consultés.

Ce que nous avons vu, c'est un changement par rapport à un ensemble de mesures dont je ne peux pas parler en détail parce que j'étais ministre lorsqu'il a été rédigé et qu'il n'a jamais été présenté à la Chambre, mais je peux certainement répéter quelles choses n'y figuraient pas. Car ce que nous avons vu — et l'information, là encore, est tout à fait publique — était une nette détermination de plusieurs problèmes dans la façon dont notre système scolaire est gouverné.

Tout d'abord, il y a une déconnexion entre la collectivité, le public, les parents et le système scolaire. Nous avons les CPAE, les comités parentaux, qui n'avaient aucun pouvoir. Selon la bonne volonté des administrateurs scolaires et des directeurs d'école, ces comités avaient accès ou non à la prise de décision dans les écoles. Il y avait souvent une déconnexion entre les CPAE et les conseils d'éducation de district et une déconnexion entre les conseils d'éducation de district et les districts. Un autre problème était la déconnexion entre le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et les districts scolaires.

Ma vision des choses, en tant que personne qui croit en la décentralisation du pouvoir, est que nous devons donner beaucoup plus de pouvoir aux groupes et aux organismes locaux et que nous devons absolument nous assurer qu'un solide lien existe entre les parents

drawn between parents and communities and the decisions made by government.

Equally, in the spirit of that long-ago, apparently forgotten 2018 election platform, there was the commitment to depoliticize, to remove as many powers from the hands of those of us who are elected to serve in this Legislature based on our ability to discern good or bad in pieces of legislation within the framework of a representative democratic system, but not ever to have the arrogance to assume that we know better than the experts who have put their lives into learning about specific fields, be it in health care, education, or all the other areas in which this Legislature has an impact on the lives of the citizens of this province.

14:45

It is ironic that one of the first pieces of legislation introduced around the field of education was the teacher freedom Act, because what we see today is the Premier's freedom Act, and I do not recall anyone campaigning for that in 2018 or 2020. I do not recall anyone saying that what we really need to do here is to take power away from teachers, from experts, and from the people who spend their lives in the system, who know and understand it. Do not just bypass this Legislature, which I will come back to in a minute, by pushing through bill after bill after bill with little debate or possibly no debate at all. Listen to those experts. I did my best to do that as minister.

I know that some who view government as a business rather than as an instrument of the people's will feel that democracy is kind of messy and kind of complicated. If you were sitting down to draw a Gantt chart—some people in this room are fond of Gantt charts—about how you could most effectively control over 800 000 people, you would never in a million years come up with a system such as ours.

But do you know what? Do you know what this system has over the technocratic dictatorships that have been tried from time to time, that have tried that simpler, more effective approach? They have failed. And why do they fail? They fail because they lose the ability to

et collectivités et les décisions prises par le gouvernement.

De même, dans l'esprit du programme électoral apparemment oublié remontant à 2018, il y avait l'engagement de dépolitiser, de retirer bon nombre de pouvoirs des mains de ceux d'entre nous qui sont élus pour siéger à l'Assemblée législative en fonction de notre capacité à discerner les bons ou mauvais aspects dans les mesures législatives dans le cadre d'un système démocratique représentatif, mais de ne jamais avoir l'arrogance de présumer que nous savons mieux que les experts qui ont consacré leur vie à acquérir des connaissances dans des domaines spécifiques, que ce soit les soins de santé, l'éducation ou tous les autres domaines où l'Assemblée législative a une incidence sur la vie des gens dans la province.

Il est ironique que l'une des premières mesures législatives à être déposées dans le domaine de l'éducation soit la loi sur la liberté des enseignants, car ce que nous voyons aujourd'hui est la loi sur la liberté du premier ministre, et je ne me souviens pas que quelqu'un ait fait campagne à ce sujet en 2018 ou 2020. Je ne me souviens pas que quelqu'un ait dit que ce que nous devons vraiment faire ici, c'est enlever le pouvoir aux enseignants, aux experts et aux gens qui passent leur vie dans le système, qui le connaissent et le comprennent. Il ne faut pas simplement contourner l'Assemblée législative, un point sur lequel je reviendrai dans un instant, en imposant l'adoption de projets de loi, les uns après les autres, avec peu de débat ou peut-être sans débat du tout. Il faut écouter les experts. J'ai fait de mon mieux pour le faire en tant que ministre.

Je sais que des gens qui considèrent le gouvernement comme une entreprise plutôt qu'un instrument de la volonté populaire auront l'impression que la démocratie est un peu désordonnée et compliquée. Quelqu'un qui élabore un diagramme de Gantt — des gens dans la pièce aiment bien les diagrammes de Gantt — sur la façon qu'on pourrait contrôler le plus efficacement plus de 800 000 personnes n'aboutirait jamais en un million d'années à un système comme le nôtre.

Mais savez-vous quoi? Savez-vous comment un tel système se compare avec les dictatures technocratiques mises en place de temps en temps, cherchant à adopter une approche plus simple et plus efficace? Elles ont échoué. Et pourquoi échouent-

listen. They fail because people lose trust in their government and lose trust that their government is listening to them. It is hard not to come to that conclusion around this bill, a bill that, again, says the exact opposite of what the party in power said in its election platforms and in all the previous commitments that were made around democratization.

So, instead of having empowered local communities where parents have a say in the decisions around their school, around the courses in their school, and around all the other things that could be part of a legislative reform package that might empower parents and communities, what do we have? We have their disempowerment and their disengagement.

District education councils have already long suffered from a lack of clarity in their roles and responsibilities and from a lack of authority to be able to act in the areas where they often thought that they did have responsibility. We could be honest and open about that and say, Yes, we need more democracy, but it has to be more localized, more decentralized. Instead, we see those structures abandoned, powerless, and operating at the whim of the district superintendents.

But it is possible that I spend too much time thinking about that half of the two-problem equation that we are talking about. On the one hand, how do we connect communities, parents, families, teachers, and experts to the education system? And on the other hand, what should the responsibilities of a provincial government be in making sure that the system is well managed?

My concern is, again, around drawing much thicker lines between all those different groups at the local level so that we can get the politics out of education. Unfortunately, there is the small second problem of the need—and it absolutely is a need—to create a thin line that connects the Department of Education and Early Childhood Development with the school districts. Many New Brunswickers would probably still be surprised to learn that as of today, school districts operate with a near total autonomy, independent of the Department of Education. This often leads to the confusions that you see between the department and the different districts. There absolutely needs to be

elles? Elles échouent parce qu'elles perdent la capacité d'écouter. Elles échouent parce que les gens perdent confiance dans leur gouvernement et perdent confiance que leur gouvernement les écoute. Il est difficile de ne pas en arriver à une telle conclusion au sujet du projet de loi en question, un projet de loi qui, encore une fois, dit exactement le contraire de ce que le parti au pouvoir a dit dans ses programmes électoraux et dans tous les engagements antérieurs qui ont été pris au sujet de la démocratisation.

Donc, au lieu d'avoir des collectivités locales habilitées où les parents ont leur mot à dire dans les décisions concernant leur école, les cours donnés dans leur école et toutes les autres choses qui pourraient faire partie d'un ensemble de réformes législatives pouvant habiliter les parents et les collectivités, qu'avons-nous? Nous avons leur marginalisation et leur désengagement.

Les conseils d'éducation de district souffrent déjà depuis longtemps d'un manque de clarté dans leurs rôles et responsabilités et d'un manque d'autorité pour pouvoir agir dans les domaines où ils pensaient souvent qu'ils avaient des responsabilités. Nous pourrions être honnêtes et ouverts à ce sujet et dire : Oui, nous avons besoin de plus de démocratie, mais elle doit être plus localisée, plus décentralisée. Au lieu, nous voyons de telles structures abandonnées, impuissantes et fonctionnant au gré de la direction générale du district.

Toutefois, il est possible que je passe trop de temps à penser à cette moitié de l'équation à deux problèmes dont nous parlons. D'une part, comment pouvons-nous établir des liens entre les collectivités, les parents, les familles, les enseignants, les experts et le système d'éducation? D'autre part, quelles devraient être les responsabilités d'un gouvernement provincial pour s'assurer que le système est bien géré?

Ma préoccupation, encore une fois, est d'établir des liens beaucoup plus forts entre tous les divers groupes à l'échelle locale afin que nous puissions éliminer la politique dans le domaine de l'éducation. Malheureusement, il y a le deuxième problème mineur du besoin — et c'est absolument un besoin — de créer une faible ligne hiérarchique entre le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et les districts scolaires. Bon nombre de gens du Nouveau-Brunswick seraient probablement encore surpris d'apprendre que, aujourd'hui, les districts scolaires fonctionnent dans une autonomie presque complète, indépendamment du ministère de

some strengthening there to make it clear that in the province, as the place where people express their political opinions through regular elections, there is some ability to influence the education system through that mechanism, but we absolutely cannot completely forget the first problem.

We need to focus not on drawing a thin line between the minister . . . Let's be clear, honourable colleagues, that in this particular case, we are talking not about the minister but about the Premier. We need to focus instead on drawing a thick line of authority between that office . . . I think that at this point, it is probably increasingly appropriate to say that power is being centralized not in the Premier's Office but in the Premier's home. When we move in that direction, we see a complete abandonment of the democratic traditions of Cabinet government and of democratic accountability.

So, we have a bill that results in centralization and politicization. To the Premier we will be ceding the power to make decisions around curriculum, to make decisions around policy, and to make decisions around human resources. In what imaginable universe is someone who is running a multibillion-dollar corporation, someone with no background in education, able to make those decisions? That is not the way that our system is designed to work.

14:50

Mr. Speaker, before I move on to talk about some other aspects of this bill and the way that it connects back to some other pieces of government legislation . . .

Je veux aussi prendre une minute pour discuter un peu du secteur francophone, parce que, pendant la période où j'étais ministre, je n'ai pas abandonné ce secteur. L'équipe au ministère a travaillé fort pour s'assurer que la voix de la communauté francophone était entendue. Il a été rapporté clairement dans les médias qu'un projet de société avait été développé par les gens qui s'occupent du système francophone, soit les groupes communautaires, le personnel enseignant et tous les fonctionnaires. Ces gens ont travaillé ensemble pour essayer de créer un nouveau modèle. Cependant, étant donné la perception du premier

l'Éducation. Cela entraîne souvent la confusion qu'on voit entre le ministère et les divers districts. Il faut absolument un certain renforcement pour qu'il soit clair que, dans la province, où les gens expriment leurs opinions politiques lors d'élections régulières, il y a une certaine capacité d'influencer le système d'éducation au moyen d'un tel mécanisme, mais nous ne pouvons absolument pas oublier complètement le premier problème.

Nous devons concentrer non pas sur l'établissement d'une faible ligne hiérarchique entre le ministre... Soyons clairs, chers collègues : En l'occurrence, nous parlons non pas du ministre mais du premier ministre. Nous devons plutôt nous concentrer sur l'établissement d'une forte ligne hiérarchique entre le bureau en question... Je pense que, à l'heure actuelle, il convient probablement de plus en plus de dire que le pouvoir est centralisé non pas au bureau du premier ministre mais chez lui. Lorsque nous avançons dans une telle direction, nous constatons un abandon complet des traditions démocratiques d'un gouvernement de Cabinet et de la responsabilité démocratique.

Par conséquent, nous avons un projet de loi qui entraîne la centralisation et la politisation. Nous céderons au premier ministre le pouvoir de prendre des décisions concernant les programmes d'études, les politiques et les ressources humaines. Dans quel univers imaginable quelqu'un qui dirige une société de plusieurs milliards de dollars, qui n'a pas aucune expérience en éducation, est-il capable de prendre ces décisions? Ce n'est pas ainsi qu'est conçu le fonctionnement de notre système.

Monsieur le président, avant de passer à d'autres aspects du projet de loi et à la façon dont il est lié à d'autres mesures législatives du gouvernement...

I also want to take a minute to talk a little about the Francophone sector, because during my time as minister, I did not abandon it. The team at the department worked hard to ensure that the voice of the Francophone community was heard. It was clearly reported in the media that a social project had been developed by the people involved in the Francophone system: community groups, teachers, and all public servants. Those people worked together to try and create a new model. However, given the Premier's

ministre envers nos deux communautés linguistiques dans la province, nous voyons clairement quelles sont ses priorités.

Où est le projet de loi pour le secteur francophone? Nous entendons souvent le premier ministre dire que le secteur francophone est super, qu'il est bien géré et qu'il n'y a pas de problème. La raison pour laquelle il pense de cette façon, c'est parce qu'il comprend mal la langue de Molière. Il ne comprend pas qu'il y a des défis dans le secteur francophone. Il y a des groupes qui ont la volonté de travailler à améliorer ce système, mais ils ont été ignorés. Des années et des années de travail ont été abandonnées.

C'est absolument le choix du gouvernement de prendre la décision, mais, quand nous voyons clairement qu'il met ainsi la priorité sur un secteur ou un groupe culturel et linguistique par rapport à un autre, c'est difficile de prendre au sérieux la parole du premier ministre lorsqu'il dit vraiment croire dans une province bilingue où l'anglais et le français sont égaux.

So, here we are with a bill that centralizes power in the hands of the Premier's Office. Here we are with a bill that has clearly created division in the government ranks because there was no consultation. I referred to consultation earlier. When has this happened before? It is happening on major files across the board. We are seeing it when it comes to health care reform. Without any recourse to democratic discussions, the decision was made around the abolition of an elected body, no matter its flaws. That is dangerous. That danger is now being compounded. If we continue down this path, then we are accepting that we, as a collective, tolerate this. We are accepting that we tolerate centralization and that we tolerate the disemboweling or destruction of our democratic bodies without proper consultation or debate.

In the end, I think that if we looked at our province from an outside perspective, or if we were looking at a country in Southeast Asia or sub-Saharan Africa and we read a news report about how its president or prime minister had just unilaterally abolished a level of elected officials and the response was that it was the right thing to do, we would be hard-pressed to defend it. It is hard to imagine that any of us would view that as anything other than antidemocratic and deeply troubling.

perception of our two linguistic communities in the province, we can clearly see where his priorities lie.

Where is the bill for the Francophone sector? We often hear the Premier say that the Francophone sector is great, that it is well managed, and that there are no problems. The reason he thinks that way is because he does not understand the language of Molière. He does not understand that there are challenges in the Francophone sector. There are groups willing to work to improve the system, but they have been ignored. Years and years of work have been abandoned.

The decision is absolutely the prerogative of the government, but when we see so clearly that it is prioritizing one sector or cultural and linguistic group over another, it is hard to take the Premier's word seriously when he says he truly believes in a bilingual province where English and French are equal.

Alors, nous voici saisis d'un projet de loi qui centralise le pouvoir entre les mains du Cabinet du premier ministre. Nous sommes saisis ici d'un projet de loi qui a clairement créé une division dans les rangs du gouvernement parce qu'il n'y a pas eu de consultations. J'ai parlé plus tôt des consultations. Où la division a-t-elle eu lieu auparavant? Elle a lieu quant à un ensemble de dossiers importants. Nous la voyons lorsqu'il s'agit de la réforme des soins de santé. Sans recours à des discussions démocratiques, la décision a été prise d'abolir un organisme élu, quelles que soient ses lacunes. C'est dangereux. Le danger est maintenant aggravé. Si nous continuons sur une telle voie, nous acceptons alors que, collectivement, nous tolérons cela. Nous acceptons le fait que nous tolérons la centralisation ainsi que l'éviscération ou la destruction de nos organismes démocratiques sans les consultations ou les débats qui s'imposent.

En fin de compte, je pense que, si nous regardions notre province d'un point de vue extérieur ou si nous regardions un pays de l'Asie du Sud-Est ou de l'Afrique subsaharienne et que nous lisions un reportage sur la façon dont son président ou son premier ministre a simplement aboli unilatéralement un niveau d'élus et que la réaction était que c'était la bonne chose à faire, nous aurions du mal à défendre cela. Il est difficile d'imaginer que quelqu'un parmi nous considérerait cela comme autre chose qu'une

But that is the situation that we are in. We are in that situation because we are going through a period of democratic erosion. We see it every day in this Legislature. We can see it every day with the decisions that are currently being made on the sixth floor. Increasingly, it is not simply a question of ignoring the Legislature. It is not simply a question of not providing information to caucus. Increasingly, it is quite clear that the Cabinet itself is not being consulted.

These are things that we get used to. There is the boiling frog image, right? Every day the temperature goes up a little bit, then a little bit more, and you get used to it until eventually your vital functions start shutting down. I am sure that many of us in this Legislature have had those days when we felt as though that was happening. If we do not recognize our powers here as members of this Assembly, that ultimately would be a betrayal of the oath that we all took.

14:55

There is always a human tendency to want to work together. We are, for better or for worse, pack animals. We like working together. We like being on a team. We like looking across and saying, They are on the other team. That is how our system evolved. It was a way of evolving out of people settling their diplomatic and government disputes with swords and guns. There is a reason why in Westminster, the mother of all Parliaments, the opposition and government benches are two sword lengths apart. It is to avoid having people stab each other—not that any of us ever feel like doing that.

The fact is that we have evolved, and that system is an inheritance that we all share. We have to take our oaths seriously. We took an oath to defend the interests of the people of this province above all else, above our personal well-being and our personal interests, no matter what they may be, and that has to be an oath that means something.

démarche antidémocratique et profondément troublante.

Or, c'est la situation dans laquelle nous nous trouvons. Nous sommes dans cette situation parce que nous traversons une période d'érosion démocratique. Nous voyons cela chaque jour à l'Assemblée législative. Nous pouvons le voir chaque jour, vu les décisions qui sont actuellement prises au sixième étage. De plus en plus, il ne s'agit pas simplement d'ignorer l'Assemblée législative. Il ne s'agit pas simplement de ne pas fournir d'information au caucus. De plus en plus, il est tout à fait clair que le Cabinet lui-même n'est pas consulté.

Ce sont des choses auxquelles nous nous habituons. Il y a la fable de la grenouille qui finit par bouillir, n'est-ce pas? Chaque jour, la température augmente un peu, puis un peu plus, et on s'y habitue jusqu'à ce que, un jour ou l'autre, les fonctions vitales commencent à cesser de fonctionner. Je suis sûr que beaucoup d'entre nous, à l'Assemblée législative, ont connu des jours où nous avons l'impression que c'était le cas. Si nous ne reconnaissons pas nos pouvoirs ici en tant que parlementaires, ce serait en fin de compte une trahison du serment que nous avons tous prêté.

Il y a toujours une tendance humaine à vouloir travailler ensemble. Nous sommes, pour le meilleur ou pour le pire, des animaux de meute. Nous aimons travailler ensemble. Nous aimons faire partie d'une équipe. Nous aimons regarder en face et dire : Ce sont les membres de l'autre équipe. C'est ainsi que notre système a évolué. C'était une façon d'évoluer pour que les gens cessent de régler leurs différends diplomatiques et gouvernementaux en recourant à des épées et des armes à feu. Il y a une raison pour laquelle, à Westminster, le modèle des Parlements, les bancs de l'opposition et du gouvernement sont à une distance respective de deux longueurs d'épée. C'est pour éviter que les gens se poignardent les uns les autres — pas qu'aucun d'entre nous n'ait jamais envie de faire cela.

En réalité, nous avons évolué, et le système en question est un patrimoine que nous partageons tous. Nous devons prendre nos serments au sérieux. Nous avons prêté serment de défendre les intérêts des gens de la province avant tout, y donnant priorité sur de notre bien-être personnel et nos intérêts personnels, peu importe ce qu'ils peuvent être, et cela doit être un serment qui signifie quelque chose.

Mr. Speaker: I will remind those in the gallery not to participate in the debate. This is the second time, so I hope that I do not have to bring it to your attention again. Thank you. Member.

Mr. Cardy: It has to mean something because, at the top of our system of laws that we pass here in this Chamber, there is the informality of this House and the fact that we make decisions based on precedent, not on laws, that we are free to say nearly anything here and to do nearly anything here unless it is bound by the Constitution and the charter. If we forget that we have that power—not the Cabinet, not any one-party caucus, and certainly not one man in the Premier's Office, there temporarily because of the goodwill and support of some group, whether it is large or small—then we begin to slide down a very, very dangerous slope.

Many of the worst governments in human history have not been governments where there were no elections. They have been governments where the elections stopped being real. They have been the systems where Legislatures became rubber stamps. It is hard. As a minister, I have woken up in the morning and thought: What is going to happen today? Can I stand this? At what point does my personal moral code say that I can no longer endure what is happening? Each of us have those lines. But if we do not think that those lines can be crossed, if we imagine that somehow there is some higher group, some higher force other than the people in this room, we are lying to ourselves.

The 49 men and women elected to represent the people of New Brunswick are the people who decide what happens to this province. This House is where the power lies. And every moment that we vote on any bill, in many cases, it is easy. Your party decides on a policy position. It is not an area in which you have massive subject matter expertise. You listen to the people who do, and you are happy to support your team. That is absolutely the right way to go. There is absolutely nothing wrong with that. People who put down political parties are ignoring the fact that political parties in our system have been one of its strengths, not a weakness. When we strip down

Le président : Je rappellerais aux personnes dans la tribune de ne pas participer au débat. C'est la deuxième fois, et j'espère donc que je n'aurai pas à porter cela de nouveau à votre attention. Merci. Monsieur le député.

M. Cardy : Cela doit signifier quelque chose parce que, au sommet de notre système de lois que nous adoptons ici à la Chambre, il y a le caractère informel de la Chambre et le fait que nous prenons des décisions fondées sur des précédents, non pas sur des lois, que nous sommes libres de dire presque n'importe quoi ici et de faire presque n'importe quoi ici à moins que cela ne soit imposé par la Constitution et la charte. Si nous oublions que nous avons un tel pouvoir — pas le Cabinet, pas un caucus à parti unique et certainement pas un seul homme au Cabinet du premier ministre, là temporairement en raison de la bonne volonté et de l'appui d'un groupe, qu'il soit grand ou petit —, nous commençons alors à glisser sur une pente très, très dangereuse.

Bon nombre des pires gouvernements dans l'histoire de l'humanité n'étaient pas des gouvernements où il n'y avait pas d'élections. Il s'agissait de gouvernements où les élections avaient cessé d'être réelles. Il s'agissait de systèmes où les Assemblées législatives étaient devenues des mécanismes d'approbation automatique. C'est difficile. En tant que ministre, je me réveillais le matin et je me demandais : Que va-t-il se passer aujourd'hui? Puis-je supporter ceci? À quel moment mon code moral personnel dicte-t-il que je ne peux plus supporter ce qui se passe? Chacun d'entre nous a de telles limites. Or, si nous ne pensons pas que ces limites peuvent être franchies, si nous imaginons qu'il y a d'une manière ou d'une autre un groupe supérieur, une force supérieure autre que les gens dans cette salle, nous nous mentons à nous-mêmes.

Les 49 femmes et hommes élus pour représenter la population du Nouveau-Brunswick sont les personnes qui décident de ce qui arrive à la province. C'est à la Chambre que réside le pouvoir. Chaque fois que nous votons sur un projet de loi, dans bien des cas, c'est facile. Votre parti décide selon une position politique. Ce n'est pas un domaine dans lequel vous avez une vaste expertise en la matière. Vous écoutez les gens qui ont de l'expertise et vous êtes heureux de soutenir votre équipe. C'est tout à fait la bonne voie à suivre. Il n'y a absolument rien de mal à cela. Les gens qui dénigrent les partis politiques ignorent le fait que les partis politiques dans notre système ont été l'une de ses forces, non pas une faiblesse. Lorsque nous

political parties, we are stripping down our democracy.

Setting that aside, when we look at the decisions that we each make, I would ask all the honourable members to consider a small number of questions. First, am I participating in setting a precedent that will make it harder for any government, the one currently in office or one in the future, to act against the people of New Brunswick? On this education bill, my answer is clear. Disempowering democratic forces, similar to what happened with the health bill passed last week, is wrong if it is not done with fulsome discussion and debate. It is just straight wrong. We in this House signed off on abolishing elected bodies. How can we defend that as being democratic? Again, it is not that reform should not happen. Reform of our institutions is important and also necessary to keep them engaged and connected to the modern world. But allowing one person to make decrees around the future of elected bodies is worrying.

15:00

If the Prime Minister behaved in that way—he cannot as we have the legal protection to stop it from happening—no one would support that. Why do we allow that same thing to happen within our province with other subsidiary levels of elected government? We need to take being elected seriously. And if we do not take the elections of other people seriously, then we are not taking our own election seriously. And we cannot be surprised when men or women of ill will, with ill intent, choose to try to centralize power within their hands and to act in their interests rather than in the interests of the people.

So when we vote, I would ask the honourable members to please ask yourself this question: Is this a precedent that we are willing to set? If we are, we are contributing to the further distancing of the people of this province from their government, because it will become increasingly clear that those who head our government at the provincial level have authority that is nearly unlimited. They can hire and fire. Now they

démantelons les partis politiques, nous démantelons notre démocratie.

Cela dit, lorsque nous examinons les décisions que nous prenons individuellement, je demanderais à tous les parlementaires de considérer quelques questions. D'abord, est-ce que je participe à l'établissement d'un précédent qui fera en sorte qu'il sera plus difficile pour tout gouvernement, celui qui est actuellement au pouvoir ou un autre gouvernement à l'avenir, d'agir contre l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick? En ce qui concerne l'actuel projet de loi sur l'éducation, ma réponse est claire. Porter atteinte à l'habilitation des forces démocratiques, à l'instar de ce qui s'est passé quant au projet de loi sur la santé adopté la semaine dernière, est répréhensible si cela n'est pas fait en recourant à des discussions et des débats approfondis. C'est tout simplement *répréhensible*. À la Chambre, nous avons approuvé l'abolition d'organismes élus. Comment pouvons-nous défendre cela comme étant démocratique? Là encore, ce n'est pas qu'une réforme ne devrait pas avoir lieu. La réforme de nos institutions est importante et nécessaire pour les garder engagées et connectées au monde moderne. Toutefois, le fait de permettre à une seule personne de prendre des décrets sur l'avenir d'organismes élus est inquiétant.

Si le premier ministre du Canada se comportait ainsi — il ne peut pas, car nous avons la protection juridique nécessaire pour empêcher que cela ne se produise —, personne n'appuierait cela. Pourquoi permettons-nous que la même chose se produise dans notre province avec d'autres paliers subsidiaires de gouvernement élu? Nous devons prendre au sérieux le fait d'être élus. Si nous ne prenons pas au sérieux les élections d'autres personnes, nous ne prenons pas notre propre élection au sérieux. Et nous ne pouvons pas être surpris lorsque des hommes ou des femmes de mauvaise volonté, ayant de mauvaises intentions, choisissent d'essayer de centraliser le pouvoir entre leurs mains et d'agir dans leur intérêt plutôt que dans l'intérêt du peuple.

Alors, lorsque nous voterons, je demanderais aux parlementaires de bien vouloir se poser la question suivante : S'agit-il d'un précédent que nous sommes prêts à établir? Si c'est le cas, nous contribuons à éloigner davantage les gens de la province de leur gouvernement, car il deviendra de plus en plus clair que ceux qui dirigent notre gouvernement au niveau provincial ont des pouvoirs presque illimités. Ils peuvent embaucher et licencier. Maintenant, ils

will be able to write school curriculum if this bill is passed. Is this a precedent that we want to set?

There is something that an Anglican minister, my minister growing up, always told me was a good thing to do every morning. He said to be thankful, to ask yourself what you are going to do with your day, and then to remember to ask yourself that same question at night to see whether you lived up to what you wanted to do. Ask yourself, Are you doing the best you can with the time you have?

(Interjections.)

Mr. Cardy: Someone just joked, Not here. But we all thoroughly enjoy this process in the Legislature, so I would not want to discourage that.

That message stuck with me because I found it a useful corrective. Every single morning: Am I in the right place, doing the right thing? And sometimes, you make compromises. Humans have to make compromises to work together. As we talked about, this is a tradition that this House embodies, a tradition of moving from open conflict between religions and between royal families to having the people's voice reflected and represented. That is how our system has evolved. But every morning, when we think about what we are going to do in this House or in our departments, if we have the honour of serving as ministers or in any positions of responsibility, we should ask, Are we helping to make the province a better place?

Again, on most questions, you look at it, you listen to the experts, and you think, Sure, I am happy to go with the good advice of colleagues who have spent more time on this than I have. But over the past year or so, we have been rapidly reaching the point with this government where we have to ask ourselves this question: To what end this centralization? To what end this abandonment of democratic principles? I do not know whether the person responsible has an answer to that question. Ultimately, that does not matter, because each one of us is one vote, one person, one community represented here in this Legislature. And our responsibility is to ask ourselves that question for those people who sent us here. Are we doing the best

pourront élaborer un programme d'études si le projet de loi est adopté. S'agit-il d'un précédent que nous voulons établir?

Il y a quelque chose qu'un ministre anglican, mon ministre lorsque je grandissais, m'a toujours dit qu'il était bon de faire tous les matins. Il a dit qu'il faut être reconnaissant, se demander ce qu'on fera pendant la journée, puis de se souvenir de se poser la même question en soirée pour voir si on a été à la hauteur de ce qu'on voulait faire. Il faut se demander : Fait-on de son mieux avec le temps dont on dispose?

(Exclamations.)

M. Cardy : Quelqu'un vient de plaisanter : Pas ici. Comme nous aimons tous les plaisanteries à l'Assemblée législative, je ne voudrais pas décourager cela.

Le message m'est resté à l'esprit parce que je l'ai estimé être un correctif utile. Tous les matins, je me demande : Suis-je au bon endroit, faisant la bonne chose? Parfois, on fait des compromis. Les humains doivent faire des compromis pour travailler ensemble. Comme nous l'avons dit, il s'agit d'une tradition incarnée par la Chambre, d'une tradition qui consiste à passer d'un conflit ouvert entre les religions et entre les familles royales à l'expression et à la représentation de la voix du peuple. C'est ainsi que notre système a évolué. Toutefois, chaque matin, lorsque nous réfléchissons à ce que nous allons faire à la Chambre ou dans nos ministères, si nous avons l'honneur d'être ministres ou d'occuper des postes de responsabilité, nous devrions nous demander : Aidons-nous à faire de la province un meilleur endroit?

Encore une fois, quant à la plupart des questions, on examine l'enjeu, on écoute les experts, et on pense : Bien sûr, je suis heureux de souscrire aux bons conseils de collègues qui ont consacré plus de temps que moi au sujet. Toutefois, depuis un an environ, nous avons rapidement atteint le point où, quant au gouvernement actuel, nous devons nous demander : À quoi sert une telle centralisation? À quoi sert un tel abandon des principes démocratiques? Je ne sais pas si la personne responsable a une réponse à la question. En fin de compte, cela importe peu, car chacun d'entre nous est un vote, une personne, une collectivité représentée ici à l'Assemblée législative. Il nous incombe de nous poser la question au nom des personnes qui nous ont envoyés ici. Faisons-nous de

that we can to make life better for the people of our province?

I come back to this *Education Act*. In 2020 or in the subsequent by-election, did anyone in this Legislature feel that they were sent here to support removing democratic structures and passing control of our education system to a Premier who has in recent months demonstrated a tendency toward centralization, toward a contempt of democratic institutions and structures, and toward a lack of respect for this Legislature in allowing it the time to do its work? When I ask myself that question, I cannot do anything but say no. Last year, when I asked those questions that my minister first gave to me back when I was a kid, I could not do anything but say no.

Everyone has a different point where they decide that their moral lines have been crossed. I would ask this of my colleagues on the other side who have endured some of the issues that I am talking about and who are well aware of the levels beyond which they go and which the rules of this House prohibit me from going into further detail about: Can you honestly say that this is the government that was elected in 2018 or 2020? The honourable colleagues I had the honour to work with are working incredibly hard for this province and doing their very best to advance the files they were given. I believe that. I have seen it. I have seen the sacrifices that they have made and that they have to continue to make.

15:05

I think about what it would be like if a single change were made. What would it be like if the process of democratic reform could continue so that our communities were fully empowered? What would it be like if, instead of our health system being subject to constant micromanagement, badgering, and ill-informed contributions from certain people, we allowed the honourable Minister of Health to use his vast experience to continue the important work of engaging professionals and advancing many of the files that are already underway but which we hardly ever hear of? What do we see when we open the newspaper, when we turn on our computer screen? We see needless division, we see pointless controversy, and, frankly, we see incompetence.

notre mieux pour améliorer la vie des gens de notre province?

Je reviens à la *Loi sur l'éducation*. En 2020 ou lors de l'élection partielle qui a suivi, quelqu'un à l'Assemblée législative a-t-il estimé avoir été envoyé ici pour appuyer l'élimination de structures démocratiques et le transfert du contrôle de notre système d'éducation à un premier ministre qui, au cours des derniers mois, a fait preuve d'une tendance à la centralisation, d'un mépris des institutions et structures démocratiques et d'un manque de respect envers l'Assemblée législative, en refusant de donner à celle-ci le temps de faire son travail? Lorsque je me pose la question, je ne peux rien faire d'autre que de répondre non. L'année dernière, lorsque j'ai posé les questions dont mon ministre m'a parlé pour la première fois quand j'étais enfant, je n'ai rien pu faire d'autre que de répondre non.

Tous les gens ont un point différent où ils décident que leurs lignes morales ont été franchies. Je voudrais poser la question à mes collègues d'en face qui ont enduré certains des problèmes dont je parle et qui sont bien conscients des niveaux dépassés et au sujet desquels les règles de la Chambre m'interdisent d'entrer dans les détails : Pouvez-vous honnêtement dire qu'il s'agit du gouvernement qui a été élu en 2018 ou en 2020? Les collègues avec qui j'ai eu l'honneur de travailler déploient des efforts incroyables au service de notre province et font de leur mieux pour faire avancer les dossiers qui leur ont été confiés. Je crois cela. J'ai vu cela. J'ai vu les sacrifices que les collègues ont faits et qu'ils doivent continuer à faire.

Je pense à ce qui se passerait si un seul changement était apporté. Que se passerait-il si le processus de réforme démocratique pouvait se poursuivre de manière à ce que nos collectivités soient pleinement habilitées? Que se passerait-il si, au lieu que notre système de santé soit assujéti à une microgestion constante, à des harcèlements et à des apports malavisés de la part de certaines personnes, nous permettions au ministre de la Santé d'utiliser sa vaste expérience pour poursuivre l'important travail de mobilisation des professionnels et de promotion de nombreux dossiers qui sont déjà en cours mais dont nous n'entendons presque jamais parler? Que voyons-nous lorsque nous ouvrons le journal, lorsque nous allumons notre écran d'ordinateur? Nous voyons une

As someone who was proud to be part of the 2018 and 2020 government, I know that competence is something that my honourable colleagues take incredibly seriously. The efforts throughout the pandemic highlight the former Minister of Health and her efforts to do her absolute best to protect her staff all the way through that pandemic as they were pulled in 18 million directions. There are the efforts of all the ministers who were responsible for the teams—the social workers, doctors, educators and all those groups represented by the people in this room to the best of their ability.

What are we going to do next? Are we going to continue to allow a single person the ability to centralize power in their office, something that is a dangerous and negative trend that we have seen across the Western world in recent years? Are we going to be part of that sad story? Or by voting against this bill, are we going to say no, it is not acceptable to have a bill developed with no consultation, including with the stakeholders? You would think it might be a good idea to actually consult parents, teachers, or stakeholders of any sort. None of those groups were involved in the planning for this bill. It would give enough time for a bill to be properly drafted so that incredibly hardworking team at the Department of Education and Early Childhood Development would be able to present a bill that their minister could proudly say is ready for public consumption. Instead, how many bills have we now seen be under pressure, again, from one individual in one chair, needlessly accelerating the government's agenda to suit his own agenda, which is not in the best interests of the people of this province?

Governments having to amend their own bills should be a rarity. Amendments should be based, one would hope, on points made in goodwill and good faith by the opposition to include different perspectives. But we see that principle being abandoned. Why do we see it being abandoned? It is because the team on the other side does not include it in that process. We heard the honourable member say the other day that caucus

division inutile, de la controverse inutile, et, franchement, de l'incompétence.

En tant que quelqu'un qui a fièrement fait partie du gouvernement de 2018 et de 2020, je sais que la compétence est quelque chose que mes collègues prennent incroyablement au sérieux. Les efforts déployés tout au long de la pandémie rendent hommage à l'ancienne ministre de la Santé et à ses efforts pour faire de son mieux afin de protéger les membres de son personnel tout au long de cette pandémie, car ils étaient tirés dans 18 millions de directions. Il y a les efforts de tous les ministres qui étaient responsables des équipes — des travailleurs sociaux, des médecins, des éducateurs et de tous les groupes représentés par les gens dans cette salle au mieux de leur capacité.

Qu'allons-nous faire ensuite? Continuerons-nous à permettre à une seule personne de centraliser le pouvoir dans son bureau, ce qui est une tendance dangereuse et négative que nous avons observée partout dans le monde occidental ces dernières années? Ferons-nous faire partie de cette triste histoire? Ou bien, en votant contre le projet de loi, dirons-nous non, qu'il n'est pas acceptable qu'un projet de loi soit élaboré sans consultation, y compris auprès des parties prenantes? On penserait que ce serait une bonne idée de consulter les parents, les enseignants ou les parties prenantes de toutes sortes. Aucun de ces groupes n'a participé à la planification du projet de loi. Voter contre donnerait suffisamment de temps pour qu'un projet de loi soit rédigé convenablement afin que l'équipe qui travaille incroyablement fort au ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance soit en mesure de présenter un projet de loi que leur ministre pourrait fièrement dire prêt à communiquer au public. Au lieu, combien de projets de loi ont-ils maintenant été examinés sous pression, encore une fois, de la part d'une personne occupant un poste, accélérant inutilement le programme du gouvernement pour l'adapter à son propre programme, ce qui n'est pas dans l'intérêt supérieur de la population de la province?

Les gouvernements devraient rarement avoir besoin d'amender leurs propres projets de loi. Les amendements devraient être fondés, il est à espérer, sur des points soulevés de bonne volonté et de bonne foi par l'opposition afin d'inclure des points de vue différents. Or, nous voyons un tel principe être abandonné. Pourquoi constatons-nous qu'il est abandonné? C'est parce que l'équipe de l'autre côté ne

members were given hours to review legislation that is over 100 pages long.

We see in this Legislature that we are being pressured now, before the House is supposed to rise on Friday, to approve a whole raft of bills, which will give us literally minutes to debate each of them—their substance and their details. Why? What is the harm in allowing the Legislature to perform its role, allowing the caucus to perform its role, and allowing the Cabinet to perform its role, with the Premier being there at the end of that, *primus inter pares*, first among equals, to coordinate, to guide, to mentor, and to lead, but not to dictate, to direct, to micromanage, and to control?

None of these problems that we are identifying are going to change until there is a change in one seat in this Legislature. None of the problems with this Act, none of the problems with the health Act, none of the problems with the other pieces of legislation where we see the hands of one man all over each page—none of those problems are going to become any less in the course of the coming weeks, months, or years unless a change is made.

15:10

I took my oath as a member very seriously. I took my party's platform very seriously. If we are serious about democratizing New Brunswick, decentralizing power, and getting politicians away from areas of which they have no knowledge or expertise, then we have a choice to say that that is the province that we want today. I will be voting against this bill for that reason. In the end, all we have as elected members here are our voice and the voice that speaks to us when we lie down at night and ask that question: Have we done the best that we could today with the time that we had?

I am hopeful that we will see other members reflecting on this. In no way do I want to make light of how difficult this is or to claim that I have any special or privileged position. I simply reached a line that I could not cross before other honourable members reached that same point.

l'inclut pas dans le processus. Nous avons entendu le député dire l'autre jour que les membres du caucus ont eu des heures pour examiner un projet de loi de plus de 100 pages.

Nous voyons à l'Assemblée législative que nous faisons maintenant l'objet de pressions, avant que la Chambre soit censée être ajournée vendredi, afin d'approuver toute une série de projets de loi, ce qui nous donnera littéralement quelques minutes pour débattre de chacun d'eux — de leur substance et de leurs détails. Pourquoi? Quel mal y a-t-il à permettre à l'Assemblée législative de s'acquitter de son rôle, au caucus de jouer son rôle et au Cabinet de jouer son rôle, alors que le premier ministre est là en fin de compte, *primus inter pares*, premier parmi ses égaux, pour coordonner, guider, encadrer et mener, non pas pour dicter, imposer, microgérer et contrôler?

Aucun des problèmes que nous cernons ne changera tant qu'il n'y aura pas de changement d'un siège à l'Assemblée législative. Aucun des problèmes liés à la loi en question, à la loi sur la santé et aux autres mesures législatives où nous voyons l'influence d'un homme sur chaque page, ne s'atténuera au cours des semaines, mois ou années à venir à moins qu'un changement ne soit apporté.

J'ai pris très au sérieux mon serment à titre de député. J'ai pris très au sérieux le programme électoral de mon parti. Si nous voulons vraiment démocratiser le Nouveau-Brunswick, décentraliser le pouvoir et éloigner les politiciens de domaines au sujet desquels ils n'ont aucune connaissance ou expertise, nous avons le choix de dire que c'est le genre de province que nous voulons aujourd'hui. C'est pourquoi je voterai contre le projet de loi. En fin de compte, tout ce que nous avons en tant que parlementaires élus ici, c'est notre voix ainsi que la voix qui nous parle lorsque nous nous couchons le soir et que nous nous demandons : Avons-nous fait de notre mieux aujourd'hui avec le temps dont nous disposons?

J'espère que nous verrons d'autres parlementaires réfléchir à la question. Je ne veux nullement minimiser la difficulté de la situation ou prétendre avoir un rôle spécial ou privilégié. J'ai simplement atteint une ligne que je ne pouvais pas franchir, avant que d'autres parlementaires n'atteignent le même point.

I cannot finish my speech on this bill without talking in specifics about what we have seen over the last number of days and weeks. I believe that this is a clear illustration of why change is needed—change that should absolutely include the defeat of this bill and also lead to another broader change to help renew New Brunswick. Throughout the pandemic, honourable members who served during that time had staff members who were subject to death threats and harassment and who received pieces of hate mail every day that would make most people's toes curl. Some of them left their jobs. Some of them suffered serious mental health challenges.

In the last few days, we have seen one of the groups that led that attack on the elected officials of this province, the people of this province, and the public health of this province. We have seen that group held up as the prominent supporter of the Premier's wrongheaded decision to change Policy 713. What a shameful moment for this House to be standing in support of those people.

There is a battle going on right now that is bigger than this province. We are seeing, as the honourable member who spoke before me mentioned, a decline of civility that is so extreme that countries, provinces, and states that looked to be stable have descended into increasingly physical confrontations. We have seen this in our refusal, in some cases, to be civil ourselves. I fully own my part in that, absolutely. I have spoken with contempt of people who speak against science and without evidence and of people who would attack the institutions that I have been privileged to be able to spend my life looking at. Sometimes, I think that I was too quick to forget that privilege and did not try to quietly explain complicated ideas that I have spent a lot of time on that other people have not because that is not their job.

Yes, there is an issue for all of us in terms of civility. More important than that is the question of the truth. If you look at the heart of what is ripping our society apart right now, it is a toxic mix of old-school, 1960s and 1970s academic postmodernism, which says that everything is relative. Your perspective is valid, and so is mine. When you say that, you give power to those who are going to decide that their idea of truth is one that denies all scientific evidence, the written word, and people's oaths. They have the freedom to create

Je ne peux pas terminer mon discours sur le projet de loi sans parler en détail de ce que nous avons vu au cours des derniers jours et des dernières semaines. Je crois que cela illustre nettement pourquoi un changement s'impose — un changement qui devrait absolument inclure le rejet du projet de loi et mener à un autre changement plus vaste pour aider à renouveler le Nouveau-Brunswick. Tout au long de la pandémie, les parlementaires qui siégeaient avaient des membres du personnel qui ont été victimes de menaces de mort et de harcèlement et qui ont reçu chaque jour des messages haineux qui feraient dresser les cheveux de la plupart des gens. Des membres du personnel ont quitté leur emploi. D'autres ont souffert de graves problèmes de santé mentale.

Au cours des derniers jours, nous avons vu l'un des groupes qui a mené une telle attaque contre les élus, la population et la santé publique de la province. Nous avons vu ce groupe se présenter comme l'éminent partisan de la décision erronée du premier ministre de modifier la politique 713. Quel moment honteux pour la Chambre de soutenir les gens de ce groupe!

Une bataille est en cours en ce moment qui est plus grande que la province. Nous assistons, comme la députée qui a pris la parole avant moi l'a mentionné, à un déclin de civilité si extrême que les pays, les provinces et les États qui semblaient stables ont sombré dans des affrontements de plus en plus physiques. Nous avons vu cela dans notre refus, dans certains cas, d'être nous-mêmes civils. J'avoue pleinement que cela a parfois été mon cas, absolument. J'ai effectivement parlé avec mépris de gens qui s'opposent sans preuve à la science et de gens qui attaquent les institutions que j'ai eu le privilège de passer toute ma vie à protéger. Parfois, je pense que j'ai été trop prompt à oublier ce privilège et que je n'ai pas essayé d'expliquer avec calme des idées compliquées auxquelles j'ai consacré beaucoup de temps, alors que d'autres personnes ne l'ont pas fait parce que ce n'est pas leur tâche.

Oui, il y a un problème pour nous en matière de civilité. Plus important encore, il y a la question de la vérité. Si on considère le cœur de ce qui déchire notre société en ce moment, c'est un mélange toxique de postmodernisme intellectuel de la vieille école, des années 60 et 70, qui affirme que tout est relatif. Votre point de vue est valable, tout comme le mien. Lorsqu'on dit cela, les gens se sentent habilités à décider que leur idée de la vérité est celle qui nie toutes les preuves scientifiques, les écrits et les serments

castles in the air of their own imagining, and that suddenly becomes our society.

Those people are writing to us every day. We all know what they say and how they argue. We have lost the ability to push back and say: You know, there is such a thing as truth. Our understanding of it might become clearer and more discerning through time as we learn more. But today, this is what is real. This is what we are going to stand upon.

15:15

The discussion on Policy 713 over the last couple of weeks has been utterly depressing in that context. We have rights in this country that are established through the *Charter of Rights* and the Constitution. We apply those rights to our public servants, to the staff in our hospitals, to the staff in our education system, and to the children who are students in that education system and are, when they are at school, the responsibility of the teachers and the staff. If we did not have that, it would be open season. Anyone could say, This is how I am going to interpret it.

We have seen what is functionally an HR policy be twisted, distorted, and contorted into somehow being about drag queens, sex change operations, and a whole range of other things. Those things have absolutely nothing to do with an HR policy that is about encoding the rights that are already there for students in our school system. That is all that it is about.

In the end, I try to approach problems from a question of evidence, reality, and science. There are two sexes—three if you want to say intersex. Scientists agree and disagree. There is, by all evidence, around 1% of the population of our province that is transsexual, like everywhere else. Evidence and reality say that it is something that you are born with. The increase in numbers in recent years . . . I am left-handed. If you go back 100 years ago, there were no left-handed people because they were all frightened to death by teachers who whacked them if they used their left hand to write. So, the numbers move along with the removal of prejudice and oppression. Those numbers are no indication of any change in the

prêtés. Ils sont alors libres d’inventer des choses de toutes pièces dans leur imagination, et cela devient soudainement notre société.

Ces gens nous écrivent tous les jours. Nous savons tous ce qu’ils disent et quels arguments ils présentent. Nous avons perdu la capacité de rétorquer et de dire : Vous savez, il y a une chose telle que la vérité. Notre compréhension de celle-ci pourrait devenir plus claire et plus perspicace au fil du temps à mesure que nous apprenons plus. Toutefois, aujourd’hui, voici ce qui est réel. Voici ce sur quoi nous nous appuierons.

La discussion sur la politique 713 au cours des deux dernières semaines a été tout à fait déprimante dans un tel contexte. Nous avons dans ce pays des droits qui sont établis dans la Charte des droits et dans la Constitution. Nous appliquons ces droits à notre personnel des services publics, au personnel de nos hôpitaux, au personnel de notre système d’éducation et aux enfants qui sont des élèves dans ce système d’éducation et qui, lorsqu’ils sont à l’école, sont la responsabilité des enseignants et du personnel. Si nous n’avions pas cela, ce serait une chasse ouverte. N’importe qui pourrait dire : Voici comment je vais interpréter la politique.

Nous avons vu ce qui est essentiellement une politique des relations humaines tordue, déformée et dénaturée pour porter en quelque sorte sur les travestis, les opérations de changement de sexe et toute une gamme d’autres choses. Ces choses n’ont absolument rien à voir avec une politique des relations humaines qui consiste à protéger les droits qui existent déjà pour les élèves dans notre système scolaire. Voilà de quoi il s’agit.

En fin de compte, j’essaie d’aborder les problèmes en fonction des preuves, de la réalité et de la science. Il y a deux sexes — trois si on veut inclure les personnes intersexuées. Les scientifiques sont d’accord et en désaccord. Selon les preuves, environ 1 % de la population de notre province est transsexuelle, comme partout ailleurs. Les preuves et la réalité disent que la transsexualité est quelque chose avec lequel on est né. L’augmentation des chiffres au cours des dernières années... Je suis gaucher. Si on remonte à 100 ans, il n’y avait pas de gauchers parce qu’ils étaient tous terrorisés par des enseignants qui les tapaient s’ils utilisaient leur main gauche pour écrire. Ainsi, les chiffres évoluent avec l’élimination des préjugés et de l’oppression. Ces chiffres ne sont pas une indication

underlying fact, which is that you are born a certain way.

Do you know what I would love to see in this Legislature, this province, this country, and this world? It is if we could spend less time talking about sex and sexual identity and more time talking about how to be kind to each other and making sure that we protect each other's rights. I would love it if we could try to spend more time on those files rather than creating a conflict where none existed. Not a single complaint had been made about that policy. Yet, it was for that reason that our Premier blew up the reputation of our province in a couple of weeks and is making us look like the Mississippi of the North—and I should not even say that because they have moved beyond that.

We should vote down this bill. I ask honourable members to listen to their conscience. Let's make a change and vote down this bill. Thank you.

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. It is interesting. In one of the last lines that the previous speaker used, he said that as a left-hander, he was often whacked on the knuckles and told to use his right hand. I do not know that feeling because I am right-handed, but I can sympathize with the member. As a young student, I was whacked many times by teachers for various reasons. So, I can sympathize with him there.

But seriously, Mr. Speaker, I would like to thank the previous member for his comments. I have to say that I have said, and always will say, that the member for Fredericton West-Hanwell is an extremely intelligent person. I have always said that when people talk to me about him. I say that the member from Hanwell is extremely intelligent. He is not always smart with his use of social media, but he is extremely intelligent. His words and his articulation of the whole situation were spot-on. I only wish that I could come close to being half as articulate as he is.

Mr. Speaker, I was elected for the first time in 2014, and I was re-elected in the subsequent elections of 2018 and 2020. When you are first elected to this Chamber, you have no idea—no idea—what is going

d'un changement dans le fait sous-jacent, qui est qu'on est né d'une certaine façon.

Savez-vous ce que j'aimerais voir à l'Assemblée législative, dans la province, dans le pays et dans le monde? C'est que nous passions passer moins de temps à parler de sexe et d'identité sexuelle et plus de temps à parler de la façon d'être bienveillants envers les autres et de nous assurer que nous protégeons les droits des uns et des autres. J'aimerais beaucoup que nous puissions consacrer plus de temps à de tels dossiers plutôt que de créer un conflit là où il n'y en a pas. Pas une seule plainte n'a été faite au sujet de la politique en question. Néanmoins, c'est pourquoi notre premier ministre a ruiné la réputation de notre province en l'espace de quelques semaines et nous fait ressembler au Mississippi du Nord — et je ne devrais même pas dire cela, car les gens là-bas ont dépassé un tel stade.

Nous devrions voter contre le projet de loi. Je demande aux parlementaires d'écouter leur conscience. Apportons un changement et votons contre le projet de loi. Merci.

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. C'est intéressant. Parmi ses derniers propos, l'intervenant précédent a dit que, en tant que gaucher, on lui tapait souvent sur les doigts et lui disait d'utiliser sa main droite. Je n'ai pas connu cela, parce que je suis droitier, mais je peux sympathiser avec le député. En tant que jeune élève, j'ai été cogné à maintes reprises par des enseignants pour diverses raisons. Donc, je peux sympathiser avec le député.

Toutefois, sérieusement, Monsieur le président, j'aimerais remercier le député précédent pour ses commentaires. Je dois dire que j'ai dit, et je le dirai toujours, que le député de Fredericton-Ouest—Hanwell est extrêmement intelligent. Je dis toujours cela lorsque les gens me parlent de lui. Je dis que le député de Hanwell est extrêmement intelligent. Il n'utilise pas toujours intelligemment les médias sociaux, mais il est extrêmement intelligent. Ses propos éloquentes sur la situation globale étaient tout à fait corrects. Je souhaite seulement pouvoir être à moitié aussi éloquent que lui.

Monsieur le président, j'ai été élu pour la première fois en 2014, et j'ai été réélu aux élections subséquentes de 2018 et de 2020. Lorsqu'on est élu pour la première fois à la Chambre, on n'a aucune idée — aucune idée — de comment le tout se déroule. Personne ne remet

on. Nobody hands you a manual and says: Here is how you can be an MLA. Here is how everything works.

15:20

You can look at the little manual and the rules of the House. There is a little bit of information there, but there is not a whole lot on how to handle riding situations and how to properly represent your constituents. Really, it is work that takes a few years to get a handle on exactly how to be effective and how to properly represent the interests of your people. In the beginning I made some mistakes. There were times when I should have been more forceful and more out there. There were times when I should have pushed back a little more. But, Mr. Speaker, I did not know how. I did not know how. That comes with experience.

Many of us have been here for the same amount of time. The member for Gagetown-Petitcodiac and I were talking the other day, and we were both elected the same year. The class of 2014 has been here for a while now, and we have picked up on how things work. We have picked up on how we can use this House to represent our people, how we can better represent our people, and how we can be just a little more effective in this Chamber.

I was elected in 2014 to represent the people of my riding, and I have never lost sight of that. As I said, sometimes I could not figure out exactly what my best move was, but I have never lost sight of the fact that I am here for a reason. I am here because the people of my riding, Victoria-La-Vallée, have a belief in me. They have a belief that I am going to do what is in their best interest, Mr. Speaker. That is exactly what I am going to do because the people of my community sent me here to represent them. If we are not here to represent the people of our riding, then what do we stand for? We are here to be part of this great instrument called democracy.

Mr. Speaker, when we look at a bill like Bill 46, it is evident—it is evident—that it is part of an overall strategy. I had high hopes last week when we saw the group of government members band together. I will call them the “Enlightened Eight” because I thought they were enlightened and saw what is going on. I thought that they had seen this for what it is—a pure and simple power grab. But I am starting to wonder whether the Enlightened Eight are at the same levels

un manuel et ne dit : Voici comment fonctionne un parlementaire. Voici comment le tout fonctionne.

On peut consulter le petit manuel et le Règlement de la Chambre. Il y a un peu d'information là, mais il n'y a pas grand-chose sur la façon de gérer les situations de la circonscription et de représenter correctement son électorat. À vrai dire, c'est un travail qui exige quelques années pour vraiment saisir comment être efficace et représenter correctement les intérêts de son électorat. Au début, j'ai commis quelques erreurs. Il y a eu des moments où j'aurais dû être plus énergique et plus présent. Il y a eu des moments où j'aurais dû réagir avec plus de force. Toutefois, Monsieur le président, je ne savais pas comment. Je ne savais pas comment. Cela s'acquiert par expérience.

Beaucoup d'entre nous sont ici depuis le même temps. Le député de Gagetown-Petitcodiac et moi parlions l'autre jour, et nous avons tous les deux été élus la même année. La promotion de 2014 est ici depuis maintenant un certain temps, et nous avons saisi la façon dont les choses fonctionnent. Nous avons saisi comment nous pouvons utiliser la Chambre pour représenter notre électorat, comment nous pouvons mieux représenter notre électorat et comment nous pouvons être un peu plus efficaces à la Chambre.

J'ai été élu en 2014 pour représenter les gens de ma circonscription, et je n'ai jamais perdu cela de vue. Comme je l'ai dit, je ne pouvais parfois pas saisir quelle serait la meilleure façon d'agir, mais je n'ai jamais perdu de vue le fait que je suis ici pour une raison. Je suis ici parce que les gens de ma circonscription, Victoria-La-Vallée, croient en moi. Ils croient que j'agirai dans leur intérêt supérieur, Monsieur le président. C'est exactement ce que je ferai, car les gens de ma collectivité m'ont envoyé ici pour les représenter. Si nous ne sommes pas ici pour représenter les gens de notre circonscription, que défendons-nous alors? Nous sommes ici pour faire partie du grand instrument qu'est la démocratie.

Monsieur le président, lorsque nous examinons un projet de loi comme le projet de loi 46, il est évident — évident — qu'il fait partie d'une stratégie globale. J'avais de grands espoirs la semaine dernière lorsque nous avons vu des parlementaires du côté du gouvernement se regrouper. Je vais les appeler les huit illuminés, car je pensais qu'ils étaient éclairés et qu'ils voyaient ce qui se passe. Je pensais qu'ils avaient saisi la nature exacte de la situation : une prise de pouvoir

of enlightenment because today we saw that only two members from the other side would vote to send this bill to law amendments, where it should go.

So, I worry about the Enlightened Eight. I worry that they are not as enlightened as they professed to be last week. There is only one chance left for them to prove their dedication to being enlightened, and that is when we vote on time allocation. There is an opportunity to prove to their constituents why they are here. There is an opportunity to prove to their constituents that they are here for the communities they represent. This is done by voting against the time allocation motion and sending a message to the government that the power is in the hands of the people. We in this Chamber, all of us collectively, represent those people. They have that opportunity. I really hope they take that opportunity to show the people of New Brunswick that they are here for the right reasons and to show the Premier that they are here for the right reasons.

Call this what it is. It certainly is a power grab, Mr. Speaker. I know that a few members have talked about how this bill changes the Anglophone sector, how it strips the power away from them completely, and how it does not change the Francophone sector. At face value, it does not, but from speaking to people involved in the French education system, it seems that there is a movement to go through the back door and to dilute as many of the Francophone system's powers as possible. We do not see it happening because it is not written, but it is starting to happen. It is happening behind the scenes, a little nefariously. I do not know if that is the right word. They are going through the front door when it comes to the Anglophone system. It is blatant that they are talking all the power away from it. The Francophone system is a little less blatant, Mr. Speaker. They are going through the back door and weakening all the powers that are within the Francophone system.

15:25

I remember, Mr. Speaker, a bill that was passed not too long ago. It was to provide stability with a 10-year education plan. All parties were involved in that, and it was to provide stability in education. Education has

pure et simple. Or, je commence à me demander si les huit illuminés sont aussi éclairés, car, aujourd'hui, nous avons vu que seulement deux parlementaires d'en face voteraient pour renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois, où il devrait aller.

Par conséquent, je m'inquiète au sujet des huit illuminés. Je crains qu'ils ne soient pas aussi éclairés qu'ils l'ont prétendu la semaine dernière. Il ne leur reste qu'une seule chance de prouver leur dévouement à être éclairés, et c'est lorsque nous voterons sur l'attribution de temps. Ils ont l'occasion de prouver à leur électorat pourquoi ils sont ici. Ils ont l'occasion de prouver à leur électorat qu'ils sont ici pour les collectivités qu'ils représentent. Cela se fera en votant contre la motion d'attribution de temps et en envoyant au gouvernement un message portant que le pouvoir est entre les mains des gens. À la Chambre, nous représentons tous collectivement ces gens. Les parlementaires ont eu une telle occasion. J'espère vraiment qu'ils saisiront l'occasion pour montrer aux gens du Nouveau-Brunswick qu'ils sont ici pour les bonnes raisons et pour montrer au premier ministre qu'ils sont ici pour les bonnes raisons.

Il faut appeler les choses par leur nom. Il s'agit certainement d'une prise de pouvoir, Monsieur le président. Je sais que quelques parlementaires ont parlé de la façon dont le projet de loi change le secteur anglophone, dont il lui enlève complètement le pouvoir et dont il ne change pas le secteur francophone. À première vue, ce n'est pas le cas, mais, d'après des conversations avec des personnes participant dans le système d'éducation en français, il semble qu'il y ait un mouvement pour recourir à des moyens détournés et diluer le plus de pouvoirs possible au sein du système francophone. Nous ne voyons pas cela se produire parce que ce n'est pas écrit, mais cela commence à se produire. Cela se passe dans les coulisses, de façon un peu malicieuse. Je ne sais pas si c'est le bon mot. Les choses se font ouvertement lorsqu'il s'agit du système anglophone. Il est évident qu'il s'agit de lui enlever tout le pouvoir. C'est un peu moins évident dans le cas du secteur francophone, Monsieur le président. Il y a recours à des moyens détournés pour affaiblir tous les pouvoirs au sein du système francophone.

Je me souviens, Monsieur le président, d'un projet de loi qui a été adopté il n'y a pas si longtemps. Il s'agissait d'assurer la stabilité au moyen d'un plan d'éducation de 10 ans. Tous les partis ont participé à

been anything but stable. We can see that in the school system. Teachers are struggling. They are struggling to just make things happen in their classrooms because they are so under-resourced. There is a lack of school psychologists. There is a lack of almost every professional within the system, and it is chaos. We are asking teachers to go into a battlefield every day, and some of them are coming out and leaving the profession with deep scars. Some of the students are leaving with deep scars. We are deepening those scars by saying that we are going to take away all the rights of communities and parents to actually decide what your children will learn and what the curriculum will be going forward.

I remember that the member opposite talked about civil discourse and about how a house divided will fall. That bill to provide 10 years of stability was civil discourse. It was something that was worked on by all parties. But in order to have civil discourse, there has to be dialogue. A dialogue, by its very nature, means that it has to go both ways. There is give, and there is take. When it is all take within this House, that is when we do not have civil discourse. The member was right in what she said, but the reason the House is divided is that we are not having that dialogue. We are not having any discourse. It is all one-sided, and it is one person deciding where the power will eventually lie.

I agree that it is important to debate. That is why, Mr. Speaker, when we have seen the number of bills that have gone through this House . . .

C'est incroyable de voir le nombre de projets de loi qui ont été adoptés à la Chambre au cours des deux derniers mois, Monsieur le président — c'est incroyable. Je pense que cela n'a jamais été vu auparavant. Monsieur le président, alors qu'il y a des projets de loi si importants, comme ceux sur les langues officielles, les établissements de santé et l'éducation, disons que c'est un petit peu décevant de voir que nous sommes maintenant limités à huit heures de débat et que tous les projets de loi seront adoptés. Nous n'avons pas l'occasion, Monsieur le président, de faire un débat substantiel.

It is hard, Mr. Speaker, to speak on so many bills in so little time. I am going to give you a little scenario. My

l'adoption, et c'était pour assurer la stabilité de l'éducation. L'éducation a été tout sauf stable. Nous pouvons le constater dans le système scolaire. Les enseignants sont en difficulté. Ils ont du mal à faire des choses dans leurs salles de classe parce qu'ils manquent tellement de ressources. Il y a un manque de psychologues scolaires. Il y a un manque de presque tous les genres de professionnels dans le système, et c'est le chaos. Nous demandons aux enseignants d'aller sur un champ de bataille chaque jour, et certains d'entre eux abandonnent et quittent la profession avec de profondes cicatrices. Des élèves partent avec de profondes cicatrices. Nous aggravons ces cicatrices en disant que nous retirerons tous les droits des collectivités et des parents de vraiment décider ce que leurs enfants apprendront et à quoi correspondra le programme d'études à l'avenir.

Je me souviens que la députée d'en face a parlé du discours civil et du fait qu'une Chambre divisée s'écroulera. Le projet de loi en question, visant à assurer 10 ans de stabilité, était un discours civil. C'était quelque chose sur lequel tous les partis s'entendaient. Or, le discours civil exige un dialogue. Un dialogue, par définition, signifie un échange de part et d'autre. Il y a des concessions de part et d'autre. Lorsqu'il n'y a aucune concession à la Chambre, c'est alors que nous n'avons pas de discours civil. La députée avait raison quant à ce qu'elle a dit, mais, si la Chambre est divisée, c'est parce que nous n'avons pas de dialogue. Nous n'avons pas d'échange. Tout est unilatéral, et une seule personne décide où le pouvoir finira par se trouver.

Je conviens qu'un débat est important. C'est pourquoi, Monsieur le président, lorsque nous avons vu le nombre de projets de loi qui ont été adoptés à la Chambre...

It is incredible to see the number of bills that have been passed in the House in the last two months, Mr. Speaker—just incredible. I do not think this has ever been seen before. Mr. Speaker, with such important bills as those on official languages, health care, and education, it is somewhat disappointing to see that we are now limited to eight hours of debate, and that all the bills are going to be passed. We do not have the opportunity, Mr. Speaker, to have a substantial debate.

Il est difficile, Monsieur le président, de prendre la parole sur autant de projets de loi en si peu de temps.

father-in-law is 92 years old, so he has a little bit of wisdom. He always says, If you chase after too many rabbits, you are not going to catch one. What this government is forcing us to do is to choose which rabbit we want to chase after. There are so many important bills that we have to say: Which one is most important? Where do we need to spend our time? How can we get through this and do what is best for the people of New Brunswick? What is going to be a good use of time?

15:30

I was really impressed with the memory of the previous speaker when he talked about that letter from 2018. It was about there being too much power in the Office of the Premier, and it was penned by Premier Higgs. I guess it is a difference of perspective. Mr. Higgs was on the other side of the equation then, and now he is not. So now, it is okay to centralize power. It is a little disappointing, to say the least, for somebody to promise so much transparency and to . . . I remember that one of the quotes was, When we are asked a question, we will give an honest answer. I do not know, Mr. Speaker. I listen to question period. I am sitting here every day, and I am not hearing a whole lot of answers. Obviously, that was not really what he meant to say. It was just because he was on the other side of the equation at that time.

The previous speaker, who was previously the Minister of Education, talked about consultations. I have to say, Mr. Speaker, that I did attend some of those consultations and that they were open. I guess that is what I would call them. I knew people who were attending, and I saw the then minister get put on the hot seat a few times during some of those consultations. He stuck to his guns and defended what he was there for. But I have to say that those were probably more substantive than the consultations that we are seeing. We hear that, I think, 3 000 people have been consulted on these changes. I would love to have a list of all the entities and all the people who were actually consulted about this bill. I do not think that the consultation was that extensive.

Je vais vous donner un petit scénario. Comme mon beau-père a 92 ans, il a un peu de sagesse. Il dit toujours : Si on poursuit trop de lapins, on n'en attrapera aucun. Ce que le gouvernement actuel nous oblige à faire, c'est choisir le lapin que nous voulons poursuivre. Il y a tellement de projets de loi importants que nous devons demander : Lequel est le plus important? Auquel devons-nous consacrer notre temps? Comment pouvons-nous surmonter ceci et faire ce qui est le mieux pour les gens du Nouveau-Brunswick? Quelle sera une bonne utilisation du temps?

J'ai été vraiment impressionné par la mémoire de l'intervenant précédent lorsqu'il a parlé de la lettre de 2018. Elle portait sur le fait qu'il y avait trop de pouvoir au Cabinet du premier ministre, et elle a été rédigée par le premier ministre Higgs. Je suppose que c'est une question d'optique différente. M. Higgs siégeait alors de l'autre côté, et il n'y est plus maintenant. Par conséquent, il est maintenant acceptable de centraliser le pouvoir. C'est pour le moins un peu décevant que quelqu'un promette autant de transparence, puis... Je me souviens d'une des citations : Lorsqu'on nous posera une question, nous donnerons une réponse honnête. Je ne sais pas, Monsieur le président. J'écoute pendant la période des questions. Je suis ici chaque jour, et je n'entends pas beaucoup de réponses. De toute évidence, ce n'était pas vraiment ce que l'actuel premier ministre voulait dire. C'était simplement parce qu'il siégeait de l'autre côté à ce moment-là.

L'intervenant précédent, qui était auparavant le ministre de l'Éducation, a parlé de consultations. Je dois dire, Monsieur le président, que j'ai assisté à certaines de ces consultations et qu'elles étaient ouvertes. Je suppose que je les qualifierais ainsi. Je connaissais des gens qui étaient présents, et j'ai vu le ministre à l'époque être sur la sellette à quelques reprises au cours de certaines de ces consultations. Il a maintenu sa position et a défendu ce pour quoi il était là. Or, je dois dire que ces consultations étaient probablement plus substantielles que celles que nous voyons actuellement. Nous entendons dire, je crois, que 3 000 personnes ont été consultées quant aux changements en question. J'aimerais avoir une liste de toutes les entités et de toutes les personnes qui ont en fait été consultées au sujet du projet de loi. Je ne pense pas que les consultations aient été aussi vastes.

There is a saying, and it is an old saying: He who controls the message controls the masses. We saw this during the World Wars, when propaganda was one of the biggest battles being fought. If we look at mass communications, we can see what is going on. There is a propaganda campaign being mounted to prop up what the Premier is trying to do, to legitimize it in some way. We are seeing American-style communications coming out that are trying to create linkages that are not really there. They are trying to sensationalize something to make it something that it is not. As the previous person said, this bill and Policy 713 are not about sex change operations. They are about our children and what is best for them. If we are not trying to do what is best for our children, then we are failing as a society. Our children will follow what we have set as an example for them.

When we use these American strategies and we see that we are going back . . . We can see what is happening in the States. It is almost as though we are going back to the 1960s with the deep prejudice and hatred that are coming out toward minority groups. That is because the people in power are giving license to that with their rhetoric and their misinformation.

(Interjections.)

Mr. C. Chiasson: You know, they can chirp all they want. They all have an opportunity to speak, Mr. Speaker. They can talk when it is their turn to talk. But the problem is that we are seeing communications that are divisive, are prejudiced, and are pitting people against people. They are bringing us to the far right extreme of the political spectrum, and that is dangerous. You can see what happens when somebody is desperate for power. We saw that. We saw that on Capitol Hill not too long ago. Somebody desperate for power incited people, through misinformation, to storm the Capitol. I will be walking with you, he said, but he was not. He was not.

The propaganda machine that was used in the war to sow the seeds of misinformation and to sow hatred has been dusted off. It has been pulled out from underneath the porch, and it is being used. It is being used in a way

Il y a un dicton, un vieux dicton : Celui qui contrôle le message contrôle les masses. Nous avons vu cela pendant les guerres mondiales, lorsque la propagande était l'une des plus grandes batailles menées. Si nous examinons les communications de masse, nous pouvons voir ce qui se passe. Une campagne de propagande est en cours pour soutenir ce que le premier ministre essaie de faire, pour légitimer cela d'une façon ou d'une autre. Nous voyons des communications à l'américaine qui essaient de créer des liens qui n'existent pas vraiment. Elles essaient de recourir au sensationnalisme pour transformer une chose en une autre. Comme l'a dit l'intervenant précédent, le projet de loi et la politique 713 ne concernent pas les opérations de changement de sexe. Ils concernent nos enfants et ce qui est le mieux pour eux. Si nous n'essayons pas de faire le mieux pour nos enfants, nous échouons alors en tant que société. Nos enfants suivront ce que nous leur avons donné comme exemple.

Lorsque nous utilisons de telles stratégies américaines et que nous voyons que nous revenons en arrière... Nous pouvons voir ce qui se passe aux États-Unis. C'est presque comme si nous revenions aux années 60, au temps de profonds préjugés et de haine contre les groupes minoritaires. Cela arrive parce que les gens au pouvoir le permettent au moyen de leurs beaux discours et de leur désinformation.

(Exclamations.)

M. C. Chiasson : Vous savez, les gens d'en face peuvent jacasser autant qu'ils veulent. Ils ont tous l'occasion de prendre la parole, Monsieur le président. Ils pourront prendre la parole lorsque leur tour viendra. Or, le problème est que nous voyons des communications qui divisent, qui reposent sur des préjugés et qui dressent les gens les uns contre les autres. Elles nous mènent à l'extrême droite des allégeances politiques, et c'est dangereux. On peut voir ce qui se passe lorsque quelqu'un cherche désespérément le pouvoir. Nous avons vu cela. Nous l'avons vu au Capitole il n'y a pas si longtemps. Quelqu'un qui voulait désespérément garder le pouvoir a incité les gens, au moyen de la désinformation, à prendre d'assaut le Capitole. Je marcherai avec vous, a-t-il dit, mais il ne l'a pas fait. Il ne l'a pas fait.

La machine de propagande utilisée pendant la guerre pour semer les graines de la désinformation et semer la haine a été dépoussiérée. Elle a été retirée du porche, et elle est utilisée. Elle est utilisée d'une manière

that is similar to the way it was used then: to centralize power. It is being used to grab power and to concentrate it all in the hands of one person. That is scary.

15:35

He who controls the message controls the masses, Mr. Speaker. We can see that when we start to say that we are going to set the curriculum, that we want control over curriculum, that we want control over what people can and cannot do, and that we basically want control over people's minds. That is extremely, extremely troubling to me. It is dangerous to go down a road where we are taking the power out of the hands of the people. I am just not going to be part of that. I am going to fight it with every ounce of strength that I have, and I am not that strong because I am getting older.

Somebody talked about how disconnected the system was. I just wrote that word down. When a system is disconnected . . . Yes, I would agree that there are issues with the current system. Maybe there are connections missing between the department and the DEC's and all of this. But you do not throw away a system—a democratic system—that has been working forever, Mr. Speaker. You do not throw it away because it hits a rough patch. You make changes to make it better, to make it more democratic, to give people more of a voice, and to allow people to actually say what they want.

That is our job, Mr. Speaker. I go back to my riding. People come to see me, and I discuss things with them. I find out what their issues are and how they want things to be. I find out what they want for our region, what they want for the province, and how they see their place in this country. Nobody says to me, Do you know what I wish? I wish that the Premier could just make all the decisions by himself and do whatever the heck he wants to do. Nobody says that because we know what would happen. We see that already, Mr. Speaker.

It is almost like we are going back to the old days of the coal mines, when there was the company store. You work 15 days, and what do you get? Another day older and deeper in debt . . . Anyway, I owe my soul to the company store. We have a Premier who is keeping all the money. He is not giving it to the people

similaire à la façon dont elle a été utilisée à l'époque : pour centraliser le pouvoir. Elle est utilisée pour s'emparer du pouvoir et le concentrer entièrement entre les mains d'une seule personne. C'est effrayant.

Celui qui contrôle le message contrôle les masses, Monsieur le président. Nous pouvons voir cela lorsque nous commençons à dire que nous établirons le programme d'études, que nous voulons contrôler le programme d'études, que nous voulons contrôler ce que les gens peuvent et ne peuvent pas faire et que nous voulons essentiellement contrôler l'esprit des gens. Je trouve cela extrêmement, extrêmement troublant. Il est dangereux de s'engager dans une voie où nous retirons le pouvoir des mains des gens. Je refuse simplement de participer à cela. Je m'y opposerai de toute ma force, mais je ne suis pas si fort parce que je vieillis.

Quelqu'un a parlé de la mesure dans laquelle le système est déconnecté. J'ai simplement pris le mot en note. Lorsqu'un système est déconnecté... Oui, je conviens que le système actuel a des problèmes. Il peut y avoir une déconnexion entre le ministère et les CED et tout cela. Or, il ne faut pas mettre de côté un système — un système démocratique — qui fonctionne depuis toujours, Monsieur le président. On ne le met pas de côté parce qu'il traverse une période difficile. On y apporte des changements pour l'améliorer, le rendre plus démocratique, donner une plus grande voix aux gens et permettre aux gens d'exprimer réellement ce qu'ils veulent.

C'est notre travail, Monsieur le président. Je retourne dans ma circonscription. Les gens viennent me voir, et je discute de choses avec eux. Je détermine quels sont leurs problèmes et comment ils veulent que les choses soient. Je détermine ce qu'ils veulent pour notre région, ce qu'ils veulent pour la province et comment ils voient leur place dans le pays. Personne ne me dit : Savez-vous ce que j'aimerais? J'aimerais que le premier ministre puisse simplement prendre toutes les décisions par lui-même et faire comme bon lui semble. Personne ne dit cela, car nous savons ce qui se passerait. Nous le voyons déjà, Monsieur le président.

C'est presque comme si nous revenions à l'époque des mines de charbon, quand il y avait le magasin de la compagnie. On travaille 15 jours, et qu'est-ce qu'on obtient? On vieillit et on s'endette... Quoi qu'il en soit, je dois mon âme au magasin de la compagnie. Nous avons un premier ministre qui garde tout

of New Brunswick to help them through their lives. He is not helping to make their lives a little easier. He is keeping all of that. Now, he is saying: I want all the power too. I can run this show the way that I see fit. I can do what I want.

Mr. Speaker, for fun I just looked up “banana republic”. After I got through all the clothing store ads—and no, I did not buy this jacket there—I read that a banana republic is a state that has a weakening democracy and that bases its whole economy on the exportation of natural resources. There you have it, Mr. Speaker. That is what is going on. Let’s take all the power. Let’s go down and take all that stuff out of the ground. It does not matter whose well we pollute. Let’s just take all the stuff out of the ground and export it. I will have it my way. Is it a banana republic? I do not know, but I think that the people of New Brunswick are starting to think that it might be.

Let’s stop and think, Mr. Speaker. Let’s just look at examples of how our democracy is being eroded by this government. We have health care. We had elected boards, but now there are no more elected boards. We want to run the show, and we will tell you what to do. We have a bill on health facilities. No more publicly owned facilities? Is that where we are going, Mr. Speaker? I do not know. The minister stands up, and he talks and brags about how wait times for cataract surgeries are going down. Yes, but at what cost, Mr. Speaker? First of all, this surgery costs more money in a private facility. Second of all, as these private facilities become more and more popular and as more of them spring up, they will erode the quality of service in our public health care system. Where do we—

Mr. Speaker: Member, I would just remind you that we are on the *Education Act*, and I would ask you to stick to that. Thank you.

15:40

Mr. C. Chiasson: I am going to make the linkage right now, Mr. Speaker. With the *Education Act*, we are seeing a blatant disregard for democracy. We are seeing a blatant disregard for the people’s will. We are

l’argent. Il ne le donne pas aux gens du Nouveau-Brunswick pour les aider dans leur vie. Il n’aide pas à leur faciliter un peu la vie. Il garde tout. Maintenant, il dit : Je veux aussi tout le pouvoir. Je peux organiser les choses comme bon me semble. Je peux faire ce que je veux.

Monsieur le président, pour le plaisir, j’ai cherché « république bananière ». Après avoir passé en revue toutes les publicités de magasins de vêtements — et non, je n’y ai pas acheté ce veston-ci —, j’ai lu qu’une république bananière est un État qui a une démocratie affaiblie et dont l’économie dépend entièrement de l’exportation de ressources naturelles. Voilà, Monsieur le président. C’est ce qui se passe. Prenons tout le pouvoir. Extrayons toutes les ressources. Peu importe quel puits nous polluons. Extrayons simplement toutes les ressources et exportons-les. Je vais faire les choses à ma façon. Est-ce une république bananière? Je ne sais pas, mais je pense que les gens du Nouveau-Brunswick commencent à penser que ce pourrait être le cas.

Arrêtons-nous et réfléchissons, Monsieur le président. Considérons simplement des exemples de la façon dont notre démocratie est érodée par le gouvernement actuel. Nous avons les soins de santé. Nous avons des conseils élus, mais les conseils élus n’existent plus maintenant. Nous voulons faire les choses à notre façon, et nous vous dirons quoi faire. Nous avons un projet de loi sur les établissements de santé. Il n’y aura plus d’établissements publics? Est-ce la voie que nous empruntons, Monsieur le président? Je ne sais pas. Le ministre prend la parole et se vante de la diminution des temps d’attente pour les opérations de la cataracte. Oui, mais à quel prix, Monsieur le président? En premier lieu, de telles opérations coûtent plus cher dans un établissement privé. En deuxième lieu, à mesure que de tels établissements privés deviendront plus populaires et plus nombreux, ils éroderont la qualité des services dans notre système public de soins de santé. Où est-ce que nous...

Le président : Monsieur le député, je vous rappellerais simplement que nous discutons la *Loi sur l’éducation*, et je vous demanderais de vous en tenir à cela. Merci.

M. C. Chiasson : Je vais faire le lien tout de suite, Monsieur le président. Quant à la *Loi sur l’éducation*, nous constatons un mépris flagrant de la démocratie. Nous constatons un mépris flagrant de la volonté du

seeing a blatant disregard for what people want. We see that happening in the education bill, where we are going to centralize all the decision-making for curriculum, for . . . Will it get to the dress code? It could. It could get to just about any aspect of student life.

We can see that with the other piece of news about education. We see that with the policy revision. This government is trying to control every aspect of student life. You know, Mr. Speaker, there was even a bill a little while back that allowed this government to override the governing bodies of professional associations, and it passed. We also have a local governance bill that erodes the power of our municipalities. The minister can go in and say: Oh, you instituted a leash law. But my friend has a dog, so I am going to overrule that and throw that out. No more leash law for you.

So, how do we fix this? How do we fix this conundrum that we find ourselves in? Well, the member opposite said it: through dialogue. It is through dialogue, Mr. Speaker. On this education bill, there has been no dialogue. It has all been one-sided, and we saw that in a recent news article. A student from the LGBTQ+ community student group met with the minister. When they talked to the media after, they said: The minister was basically shouting at us. The minister was not listening to us, and it was his way or the highway.

So, Mr. Speaker, when you go in to actually have a dialogue with people, you have to go in with an open mind. You have to go into that dialogue with the mindset that the decisions you are making will affect New Brunswickers, and not only today—those decisions are going to affect New Brunswickers down the road.

The example that we set today is the example that our youth may follow tomorrow. Hopefully, there are some youth who may not. But the example that we are setting is: We can seize all the power, and we can control everything. We can control the lives of New Brunswickers. We will allow them to survive, but we will not allow them to have any substantive quality of life because we are going to hold back any funding that would help them to live a better life. We are going to

people. Nous constatons un mépris flagrant de ce que les gens veulent. C'est ce que nous voyons dans le projet de loi sur l'éducation, où nous centraliserons toute prise de décisions liées au programme d'études, au... Cela inclura-t-il le code vestimentaire? C'est possible. Cela pourrait inclure presque tout aspect de la vie étudiante.

Nous pouvons voir cela dans l'autre nouvelle sur l'éducation. Nous pouvons voir cela quant à la révision de la politique. Le gouvernement actuel essaie de contrôler tous les aspects de la vie étudiante. Vous savez, Monsieur le président, il y a même eu, il y a quelque temps, un projet de loi permettant au gouvernement de passer outre aux organes directeurs d'associations professionnelles, et il a été adopté. Nous avons aussi un projet de loi sur la gouvernance locale qui érode le pouvoir de nos municipalités. Le ministre peut intervenir et dire : Oh, vous avez adopté un arrêté sur la laisse. Toutefois, comme mon ami a un chien, je vais annuler l'arrêté. Plus d'arrêté sur la laisse pour vous.

Alors, comment pouvons-nous résoudre le problème? Comment pouvons-nous résoudre l'impasse dans laquelle nous nous trouvons? Eh bien, la députée d'en face l'a dit : par le dialogue. C'est par le dialogue, Monsieur le président. Quant au projet de loi sur l'éducation, il n'y a eu aucun dialogue. Tout a été unilatéral, comme nous l'avons vu dans un récent article de presse. Un élève membre du groupe d'élèves de la communauté LGBTQ+ a rencontré le ministre. Lorsque des membres du groupe ont parlé aux médias après, ils ont dit : Essentiellement, le ministre nous criait après. Le ministre ne nous écoutait pas, et c'est comme il dit ou rien.

Alors, Monsieur le président, lorsqu'on entame en fait un dialogue avec les gens, on doit le faire avec un esprit ouvert. On doit entamer ce dialogue dans l'esprit que les décisions qu'on prend auront une incidence sur les gens du Nouveau-Brunswick, et non seulement aujourd'hui — elles auront une incidence sur les gens du Nouveau-Brunswick dans l'avenir.

L'exemple que nous donnons aujourd'hui est l'exemple que nos jeunes pourront suivre demain. Il est à espérer que des jeunes qui ne le feront pas. Or, l'exemple que nous donnons est : Nous pouvons nous emparer de tout le pouvoir, et nous pouvons tout contrôler. Nous pouvons contrôler la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Nous leur permettrons de survivre, mais nous ne leur permettrons pas d'avoir une bonne qualité de vie, car nous retiendrons tout

control the curriculum of our students. We are going to control what the citizens of our communities can and cannot do as well as what they can and cannot say.

So, Mr. Speaker, we are getting to the point where it is going to be Big Brother all over again. We will start seeing cameras on street corners so that the government can keep an eye on people. We will start seeing things similar to what we see in some nondemocratic countries, where they have snitches. There are people whose job is just to tell on other people. We are heading down that slippery slope.

The minister . . . You know, I refer to him as a minister because, in hindsight, I wish he were. In hindsight, I wish he were still the minister. But he said that when he lies down in bed at night, he asks himself one question: Did I do my very best today? Did I do my very best today?

I think that we all ask ourselves that question, Mr. Speaker. I mean, when I lie down in bed at night, I think of my day, especially on constituency days, when I have been in my office and have had person after person after person coming in. They all have problems, many of which are related to whether rent is affordable, whether they can afford groceries, or whether they can get a doctor. All those issues come up, and at the end of the day, I lie down in my bed and ask, Did I do my very best?

15:45

Oftentimes, I say that I wish I could have done more. I wish I could have done more. That is something that haunts a lot of us. We want to do the very best for everybody. We want everybody's outcome to be good, and we want people to be in a good place, especially in our own communities. We are there. We are representing our communities, and we are trying to solve their issues. We are listening to them, and we are bringing what they are saying back to Fredericton. Then, we are going back to our communities, and we are saying: Well, this is what Fredericton is saying. What do you think? At this point, Mr. Speaker, they are saying: We are not happy. What the heck is going on?

financement qui les aiderait à vivre mieux. Nous contrôlerons le programme d'études de nos élèves. Nous contrôlerons ce que les gens dans nos collectivités peuvent et ne peuvent pas faire aussi bien que ce qu'ils peuvent et ne peuvent pas dire.

Alors, Monsieur le président, nous en arrivons au point où Big Brother réapparaît. Nous commencerons à voir des caméras aux coins de rue pour que le gouvernement puisse garder un œil sur les gens. Nous commencerons à voir des choses qui ressemblent à ce que nous voyons dans des pays non démocratiques, où il y a des mouchards. Il y a des gens dont le travail ne consiste qu'à dénoncer d'autres personnes. Nous nous engageons sur cette pente glissante.

Le ministre... Vous savez, je l'appelle ministre parce que, avec le recul, j'aimerais qu'il le soit. Avec le recul, j'aimerais qu'il soit encore ministre. Toutefois, il a dit que, lorsqu'il se couche le soir, il se demande : Ai-je fait de mon mieux aujourd'hui? Ai-je fait de mon mieux aujourd'hui?

Je pense que c'est une question que nous nous posons tous, Monsieur le président. À vrai dire, lorsque je me couche le soir, je pense à ma journée, surtout lorsqu'il s'agit de journées passées dans la circonscription, lorsque j'étais dans mon bureau et que je rencontrais une personne après l'autre. Elles ont toutes des problèmes, dont beaucoup sont liés à la question de savoir si le loyer est abordable, si elles peuvent se permettre de faire l'épicerie ou si elles peuvent obtenir un médecin. Toutes ces questions sont soulevées, et, à la fin de la journée, lorsque je me couche, je me demande : Ai-je fait de mon mieux?

Souvent, je me dis que j'aurais aimé avoir fait davantage. J'aurais aimé avoir fait davantage. C'est quelque chose qui hante bon nombre d'entre nous. Nous voulons faire de notre mieux pour tout le monde. Nous voulons que les résultats pour tout le monde soient bons, et nous voulons que les gens se portent bien, en particulier dans nos propres collectivités. Nous sommes là. Nous représentons nos collectivités, et nous essayons de résoudre leurs problèmes. Nous écoutons les gens et rapportons à Fredericton ce qu'ils disent. Ensuite, nous retournons dans nos collectivités et disons : Eh bien, voici ce que dit Fredericton. Qu'en pensez-vous? À ce stade-ci, Monsieur le président, les gens répondent : Nous ne sommes pas contents. Que diable se passe-t-il?

I have gotten emails from community leaders saying: Why are we losing our say in our own community? We cannot institute a bylaw without having the minister approve it. With the new structure, most of the decision-making has been taken away from communities. They are telling me: We just rubber-stamp donations now because we cannot decide on any of the issues that are important to our community. So, it has to stop. It has to stop.

The previous speaker talked about a line being crossed, Mr. Speaker. For me, the line that has been crossed is a line of: When do we stop? Where do we stop? When do we stop putting out misinformation—I am going to call it that, Mr. Speaker—to sell our agenda? When do we stop putting out misinformation in order to centralize power? We can see that, Mr. Speaker.

I have not counted them, but I can tell you that in the past week, my inbox has been inundated—inundated—with messages. Almost all of them have the same text. On some of them, the headings have been changed so that they can get by filters put in place to keep them out. They change the headings, but it is all the same text. So you can see, Mr. Speaker, that there is a level of organization in what the government is doing to promote this agenda of power. You can see a level of organization, and it is scary. Quite honestly, Mr. Speaker, it scares me.

Our children deserve to be in an educational facility, in a school, that offers them the best chance—the best chance—to grow. They deserve to grow, to learn, and to become good citizens. Who knows best? I can remember, Mr. Speaker, meeting with the parent advisory committees in each school when there was a movement afoot to condense them. The parents said to me: They want us to be a parent committee for a school that is almost an hour away. What the heck—I could use another word, but I will not—do we know about that school? How can we advise the government on that? We want to have a say in our own children's school, never mind the other schools. We joined the parent advisory committee to have a say in our children's school.

J'ai reçu des dirigeants communautaires des courriels demandant : Pourquoi perdons-nous notre mot à dire dans notre propre collectivité? Nous ne pouvons pas prendre un arrêté sans l'approbation du ministre. La nouvelle structure enlève la majeure partie de la prise de décisions aux collectivités. Les dirigeants me disent : Maintenant, nous ne faisons qu'approuver automatiquement les dons, puisque nous ne pouvons pas prendre de décisions quant aux questions qui sont importantes pour notre collectivité. Cela doit donc cesser. Cela doit cesser.

L'intervenant précédent a parlé du fait qu'une ligne est franchie, Monsieur le président. Pour moi, la ligne qui a été franchie est : Quand arrêtons-nous? Où arrêtons-nous? Quand arrêterons-nous de diffuser de la désinformation — je vais l'appeler ainsi, Monsieur le président — pour vendre notre programme? Quand arrêterons-nous de diffuser de la désinformation afin de centraliser le pouvoir? C'est ce que nous pouvons constater, Monsieur le président.

Je ne les ai pas comptés, mais je peux vous dire que, au cours de la dernière semaine, ma boîte de réception a été inondée — inondée — de messages. Presque tous contiennent le même texte. Dans certains, les titres ont été modifiés afin de contourner les filtres. Les gens modifient les titres, mais c'est le même texte. On peut donc voir, Monsieur le président, qu'il y a un niveau d'organisation dans ce que fait le gouvernement pour promouvoir un tel programme visant le pouvoir. On peut voir un niveau d'organisation, et c'est effrayant. Très honnêtement, Monsieur le président, cela me fait peur.

Nos enfants méritent d'être dans un établissement d'enseignement, dans une école, qui leur offre les meilleures chances — les meilleures chances — de s'épanouir. Ils méritent de s'épanouir, d'apprendre et de devenir de bons citoyens. Qui sait ce qui est le mieux? Je me souviens, Monsieur le président, d'avoir rencontré les comités consultatifs de parents dans chaque école lorsqu'il y avait un mouvement en cours pour les regrouper. Les parents m'ont dit : On veut que nous soyons un comité de parents pour une école qui est à presque une heure de route. Que diable — je pourrais utiliser une autre expression, mais je ne le ferai pas — savons-nous au sujet de cette école? Comment pouvons-nous conseiller le gouvernement à ce sujet? Nous voulons avoir notre mot à dire dans l'école de nos propres enfants, peu importe les autres écoles. Nous sommes devenus membres du comité

Parents want that. They want a say. They want to be involved in their children's education. It is important.

If our children are going to school and are not feeling safe, it is a sad day. In the last week or so, we saw the opening up of Policy 713, which was there to protect our students and make them feel safe. We see that eroding all because of the ideology of one person who said, No, that goes against my grain. But we are not here to represent ourselves. We are here to represent the people of New Brunswick. So, no matter what we think, no matter what our religion tells us—no matter what, Mr. Speaker—we are here to represent everybody, and represent everybody we must. That is not happening. That is not happening.

15:50

We are not asking for anything miraculous here. We are asking that children have a safe environment. When we see revisions to an important policy, I guess as part of a new restructuring of the education system, it is really scary because . . . It is funny that the Premier will say, Parents have the right to know. What if that child comes to school and says, My parents are abusing me? That might be psychologically, emotionally, physically, or whatever. Do his parents have a right to know? Should the teacher call his parents up and say, Hey, your child just told me this?

There are lines that need to be drawn in policy. I get that. But there are some things that the parents do not necessarily need to know. We are talking here about a minuscule, minuscule percentage of the population of our schools. We are not talking about taking the rights away from everyday parents. Many parents would understand when their child arrives home and says, Mom and Dad, I am gay, or I am trans, or I am whatever. Those parents would say, Okay, let's have a civil discussion. But that is not the case for every child. That is not the case for every child. Some children would face emotional abuse. Some would face psychological abuse and maybe physical abuse. Those are the children that this policy protects. As for the rest

consultatif de parents pour avoir notre mot à dire dans l'école de nos enfants.

C'est ce que veulent les parents. Ils veulent avoir leur mot à dire. Ils veulent participer à l'éducation de leurs enfants. C'est important.

Si nos enfants vont à l'école et ne se sentent pas en sécurité, c'est un triste jour. Depuis une semaine environ, nous voyons la désagrégation de la politique 713, qui visait à protéger nos élèves et leur faire sentir en sécurité. Nous voyons une érosion de cette politique à cause de l'idéologie d'une personne qui a dit : Non, cela va à l'encontre de mes idées. Or, nous ne sommes pas ici pour nous représenter. Nous sommes ici pour représenter les gens du Nouveau-Brunswick. Donc, peu importe ce que nous pensons, peu importe ce que notre religion nous dit — peu importe, Monsieur le président —, nous sommes ici pour représenter tout le monde, ce que nous devons faire. Ce n'est pas ce qui se passe. Ce n'est pas ce qui se passe.

Nous ne demandons pas des miracles ici. Nous demandons que les enfants aient un environnement sûr. Lorsque nous voyons des révisions à une politique importante, dans le cadre d'une nouvelle restructuration du système d'éducation, je suppose, c'est vraiment inquiétant parce que... Il est curieux que le premier ministre dise : Les parents ont le droit de savoir. Que se passe-t-il si un enfant vient à l'école et dit : Mes parents me maltraitent? La maltraitance peut être psychologique, émotionnelle, physique ou autre. Les parents de l'enfant ont-ils le droit de savoir? Le personnel enseignant devrait-il appeler les parents et leur dire : Hé, voici ce que votre enfant vient de me dire?

Il faut tracer des limites dans la politique. Je comprends cela. Toutefois, il y a des choses que les parents n'ont pas forcément besoin de savoir. Nous parlons ici d'un pourcentage très minuscule de la population dans nos écoles. Nous ne parlons pas de retirer les droits aux parents ordinaires. Beaucoup de parents comprendraient lorsque leur enfant arrive chez eux et dit : Maman et papa, je suis gay, trans ou autre. Ces parents diraient : D'accord, tenons une discussion civile. Or, ce n'est pas le cas pour tous les enfants. Ce n'est pas le cas pour tous les enfants. Des enfants pourraient être victimes de violence émotionnelle. Des enfants pourraient être victimes de violence psychologique, voire physique. Voilà les enfants que

of the parents and the rest of the children, do not worry about it. It does not concern you. We are talking about such a minuscule portion of the school population.

The misinformation has blown this up to where four-year-old children are having sex change operations and drag queens are walking rampant in our schools. It is not happening. It is not happening.

We have teachers in our schools who are working day and night to do what is best for the children. They do it with their hearts. Honestly, I have known many teachers, and especially in the younger years, those teachers love those children as their own. All that they want is what is best for their children. Teachers and people in local communities are the ones who know what is best. We have to look deep in our hearts and ask, Are we doing the right thing for all the children by centralizing the power when we should be decentralizing it further and giving more power to local communities to run their schools and run the education of their children as they see fit? Are we doing the right thing when it comes to that, Mr. Speaker? Are we doing the right thing when we take power away and when we do not give the teachers the resources that they need to do their job properly?

We have a lot of problems in the school system. When we see problems in the school system, the minister always stands up and says, We have to fix this, and we need a major reform. You do not. What you really need to do is to put the necessary resources in place to support the system that we already have. We do not have those resources in place. Minister after minister thumps their chest and says, We are the most inclusive school system in all of Canada. Yes, but we do not have the resources in place to support that. We have many, many, many children who are supposed to be included being left behind because the resources are not there to support them.

I can tell you story, after story, after story of single moms getting calls from school. The moms are saying: I am missing one week out of two at work because I keep getting called by the school. If my child gets a little upset, they ask me to go pick him up because they

protège la politique en question. Quant au reste des parents et des enfants, vous n'avez pas à vous en faire. Cela ne vous concerne pas. Nous parlons d'une infime partie de la population scolaire.

La désinformation en l'occurrence va jusqu'à dire que des enfants de quatre ans ont des opérations de changement de sexe et que les drag queens sont omniprésentes dans nos écoles. Ce n'est pas ce qui se passe. Ce n'est pas ce qui se passe.

Nous avons dans nos écoles des membres du personnel enseignant qui travaillent jour et nuit pour faire ce qui est le mieux pour les enfants. Ils le font de tout cœur. Honnêtement, j'ai connu beaucoup de membres du personnel enseignant, et, surtout dans le cas des jeunes, ils aiment ces enfants comme les leurs. Tout ce qu'ils veulent, c'est ce qu'il y a de mieux pour leurs enfants. Ce sont les membres du personnel enseignant et les gens des collectivités locales qui savent ce qui est le mieux. Dans le fond de notre cœur, nous devons demander : Faisons-nous ce qu'il faut pour tous les enfants en centralisant le pouvoir, alors que nous devrions le décentraliser davantage et donner plus de pouvoir aux collectivités locales pour gérer leurs écoles et l'éducation de leurs enfants comme elles jugent bon? Faisons-nous ce qu'il faut à cet égard, Monsieur le président? Faisons-nous ce qu'il faut lorsque nous retirons le pouvoir et que nous ne donnons pas au personnel enseignant les ressources dont il a besoin pour faire son travail correctement?

Nous avons beaucoup de problèmes dans le système scolaire. Lorsque nous voyons des problèmes dans le système scolaire, le ministre se lève toujours et dit : Nous devons régler le problème, et nous avons besoin d'une réforme majeure. Ce n'est pas le cas. Ce qu'il faut vraiment faire, c'est mettre en place les ressources nécessaires pour soutenir le système que nous avons déjà. Nous n'avons pas ces ressources en place. Les ministres, les uns après les autres, se vantent, disant : Nous sommes le système scolaire le plus inclusif dans tout le Canada. Oui, mais nous n'avons pas les ressources en place pour appuyer cela. Nous avons de très nombreux enfants qui sont censés être inclus mais qui sont laissés pour compte parce que les ressources ne sont pas là pour les soutenir.

Je peux vous raconter histoire après histoire de mères seules qui reçoivent des appels de l'école. Ces mères disent : Je manque une semaine sur deux au travail parce que je continue à être appelée par l'école. Si mon enfant est un peu contrarié, le personnel me demande de venir le chercher, car il n'a pas les professionnels

do not have the professionals there to deal with some of the behavioural issues.

15:55

We have to ask ourselves, How do we fix this? Do we, all of a sudden, have to grab all the power for ourselves? No, we need to properly resource our system. I cannot help but wonder, Mr. Speaker, because I am hearing a bit of an undertone that this bill will actually weaken inclusion. I worry about that. I am sure that the devil will be in the details, and as government members say, that will be fleshed out in regulations. They love to do that. A bill can be very vague, and they will say, We will flesh everything out in regulations.

I am going to try to sum up what I have said on the bill, Mr. Speaker. The bill is a power grab. It is overtly grabbing from English communities the power that they have over their schools to make important decisions. But covertly, behind the scenes, power is also being grabbed from the Francophone communities.

Civil discourse is necessary, and we have had no substantive debate on any of this in this House, so this bill should be going to the law amendments committee. I was quite disappointed that we did not see the Enlightened Eight all stand to send this to law amendments, where it could have proper scrutiny and where proper expert witnesses could come forward and could basically explain to us why the governance model that is currently in place is the best model for upholding the democratic principle of our society and of this province, Mr. Speaker. But, again, some of the Enlightened Eight were not as enlightened as others.

I will talk about controlling the message and about how we are seeing a degradation of messaging. We are seeing messaging that promotes hatred. We are seeing messaging that promotes far-right ideologies, and that is scary, Mr. Speaker. We talked about that letter. I gave you a list of examples of the centralization of power in almost everything. It even goes as far as the Order of New Brunswick. The Premier will now be able to appoint whom he wants to the Order of New Brunswick.

pour s'occuper de certains des problèmes de comportement.

Nous devons nous demander : Comment pouvons-nous résoudre un tel problème? Devons-nous, tout d'un coup, nous emparer de tout le pouvoir? Non, nous devons fournir des ressources adéquates à notre système. Je ne peux m'empêcher de me poser des questions à cet égard, Monsieur le président, car j'entends un peu dire que le projet de loi affaiblira en fait l'inclusion. Cela m'inquiète. Je suis sûr que le tout est dans les détails, et, comme le disent les parlementaires du côté du gouvernement, ce sera précisé dans les règlements. Ils adorent procéder ainsi. Un projet de loi peut être très vague, et ils disent : Nous préciserons tout dans les règlements.

Je vais essayer de résumer ce que j'ai dit au sujet du projet de loi, Monsieur le président. Le projet de loi est une prise de pouvoir. Il s'empare ouvertement du pouvoir que les collectivités anglophones ont sur leurs écoles pour prendre des décisions importantes. Toutefois, secrètement, dans les coulisses, le pouvoir est aussi enlevé aux collectivités francophones.

Un discours civil est nécessaire, et nous n'avons pas eu de débat de fond sur tout le sujet à la Chambre, de sorte que le projet de loi devrait être renvoyé au Comité de modification des lois. J'ai été très déçu que nous n'ayons pas vu les huit illuminés préconiser le renvoi du projet de loi au Comité de modifications des lois, où il pourrait faire l'objet d'un examen approprié et où des témoins experts appropriés pourraient se présenter et essentiellement nous expliquer pourquoi le modèle de gouvernance actuellement en place est le meilleur pour faire respecter les principes démocratiques de notre société et de la province, Monsieur le président. Or, encore une fois, certains des huit illuminés n'étaient pas aussi éclairés que d'autres.

Je vais parler du contrôle du message et de la façon dont nous constatons une dégradation des messages. Nous voyons des messages qui encouragent la haine. Nous voyons des messages qui font la promotion d'idéologies d'extrême droite, et c'est inquiétant, Monsieur le président. Nous avons parlé de la fameuse lettre. Je vous ai donné une liste d'exemples de centralisation du pouvoir dans presque tous les domaines. Elle englobe même l'Ordre du Nouveau-Brunswick. Le premier ministre pourra désormais nommer qui il veut à l'Ordre du Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker, this bill is nothing but a power grab. It does not help to improve education. It should be going to the law amendments committee. It should have further scrutiny. It should have further debate. There is no way that I can or will support this bill, so I will be voting against it. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise on Bill 46, *Education Act*. It is a substantive bill, as the member for Fundy-The Isles-Saint John West mentioned in her speech. I have to say that I concur with a lot of what she said in her speech, as I do with a lot of the content of the speech by the member for Fredericton West-Hanwell. One of the things that we have to ask is, Will this increase the politicization of the education system or decrease it?

We are increasingly seeing this trend. We are moving into the realm of expertise of the Department of Education or the regional health authorities and their hospitals, and increasingly, politicization has been going on. I say that, in this case, this will just open the doors much wider to that politicization by taking local control away from the elected members of the district education councils who were elected to serve.

Their job has not been easy in recent years because of the consolidation of the school districts, which we should remember. We talk about local control, but amalgamation has created gigantic school districts. It is difficult for district education councils or the school districts to get their arms around those districts because they cover such a huge geographic area and so many schools. To really appreciate what the local needs and interests are becomes extremely difficult. The members of the district education councils were elected to serve. They were elected to serve, but we have not heard enough from the voices of those elected officials.

16:00

The fact that this bill even came forward suggests to me that the Premier is just done with democracy. He has been frustrated by not being able to get his personal agendas adopted, so he has sort of fallen back on this model of governance that he is familiar with from his past career, which is the corporate model of

Monsieur le président, le projet de loi n'est rien d'autre qu'une prise de pouvoir. Il n'aide pas à améliorer l'éducation. Il devrait être renvoyé au Comité de modification des lois. Il devrait faire l'objet d'un examen plus approfondi. Il devrait faire l'objet d'un plus ample débat. Comme je ne peux absolument pas appuyer le projet de loi, je voterai contre. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. C'est un plaisir pour moi de prendre la parole au sujet du projet de loi 46, *Loi sur l'éducation*. Il s'agit d'un projet de loi substantiel, comme l'a mentionné dans son discours la députée de Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest. Je dois dire que je suis d'accord avec une grande partie de ce qu'elle a dit dans son discours, tout comme avec une grande partie du discours du député de Fredericton-Ouest—Hanwell. L'une des questions que nous devons nous poser est : Le projet de loi atténuera-t-il ou accroîtra-t-il la politisation du système d'éducation?

Nous observons de plus en plus une telle tendance. Nous nous ingérons dans le champ de compétences du ministère de l'Éducation ou des régies régionales de la santé et de leurs hôpitaux, et la politisation accroît. Je dis que, en l'occurrence, le projet de loi ne fera qu'ouvrir la porte encore plus à cette politisation en retirant le contrôle local aux membres élus des conseils d'éducation de district, qui ont été élus pour servir.

Le travail des membres des conseils d'éducation de district n'a pas été facile au cours des dernières années en raison du regroupement des districts scolaires, dont nous devrions nous souvenir. Nous parlons de contrôle local, mais la fusion a créé des districts scolaires gigantesques. Il est difficile pour les conseils d'éducation de district ou les districts scolaires de composer avec les districts, car ces derniers s'étendent sur une région géographique si vaste et comptent tant d'écoles. Il devient extrêmement difficile de vraiment comprendre les besoins et les intérêts locaux. Les membres des conseils d'éducation de district ont été élus pour servir. Ils ont été élus pour servir, mais nous n'écoutons pas suffisamment ces représentants élus.

Le fait que le projet de loi ait même été présenté me porte à croire que le premier ministre en a marre de la démocratie. Il est frustré de ne pas être en mesure de voir adopter ses programmes personnels, de sorte qu'il est en quelque sorte revenu au modèle de gouvernance qu'il a connu auparavant dans sa carrière, soit le

governance. He has begun to act like the CEO of a corporation rather than the Premier of a province and the chairperson of the Cabinet.

I want to share some of the words from the elected officials that people put their trust in to serve on their district education councils or school boards, if we want to use the colloquial term. For example, I have a letter from the school district that my riding is in. It is from the chair of the Anglophone West district education council, Thomas Geburt, and was sent to Bill Hogan and shared with the opposition leaders. In this letter from May 19, the chair of the elected district education council for Anglophone West said:

To put it mildly, we were shocked by the introduction of Bill 46 in the Legislature on 9 May 2023. Not only by the content but by the way the information was disseminated. The DECs were the last organization that you advised and we are the ones most affected!

These are elected officials, Mr. Speaker.

Bill 46 effectively takes 'public' out of the public education system on the anglophone side of the house. While there are constitutional protections in place for our francophone colleagues and there may be some constitutional arguments to be made that the anglophone side of the house must receive equal treatment, it is really non-sensical that the government would deny the majority of the population the same rights that is afforded to the minority. This only adds to a growing division amongst the population based on various government policies. It is just plainly wrong-headed!

In the various power point presentations that the EECD prepared to be delivered to the media, MLAs, parents and PSSCs, principals and the DECs, while having slight differences in focus, they all really have the same message that the department will totally control the education system and that the public will only be able to 'advise' on matters.

modèle de gouvernance d'entreprise. Il a commencé à agir comme directeur général d'une corporation plutôt que premier ministre d'une province et président du Cabinet.

J'aimerais vous faire part de propos de représentants élus auxquels les gens ont accordé leur confiance pour siéger à leurs conseils d'éducation de district ou à leurs conseils scolaires, si nous voulons utiliser l'expression familière. Par exemple, j'ai une lettre du district scolaire dans laquelle se trouve ma circonscription. Elle provient du président du conseil d'éducation de district Anglophone West, Thomas Geburt, et a été envoyée à Bill Hogan et communiquée aux chefs de l'opposition. Dans cette lettre du 19 mai, le président du conseil d'éducation de district élu Anglophone West déclare :

Le moins que l'on puisse dire, c'est que nous avons été renversés par le dépôt du projet de loi 46 à l'Assemblée législative le 9 mai 2023. Non seulement par la teneur mais aussi par la façon dont l'information a été diffusée. Les CED ont été le dernier organisme que vous avez avisé, et nous sommes les plus touchés! [Traduction.]

Ce sont des représentants élus, Monsieur le président.

Le projet de loi 46 retire effectivement « publique » dans le système d'éducation publique du côté anglophone. Bien qu'il y ait des protections constitutionnelles en place pour nos collègues francophones et qu'il y ait peut-être des arguments constitutionnels à faire valoir selon lesquels le côté anglophone doit jouir d'un traitement égal, il est vraiment insensé que le gouvernement refuse d'accorder à la majorité de la population les mêmes droits qui sont accordés à la minorité. Cela ne fait que nourrir, au sein de la population, une division croissante découlant de diverses politiques gouvernementales. C'est tout simplement absurde!

Les divers exposés PowerPoint qu'EDPE a préparés pour les communiquer aux médias, aux parlementaires, aux parents et aux CPAE, aux directeurs d'école et aux CED, quoique présentés sous des angles légèrement différents, transmettent tous vraiment le même message, portant que le ministère contrôlera entièrement le système d'éducation et que le public ne pourra qu'offrir des « conseils » sur les questions. [Traduction.]

(Ms. Sherry Wilson took the chair as Deputy Speaker.)

To advise on matters. Obviously, this is clearly an attack on local democracy, local democracy that this government promised to bring to New Brunswickers through local governance reform. We had the narrative, we had the language, but we did not have the reality.

Mr. Geburt goes on to say:

Our Council, as have the other DECs, have followed the policy governance model put in place years ago. We have reviewed our internal governance policies this year and updated them as required, for example by mandating that Councillors attend at least three PSSC meetings for each of the schools assigned to them thereby ensuring connectivity with the parent voice. We have instituted a Council of Student Leaders forum to increase student voice beyond that of our Student Councillor. We have continued our efforts to become more aware of the history, culture and teachings of our First Nations and have acknowledged and supported the work of the Truth and Reconciliation Commission.

Madam Deputy Speaker, I can attest to that, having attended the district education council meetings for Anglophone West as often as I can. That certainly is a dimension of each of their meetings. Mr. Geburt wrote:

Our Superintendent is required to report at each of our public meetings on the Ends Results and Executive Limitations policies that we have set out thereby ensuring there is accountability to our elected body.

Indeed, he does that.

16:05

Aside from our public meetings we hold working meetings each month, as well as communicate regularly via email, thus there is a continual flow of information within the Council and district. This demonstrates not only our commitment to the

(M^{me} S. Wilson prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Offrir des conseils sur les questions. Manifestement, il s'agit clairement d'une attaque contre la démocratie locale, la démocratie locale que le gouvernement actuel a promis d'instaurer pour les aux gens du Nouveau-Brunswick par la voie de la réforme de la gouvernance locale. Nous avons entendu les discours, nous avons entendu les paroles, mais nous ne les voyons pas être concrétisés.

M. Geburt poursuit :

Notre conseil, comme les autres CED, a suivi le modèle de gouvernance des politiques mis en place il y a des années. Nous avons examiné nos politiques de gouvernance interne cette année et les avons mises à jour au besoin, en exigeant par exemple que les conseillers assistent à au moins trois réunions du CPAE pour chacune des écoles qui leur sont assignées, assurant ainsi la connectivité avec la voix des parents. Nous avons institué un forum du Council of Student Leaders pour accroître la voix des élèves au-delà de celle de notre conseiller étudiant. Nous avons poursuivi nos efforts pour mieux connaître l'histoire, la culture et les enseignements de nos Premières Nations, et nous avons reconnu et appuyé le travail de la Commission de vérité et réconciliation.
[Traduction.]

Madame la vice-présidente, je peux attester cela, ayant assisté le plus souvent possible aux réunions du conseil d'éducation de district Anglophone West. C'est certainement un aspect de chacune des réunions du conseil. M. Geburt écrit :

Notre directeur général est tenu de faire rapport à chacune de nos assemblées publiques sur les politiques sur les résultats obtenus et les limites de la direction que nous avons établies, assurant ainsi qu'il y a une reddition de comptes à notre organisme élu.
[Traduction.]

Le directeur général fait effectivement cela.

À part nos réunions publiques, nous tenons des réunions de travail chaque mois, en plus de communiquer régulièrement par courriel, de sorte qu'il y a un flux continu d'information au sein du conseil et du district. Cela atteste non seulement notre

education of our children and the system as a whole but also it demonstrates that there is an active accountability process in place.

Our colleagues in the three other anglophone districts have raised their objections to Bill 46 through the media, news releases and possible legal action.

Remember, we are talking about elected officials, Madam Deputy Speaker. Elected officials are having to go to these lengths.

Some of the statements may seem inflammatory but we believe what they indicate is a strong desire to continue to be intimately involved in the education of the youth of the province rather than be spectators with only the ability to provide commentary that can be taken or dismissed. In addition, it would seem from the organizational diagram

—that we have seen—

included in the presentations that a new senior level un-elected advisory group (Provincial Advisory Committee on Alignment and Accountability – PCASC) with an undetermined composition will probably have more influence than the ‘new elected DEC’s’.

We know that they will have less authority. The DEC’s will have just an advisory capacity.

As per our colleagues in the other anglophone districts, the Anglophone West School District strongly recommends that you withdraw Bill 46 and leave the current governance structure in place. We further suggest focusing our efforts on working together to strengthen the current structure based upon our previous recommendations.

This is the voice, Madam Deputy Speaker, through their chair, of the elected officials of the Anglophone West School District’s district education council. They are not saying that there cannot be improvements made. I know that I hear that discussion all the time when I attend the meetings. They have made suggestions about how things could be improved.

engagement à l’égard de l’éducation de nos enfants et du système dans son ensemble mais aussi la mise en place d’un processus actif de reddition de comptes.

Nos collègues dans les trois autres districts anglophones ont exprimé leurs objections au projet de loi 46 par l’entremise des médias, de communiqués de presse et de poursuites judiciaires possibles. [Traduction.]

Il ne faut pas oublier que nous parlons de représentants élus, Madame la vice-présidente. Les représentants élus doivent recourir à de tels moyens.

Certaines des déclarations peuvent sembler incendiaires, mais nous croyons que ce qu’elles indiquent est un vif désir de continuer à participer de près à l’éducation des jeunes de la province plutôt que d’être des spectateurs pouvant seulement fournir des commentaires à être acceptés ou rejetés. En outre, il semblerait, selon l’organigramme

— que nous avons vu —

inclus dans les exposés, qu’un nouveau groupe consultatif non élu de niveau supérieur (Comité consultatif provincial en matière d’harmonisation et de responsabilisation, CCPHR) ayant une composition indéterminée aura probablement plus d’influence que les « nouveaux CED élus ». [Traduction.]

Nous savons que les conseils d’éducation de district auront moins de pouvoir. Les CED n’auront qu’un rôle consultatif.

Tout comme nos collègues des autres districts anglophones, le district scolaire Anglophone West vous recommande fortement de retirer le projet de loi 46 et de garder en place l’actuelle structure de gouvernance. De plus, nous suggérons de concentrer nos efforts sur la collaboration pour renforcer la structure actuelle en fonction de nos recommandations antérieures. [Traduction.]

C’est la voix, Madame la vice-présidente, par l’entremise de leur président, des représentants élus du conseil d’éducation du district scolaire Anglophone West. Ils ne disent pas que des améliorations ne peuvent pas être apportées. J’entends une telle discussion tout le temps lorsque j’assiste aux réunions. Les représentants élus ont fait des suggestions sur la façon dont les choses pourraient être améliorées. Ils en

They have already implemented some that did not require structural change in the system.

Clearly, Madam Deputy Speaker, especially with this new Provincial Advisory Committee on Alignment and Accountability that will be implemented if this bill goes forward and is adopted in its current form, the opportunities for politicization in the education system will increase. The door should be closing on that, not opening. This is opening the ability for political gerrymandering and monkeywrenching in the education system, which is disastrous. Could you imagine that happening to a significant degree in the health system, where doctors, nurse practitioners, nurses, and LPNs would be told how they should be carrying out their procedures and when and to what degree? It just does not make any sense.

You know, when Louis J. Robichaud and his government were instituting significant reforms and modernizing New Brunswick and its governance in the 1960s, they proposed, but never got to it, the creation of an education commission. This commission would have specifically created a buffer between politicians and the delivery of education to the students of New Brunswick. Madam Deputy Speaker, the school boards and the district education councils play some of that role.

It is not just the district education councils on the Anglophone side that have serious concerns.

Madame la vice-présidente, j'ai rencontré mes collègues représentant la Fédération des conseils d'éducation du Nouveau-Brunswick. Cette dernière a présenté beaucoup d'articles problématiques, avec des modifications proposées et le raisonnement sous-jacent. Par exemple, la Fédération des conseils d'éducation du Nouveau-Brunswick a dit simplement proposer certains changements afin de respecter les droits de gestion des conseils d'éducation francophones. Donc, il y a aussi beaucoup d'inquiétudes, Madame la vice-présidente, du côté francophone concernant les droits de gestion des conseils d'éducation francophones.

16:10

Je vous donne un exemple, soit l'article 57 du projet de loi, qui a trait au forum d'imputabilité. Madame la

ont déjà mis en œuvre des améliorations qui ne nécessitaient pas de changement structurel dans le système.

De toute évidence, Madame la vice-présidente, surtout compte tenu du nouveau Comité consultatif provincial en matière d'harmonisation et de responsabilisation qui sera mis en place si le projet de loi va de l'avant et est adopté dans sa version actuelle, les possibilités de politisation dans le système d'éducation augmenteront. Il faudrait fermer la porte à cet égard, non pas l'ouvrir. Cela ouvre la porte au remaniement arbitraire et sabotage politiques dans le système d'éducation, ce qui est désastreux. Peut-on imaginer un tel scénario s'appliquer en grande partie dans le système de santé, où les médecins, les infirmières praticiennes, les infirmières et les infirmières auxiliaires autorisées se verraient dire comment procéder à leurs interventions, quand et dans quelle mesure? Cela n'a tout simplement aucun sens.

Vous savez, lorsque Louis J. Robichaud et son gouvernement ont instauré des réformes importantes et modernisé le Nouveau-Brunswick et sa gouvernance dans les années 60, ils ont proposé la création d'une commission de l'éducation mais ne l'ont jamais mise en place. Cette commission aurait spécifiquement créé un tampon entre les politiciens et la prestation de l'éducation aux élèves du Nouveau-Brunswick. Madame la vice-présidente, les conseils scolaires et les conseils d'éducation de district jouent en partie un tel rôle.

Il n'y a pas que les conseils d'éducation de district anglophones qui ont de graves préoccupations.

Madam Deputy Speaker, I met with my colleagues representing the Fédération des conseils d'éducation du Nouveau-Brunswick. The federation identified many contentious sections, and proposed changes and a rationale for them. The Fédération des conseils d'éducation du Nouveau-Brunswick said it was simply proposing certain changes, for instance, to respect the management rights of Francophone education councils. So, Madam Deputy Speaker, there is also a lot of concern on the Francophone side about the management rights of Francophone education councils.

Let me give you an example: section 57 of the bill deals with the accountability forum.

vice-présidente, quand j'ai lu le projet de loi 46 et quand j'ai lu l'article 57, j'ai immédiatement écrit sur ma copie le mot suivant : « annuler ». Bien sûr, la Fédération des conseils d'éducation du Nouveau-Brunswick a présenté ses inquiétudes relativement au forum d'imputabilité de l'article 57, parce que, comme la fédération l'a dit, cet article est une atteinte aux droits de gestion des conseils d'éducation des districts francophones. Donc, cet article doit être retiré — retiré. Voilà donc un grand problème relatif aux droits de gestion des conseils d'éducation des districts francophones.

J'ai un autre exemple, Madame la vice-présidente. Il s'agit de l'article 38.2, de la *Loi sur l'éducation* actuelle, qui a trait au personnel de soutien. Le retrait de cet article, une fois de plus, est une atteinte aux droits de gestion des conseils d'éducation des districts francophones. Les conseils d'éducation francophones doivent être autonomes et indépendants de la Couronne. Cet article permet l'existence de personnel de soutien dédié aux conseils d'éducation de districts et permet de faciliter la communication et le partage de l'information entre les conseils d'éducation. Il permet aussi de coordonner la formation des membres des comités parentaux d'appui à l'école et des conseils d'éducation sur une base autonome et indépendante de la Couronne. La recommandation suivante est présentée : Cet article, qui ne figure pas dans le projet de loi, doit être rétabli.

So, Madam Deputy Speaker, on the Francophone side, to the degree possible in this bill given the charter, great efforts have been made to exercise control over the Francophone district education councils, for example, with the establishment of the accountability forum in section 57. This affects the entire population. Because of the charter, there are further constraints on what the Premier could implement here on the Francophone district education councils, but he still pushed the line as far as he possibly could to grab some control over the responsibilities, the direction, and the rights for managing the school system from the Francophone district education councils.

We have it in both cases. On the Anglophone side, the councils—the school boards—become advisory, and it looks as though they would be subservient to a new institutional committee that the minister would set up. On the Francophone side, limits are being set on its ability and its rights to manage the Francophone education system.

Madam Deputy Speaker, when I read section 57 of Bill 47, I immediately wrote the following word on my copy: “cancel.” Of course, the Fédération des conseils d'éducation du Nouveau-Brunswick presented its concerns regarding the accountability forum in section 57, because, as the federation said, the section infringes on the management rights of Francophone district education councils. This section must, therefore, be removed—removed. So that is one major issue concerning the management rights of Francophone district education councils.

I have another example, Madam Deputy Speaker. It has to do with section 38.2 of the current *Education Act*, which deals with support staff. The removal of this section is, again, an attack on the management rights of Francophone district education councils. Francophone boards of education must be autonomous and independent of the Crown. This section allows for the existence of dedicated support staff for district education councils and facilitates communication and information sharing among education councils. It also allows for the coordination of training for members of parent school support committees and education councils on an autonomous basis, independent of the Crown. The recommendation is as follows: The section, which does not appear in the bill, must be reinstated.

Alors, Madame la vice-présidente, du côté francophone, dans la mesure du possible dans le projet de loi, compte tenu de la charte, de grands efforts ont été déployés pour contrôler les conseils d'éducation de district francophones, en mettant par exemple en place le forum d'imputabilité en vertu de l'article 57. Cela touche l'ensemble de la population. La charte prévoit d'autres contraintes quant à ce que le premier ministre pourrait mettre en œuvre quant aux conseils d'éducation de district francophones, mais il repousse quand même les limites autant que possible pour contrôler les responsabilités et la direction des conseils d'éducation de district francophones ainsi que leurs droits de gestion du système scolaire.

Nous voyons un tel contrôle dans les deux cas. Du côté anglophone, les conseils — les conseils scolaires — deviennent consultatifs, et il semble qu'ils seront soumis à un nouveau comité institué par le ministre. Du côté francophone, des limites sont imposées quant à sa capacité et à ses droits de gérer le système d'éducation francophone.

You have to shake your head. I know what my mother, who is almost 91 years old, would say to the Premier: Give your head a shake, Mr. Premier. Give your head a shake. People do not want this.

People do not want this. Why would we want to reform the system in this way? This would further open the door to the politicization of our education system and further centralize control over our education system. It would quiet the voices of elected people by putting them into an advisory capacity on the Anglophone side, and it would dampen the voices on the Francophone side by setting boundaries around the right to manage the Francophone education system through various articles in this bill. The Francophone district education council association has clearly outlined these and has provided this to the Minister of Education and the leaders of the opposition parties in this Legislative Assembly.

So, you have to say stop. You have to say no. Collectively, we have to say no to this, Madam Deputy Speaker.

16:15

But it does not stop there, because another area that has clearly become a real concern in this bill is how it addresses inclusion. I know that the minister has said, Well, those were errors. Really? One or two errors, you could imagine, but the number of changes that this bill would make to the way that inclusion operates within our school system is problematic. For example, under the current Act, subsection 12(4) says:

12(4) The superintendent concerned may deliver programs and services for pupils requiring a personalized learning plan to a pupil at the pupil's home or other setting if the pupil is not able to receive the program or service in a school due to

(a) the pupil's fragile health, hospitalization or convalescence, or

(b) a condition or need that requires a level of care that cannot reasonably be provided effectively in a school setting.

On doit hocher la tête. Je sais ce que ma mère, qui a presque 91 ans, dirait au premier ministre : Secouez la tête, Monsieur le premier ministre. Secouez la tête. Les gens ne veulent pas des telles mesures.

Les gens ne veulent pas de telles mesures. Pourquoi voudrions-nous réformer le système ainsi? Cela ouvrirait davantage la porte à la politisation de notre système d'éducation et centraliserait davantage le contrôle de notre système d'éducation. Cela réduirait la voix des élus en les plaçant dans une capacité consultative du côté anglophone, et, en vertu de divers articles du projet de loi, cela atténuerait les voix du côté francophone en fixant des limites quant au droit de gérer le système d'éducation francophone. L'association francophone des conseils de district d'éducation a nettement cerné de telles limites et a communiqué ces limites au ministre de l'Éducation et aux chefs des partis d'opposition à l'Assemblée législative.

Donc, il faut dire d'arrêter. Il faut dire non. Collectivement, nous devons dire non à de telles mesures, Madame la vice-présidente.

Or, cela ne s'arrête pas là, car un autre aspect qui est nettement devenu une réelle préoccupation quant au projet de loi est la façon dont il aborde l'inclusion. Je sais que le ministre a dit : Eh bien, il s'agissait d'erreurs. Vraiment? Une ou deux erreurs, on pourrait concevoir, mais le nombre de changements que le projet de loi apporterait à la façon dont l'inclusion fonctionne dans notre système scolaire est problématique. Par exemple, en vertu de la loi actuelle, le paragraphe 12(4) prévoit :

12(4) Le directeur général concerné peut assurer la prestation de programmes et de services notamment au domicile de l'élève nécessitant un plan d'intervention, si ce dernier n'est pas en mesure de suivre les programmes ou de recevoir les services à l'école en raison :

a) soit de son état de santé précaire, de son hospitalisation ou de sa convalescence;

b) soit d'un état ou d'un besoin nécessitant un degré de soins que ne peut fournir suffisamment un milieu scolaire.

The new legislation would say:

12(4) Public education may be delivered to a student who requires a personalized learning plan at the student's home or other setting if the student is not able to attend or receive public education at school due to

(a) the student's fragile health, hospitalization or recovery, or

(b) a circumstance, condition or need that requires a level of care or supervision that cannot reasonably be provided effectively at school.

Well, Madam Deputy Speaker, in many cases, what could reasonably be provided at school is dependent on the budgetary constraints that are imposed on that school, ultimately by the government's budget. To take a simple example, there is the number of educational assistants. Or there is the number of resource teachers or the number of psychologists. We know that we are short in all those cases, and this provides an out for the government. It can continue to short-sheet the budget for providing an effective learning environment for all students rather than spending the money to hire the necessary education assistants and other staff that are needed to make the inclusion system work. This would reduce the pressure.

It has been a constant to-and-fro. The teachers have been arguing: We can deliver inclusion, and we want to. We are trying to, but we have not gotten the resources to do it properly.

The civil society organizations, such as Inclusion New Brunswick, have repeatedly—repeatedly—argued this: Put the resources into the learning environment. Put the resources into the schools and into the school districts so that we can deliver inclusion in the way that it is supposed to be delivered.

Every budget cycle, we see the budgets for our schools short-sheeted and shortchanged in that way. So, who does that shortchange? It shortchanges the students—all the students. If you are not properly financing the inclusion system, it impacts everybody. There are other examples, Madam Deputy Speaker, that I know have been provided directly to the minister, the

La nouvelle mesure législative prévoit :

12(4) L'éducation publique peut être offerte, à domicile ou ailleurs, à l'élève nécessitant un plan d'intervention qui n'est pas en mesure de fréquenter l'école ou d'y recevoir l'éducation publique en raison :

a) soit d'un état de santé précaire, d'une hospitalisation ou d'une convalescence;

b) soit de circonstances, d'un état ou d'un besoin entraînant la nécessité de soins ou de surveillance qui ne peuvent raisonnablement être fournis de façon efficace à l'école.

Eh bien, Madame la vice-présidente, dans bien des cas, ce qui pourrait raisonnablement être fourni à l'école dépend des contraintes budgétaires qui sont imposées à l'école, en fin de compte dans le budget du gouvernement. Par exemple, il y a le nombre d'assistants en éducation. Il y a aussi le nombre d'enseignants-ressources ou le nombre de psychologues. Nous savons qu'il nous manque de personnel dans tous ces cas, et cela donne une excuse au gouvernement. Il peut continuer à sous-doter le budget visant un milieu d'apprentissage efficace pour tous les élèves, plutôt que de dépenser ce qu'il faut pour recruter les assistants d'éducation et les autres membres du personnel qui sont nécessaires pour le fonctionnement du système d'inclusion. Cela réduirait la pression.

Le va-et-vient a été constant. Les membres du personnel enseignant ont fait valoir : Nous pouvons assurer l'inclusion, et nous voulons le faire. Nous essayons de le faire, mais nous n'avons pas obtenu les ressources nécessaires pour le faire correctement.

Les organismes de la société civile, comme Inclusion Nouveau-Brunswick, ont fait valoir à maintes reprises — à maintes reprises — ceci : Il faut fournir les ressources dans le milieu d'apprentissage. Il faut fournir les ressources dans les écoles et dans les districts scolaires afin que nous puissions assurer l'inclusion de la façon dont elle est censée être offerte.

À chaque cycle budgétaire, nous voyons les budgets de nos écoles sous-dotés et sous-financés à cet égard. Qui est alors désavantagé? Tous les élèves sont désavantagés — tous les élèves. Si on ne finance pas adéquatement le système d'inclusion, cela touche tout le monde. Il y a d'autres exemples, Madame la vice-présidente, qui, je le sais, ont été fournis directement

opposition, and the critics about the problems in this bill concerning its impact on inclusion and the ability to deliver on our inclusion policies in New Brunswick. Those are other reasons that this bill is problematic.

16:20

One of the things that the bill does is to turn the school boards—the district education councils—on the English side basically into advisory committees. So the district school superintendent will no longer be accountable to the elected school board—the elected district education council—but will be entirely, singularly, completely accountable to the Minister of Education. So it essentially turns our school district officials, our school district superintendents and staff, into foot soldiers for the Minister of Education.

I appreciate the point that the former Minister of Education, the member for Fredericton West-Hanwell, made about the need to have a connection between the department and school superintendents, but that is part of a discussion that should have happened with the district education councils, the school districts and their staffs, the superintendents, and the department around how we improve our education system and the democratic nature of its governance. That is part and parcel of a proper discussion and debate, but we did not have that.

I have to say, when it comes to consultation . . . You know, when the member for Fredericton West-Hanwell was the Minister of Education and was engaging around a vision for the future of our education system, ultimately, his consultation process was robust. I cannot remember seeing anything as comprehensive as that, certainly on the education side. I attended our local meeting here at Fredericton High School, and it was good. People were engaged. People participated. The minister—the then minister—was engaged. There was a lot of back-and-forth. The deputy minister of the day was there. In fact, as I think about it, I remember that both deputy ministers were there. This happened all around the province.

That is the kind of consultation that you would need to have to reform the democratic governance system for

au ministre, à l'opposition et aux porte-parole au sujet des problèmes que pose le projet de loi quant à son incidence sur l'inclusion et à sa capacité de mettre en œuvre nos politiques d'inclusion au Nouveau-Brunswick. Ce sont d'autres raisons pour lesquelles ce projet de loi est problématique.

L'une des choses que le projet de loi fait, c'est essentiellement transformer les conseils scolaires — les conseils d'éducation de district — du côté anglophone en comités consultatifs. Ainsi, le directeur général du district ne sera plus redevable au conseil scolaire élu — au conseil d'éducation de district élu — mais uniquement, seulement, exclusivement au ministre de l'Éducation. Le projet de loi transforme donc essentiellement les représentants de notre district scolaire, les directeurs généraux et le personnel de notre district scolaire en subalternes du ministre de l'Éducation.

Je comprends le point soulevé par l'ancien ministre de l'Éducation, le député de Fredericton-Ouest—Hanwell, quant à la nécessité d'établir un lien entre le ministère et les directeurs généraux, mais cela fait partie d'une discussion qui aurait dû avoir lieu avec les conseils d'éducation de district, les districts scolaires et leur personnel, les directeurs généraux et le ministère sur la façon dont nous améliorons notre système d'éducation et la nature démocratique de sa gouvernance. Cela fait partie intégrante d'une discussion et d'un débat appropriés, mais nous n'avons pas eu cela.

Je dois dire que, lorsqu'il s'agit de consultations... Vous savez, lorsque le député de Fredericton-Ouest—Hanwell était ministre de l'Éducation et poursuivait une mobilisation quant à une vision pour l'avenir de notre système d'éducation, son processus de consultation a été solide en fin de compte. Je ne me souviens pas d'avoir vu quelque chose d'aussi complet, certainement quant à l'éducation. J'ai assisté à notre réunion locale ici à Fredericton High School, et elle a été une bonne réunion. Les gens étaient mobilisés. Les gens ont participé. Le ministre — le ministre à l'époque — était mobilisé. Il y a eu beaucoup d'échanges. Le sous-ministre à l'époque était là. En fait, quand j'y pense, je me souviens que les deux sous-ministres étaient là. Les consultations ont eu lieu partout dans la province.

C'est le genre de consultation qu'il faudrait avoir pour réformer le système de gouvernance démocratique de

our schools, our school districts, and our education system. That did not happen. How can we have a system that is based on elected officials on our school boards—our district education councils—and not have consultation on governance reform that is at least as robust as what was done for the education white paper or green paper? It was one of those colours—the green paper.

You know, it does not make sense. How is it possible to take the democratic institutions in our province so lightly—so lightly—that you simply drop a bill in the Legislative Assembly that contains fundamental changes to the basis of the governance of our school system, our education system, without having gone through extensive consultations and engagement? For example, constituent assemblies would be nice, Madam Deputy Speaker. That would be a nice approach when you are talking about changes of this magnitude and substance.

I am convinced that in constituent assemblies, you would get many great suggestions, community by community, about how that system could be improved—not how it could be trashed, not how it could be put under greater control by Fredericton, that is, by the Premier and the minister, but how it could better serve our students and educators. It could result in better learning environments and better learning for the young people and children of this province. There would be no end of ideas that could significantly improve the system and the status quo. An improvement in the right direction needs to be one that best serves students, teachers, and schools and one that parents feel is actually going to bring about the outcomes that they desire for their students in school. It also needs to be done democratically. As we know, that was the road not taken. It was the road not taken because, with respect to this bill, the Premier was in a hurry. He was in a hurry.

16:25

I went through this bill very quickly when it was first tabled. I went back to it when I had some time, because we did not know how fast it was going to come forward for second reading. Right off the bat, it was clear what the agenda is here. As we have heard over

nos écoles, de nos districts scolaires et de notre système d'éducation. Cela ne s'est pas produit. Comment pouvons-nous avoir un système fondé sur des représentants élus de nos conseils scolaires — de nos conseils d'éducation de district — et ne pas avoir de consultations sur la réforme de la gouvernance qui sont au moins aussi solides que celles qui ont été faites pour le livre blanc ou le livre vert sur l'éducation? C'était l'une de ces couleurs : le livre vert.

Vous savez, cela n'a pas de sens. Comment est-il possible de prendre les institutions démocratiques de notre province à la légère — tellement à la légère —, au point de simplement déposer à l'Assemblée législative un projet de loi qui contient des changements fondamentaux au fondement de la gouvernance de notre système scolaire, de notre système d'éducation, sans avoir recouru à de vastes consultations et à la mobilisation? Par exemple, des assemblées dans les circonscriptions seraient une bonne idée, Madame la vice-présidente. Ce serait une bonne approche lorsqu'on parle de changements d'une telle ampleur et importance.

Je suis convaincu que, au cours de telles assemblées dans les circonscriptions, on obtiendrait beaucoup d'excellentes suggestions, collectivité par collectivité, sur la façon dont le système pourrait être amélioré — non pas sur la façon de le saccager, de le soumettre à un contrôle accru par Fredericton, c'est-à-dire par le premier ministre et le ministre, mais sur la façon dont il pourrait mieux servir nos élèves et nos éducateurs. Cela pourrait aboutir à un meilleur milieu d'apprentissage et à un meilleur apprentissage pour les jeunes et les enfants de la province. Il y aurait un tas d'idées qui pourraient améliorer considérablement le système et le statu quo. L'amélioration dans la bonne direction doit être celle qui sert le mieux les élèves, les enseignants et les écoles et qui, selon les parents, apportera réellement les résultats qu'ils désirent pour leurs élèves à l'école. Il faut aussi procéder de façon démocratique. Comme nous le savons, ce n'est la voie qui a été prise. Ce n'est pas la voie qui a été prise, car, en ce qui concerne le projet de loi, le premier ministre était pressé. Il était pressé.

J'ai parcouru le projet de loi très rapidement lorsqu'il a d'abord été déposé. J'y suis revenu lorsque j'ai eu un peu de temps, car nous ne savions pas à quelle rapidité la deuxième lecture aurait lieu. Dès le départ, le programme était manifeste. Comme nous l'avons entendu à maintes reprises, ce programme vise la

and over again, that agenda is centralizing control. That is why I in no way can support this bill.

Madam Deputy Speaker, there is a lot of detail that we certainly want to get into at the committee level, particularly around the changes concerning inclusive education and the rights of students with disabilities. The bill changes a lot of things, such as potentially expanding the powers of educational authorities to remove students from the classroom and school environments, pitting the rights of students with a disability against the rights of other students, and the list goes on. That is the benefit of having experts review the bill and provide comments. That is why it should have gone to law amendments, and that is still why the committee should be given the mandate by this Legislative Assembly to call witnesses. I do not expect that to happen either.

While the concerns around inclusive education might be allayed through significant, well-thought-out, and considered amendments, the flaw around removing the democratic substance of governance of the education system through the district education councils is fatal. It is a fatal flaw.

For this bill to be able to go forward, things would have to be removed. The Francophone district education councils have specifically identified whole sections that need to be removed so that the bill does not encroach on their rights to manage the Francophone education system. On the Anglophone side, you would have to replace pages and pages of articles and paragraphs to at least restore the status quo. As I said, in terms of making improvements, there needs to be a proper process for discussing and doing that.

We need to hit pause here. We need to hit pause and set this bill aside. Vote it down. With respect to the governance of our education system, there can be good discussions at the local level, involving parents, teachers, students, and the DEC's, on how to improve the democratic elements of the governance of our education system. To me, that is where we need to go. The only way that we are going to get there is if this bill is defeated, and that is exactly what needs to be the

centralisation du contrôle. C'est pourquoi je ne peux certainement pas appuyer le projet de loi.

Madame la vice-présidente, nous voulons certainement étudier de façon plus approfondie beaucoup de détails en comité, particulièrement en ce qui concerne les changements visant l'éducation inclusive et les droits des élèves en situation de handicap. Le projet de loi change beaucoup de choses, comme l'élargissement potentiel des pouvoirs des autorités scolaires pour retirer les élèves de la salle de classe et du milieu scolaire, mettant en conflit les droits des élèves en situation de handicap et les droits des autres élèves, et la liste est longue. Voilà l'avantage de recourir à des experts qui examinent le projet de loi et fournissent des commentaires. C'est pourquoi le projet de loi aurait dû être renvoyé au Comité de modification des lois, et c'est toujours la raison pour laquelle le comité devrait recevoir de l'Assemblée législative le mandat de convoquer des témoins. Je ne m'attends pas à ce que cela se produise non plus.

Bien que les préoccupations concernant l'éducation inclusive puissent être apaisées par des amendements importants, bien pensés et avisés, l'abolition du fondement démocratique de la gouvernance du système d'éducation reposant sur les conseils d'éducation de district est une faille fatale. C'est une faille fatale.

Pour que le projet de loi puisse aller de l'avant, il faudrait supprimer des choses. Les conseils d'éducation de district francophones ont expressément cerné des sections entières qui doivent être supprimées afin que le projet de loi n'empiète pas sur leurs droits de gérer le système d'éducation francophone. Du côté anglophone, il faudrait remplacer plusieurs pages d'articles et de paragraphes pour au moins rétablir le statu quo. Comme je l'ai dit, pour ce qui est d'apporter des améliorations, il doit y avoir un processus approprié pour discuter et faire cela.

Nous devons faire une pause ici. Nous devons faire une pause et mettre le projet de loi de côté. Il faut voter contre. En ce qui concerne la gouvernance de notre système d'éducation, il peut y avoir de bonnes discussions au niveau local, avec la participation des parents, du personnel enseignant, des élèves et des CED, sur la façon d'améliorer les éléments démocratiques de la gouvernance de notre système d'éducation. À mon avis, c'est là où nous devons aller. La seule façon d'y parvenir est de rejeter le projet de loi, et c'est exactement ce qui doit être le résultat du

outcome of the vote here at second reading. Thank you, Madam Deputy Speaker.

16:30

Mr. Bourque: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure for me to rise and talk about Bill 46. Indeed, it is a bill that, as you can see, is getting a lot of attention. It is getting a lot of attention because, first of all, it is a huge bill. We are talking 113 pages, at least in the English language form. That in and of itself is obviously pause for taking the time to look at it properly. There is a lot to say about that.

This is not my first time, in opposition and also in government, dealing with a larger bill such as this one. Often with these types of bills, we need to take a pause and we need to look at what is good and what is concerning. As with most bills, especially one that is 113 pages long, I am not going to say that this is all bad. It never is. Obviously, there are certain good things in this bill. However, in this particular case, there are some very important elements within the bill that are certainly of concern to us in the official opposition. And it is not just the official opposition, since we have also heard concerns from the third party and the independent member. We have actually even heard from some people on the government side showing concern on this bill, and rightfully so. It is a bill that brings forward very massive changes.

There is certainly a lot to say, but let's maybe start with these themes of democracy, centralization, and power grabs. Certainly, the power grab theme is present, especially when we look at Bill 46. We are looking at a further concentration of power within government and especially, in this particular case, within the Premier's Office.

It was interesting to listen to the member for Fredericton West-Hanwell talk about the quote that he read. The only thing that I could do was smile. It is funny how when people are in opposition they say, Oh my God, we have to be as democratic as possible. We have to depoliticize. We have to make sure that people have their voice. But then when they are in government, we often see that this does not seem to happen or does not happen as much as they said they

vote ici à l'étape de la deuxième lecture. Merci, Madame la vice-présidente.

M. Bourque : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole sur le projet de loi 46. En fait, c'est un projet de loi qui, comme on peut le voir, suscite beaucoup d'attention. Il suscite beaucoup d'attention parce que, tout d'abord, c'est un projet de loi énorme. Nous parlons de 113 pages, du moins quant à la version anglaise. En soi, cela exige évidemment de faire une pause pour bien examiner le projet de loi. Il y a beaucoup à dire à son sujet.

Ce n'est pas la première fois que je traite, dans l'opposition et au gouvernement, d'un projet de loi aussi vaste que celui-ci. Souvent, dans le cas de tels projets de loi, nous devons faire une pause et examiner ce qui est bon et ce qui est préoccupant. Comme pour la plupart des projets de loi, surtout dans le cas d'un qui compte 113 pages, je ne dirai pas que tout est mauvais. Ce n'est jamais le cas. De toute évidence, le projet de loi contient de bonnes choses. Toutefois, en l'occurrence, des éléments très importants dans le projet de loi nous préoccupent certainement dans l'opposition officielle. Il ne s'agit pas seulement de l'opposition officielle, puisque nous avons aussi entendu les préoccupations du troisième parti et du député indépendant. En fait, nous avons même entendu des gens du côté du gouvernement se dire préoccupés par le projet de loi, et à juste titre. C'est un projet de loi qui apporte des changements vraiment énormes.

Il y a certainement beaucoup à dire, mais nous pourrions commencer par les thèmes de la démocratie, de la centralisation et de la prise de pouvoir. Il y a certainement le thème de la prise de pouvoir, surtout lorsqu'on examine le projet de loi 46. Nous voyons une concentration accrue du pouvoir entre les mains du gouvernement et, surtout, en l'occurrence, entre les mains du Cabinet du premier ministre.

Il a été intéressant d'entendre le député de Fredericton-Ouest—Hanwell parler de la citation dont il a donné lecture. Je n'ai pu que sourire. Il est curieux de voir comment, lorsque les parlementaires sont dans l'opposition, ils disent : Oh, mon Dieu, nous devons être aussi démocratiques que possible. Nous devons dépolitiser. Nous devons nous assurer que les gens ont leur voix. Puis, lorsque les mêmes parlementaires sont du côté du gouvernement, nous constatons souvent

would make it happen. Obviously, this is a classic example.

I find it very worrisome to see how we are removing parents from the equation of school governance. This is bewildering to me, and it is even more bewildering because . . . There is just so much here to go on. We talk about how we have a very formidable education system in New Brunswick that is divided into two, with a Francophone section and an Anglophone section. This is unique within Canada. This is the only province in Canada that has completely separate education systems. We have Francophone and Anglophone, and they have two different deputy ministers. They have the same minister, but they have two separate deputy ministers.

16:35

It is only in New Brunswick that this is the case. I do not know this for sure, but I would not be surprised if New Brunswick is the only case of this that we see in any form of provincial government or even the federal government in Canada. You do not see two separate systems, especially not education systems, as you see in New Brunswick. That in itself is amazing. It is a uniqueness that enriches us, gives us diversity, and gives us more power. It gives more value to what we do. It gives more diversity. With diversity, we are able to see things from different angles. It also gives the possibility of being more bilingual and multilingual.

In this day and age, we talk about bilingualism. Yes, it is important. But I think that we need to start talking about multilingualism. It is no longer only about English and French, Madam Deputy Speaker. It is about other languages from around the world. It is about Spanish, Mandarin, German, Portuguese, Arabic, and Russian. There are many languages that span many . . . Hindi is another one, for example. Anyway, those are just examples. I have only mentioned a few. There are many others. The point I want to make is that having more than one system gives us an edge as a province, as a people within this province, that other jurisdictions do not have.

This has been explained previously by some of my colleagues. Our system, especially with the Francophone minority . . . There is a statute by the Supreme Court of Canada that gives the minority

que cela ne semble pas se produire ou ne se produit pas autant qu'ils ont dit qu'ils le feraient. Voilà certainement un exemple classique de cela.

Je trouve très inquiétant de voir à quel point nous retirons les parents de l'équation de la gouvernance scolaire. C'est déconcertant pour moi, et c'est encore plus déconcertant parce que... Il y a tellement de choses à dire ici. Nous parlons du fait que nous avons au Nouveau-Brunswick un très formidable système d'éducation divisé en deux secteurs : francophone et anglophone. C'est unique au Canada. Il s'agit de la seule province au Canada qui a des systèmes d'éducation complètement distincts. Nous avons un système francophone et un système anglophone, et ils ont deux sous-ministres distincts. Ils ont le même ministre, mais deux sous-ministres distincts.

C'est seulement le cas au Nouveau-Brunswick. Je ne le sais pas avec certitude, mais je ne serais pas surpris si le Nouveau-Brunswick est le seul cas où nous voyons cela dans un gouvernement provincial ou même dans le gouvernement fédéral du Canada. On ne voit pas deux systèmes distincts, surtout pas des systèmes d'éducation, comme au Nouveau-Brunswick. En soi, c'est formidable. C'est un caractère unique qui nous enrichit, nous donne de la diversité et nous donne plus de pouvoir. Cela donne plus de valeur à ce que nous faisons. Cela donne plus de diversité. Grâce à la diversité, nous pouvons voir les choses sous des angles différents. Cela offre aussi la possibilité d'être plus bilingue et multilingue.

De nos jours, nous parlons de bilinguisme. Oui, c'est important. Or, je pense que nous devons commencer à parler de multilinguisme. Il ne s'agit plus seulement de l'anglais et du français, Madame la vice-présidente. Il s'agit d'autres langues du monde entier. Il s'agit de l'espagnol, du mandarin, de l'allemand, du portugais, de l'arabe et du russe. Il y a beaucoup de langues qui s'étendent sur bien des... L'hindi est une autre langue, par exemple. Quoi qu'il en soit, ce ne sont que des exemples. Je n'ai mentionné que quelques langues. Il y en a beaucoup d'autres. Ce que je veux dire, c'est que le fait d'avoir plus d'un système nous donne un avantage en tant que province, en tant que peuple dans la province, que d'autres administrations n'ont pas.

Cela a été expliqué précédemment par certains de mes collègues. Notre système, surtout avec la minorité francophone... Il existe une loi de la Cour suprême du Canada qui donne à la minorité dans les deux langues

within the two official languages—meaning the Francophones in nine provinces and the Anglophones in one province, Quebec—the right and the power to manage their own respective school systems. Yes, in New Brunswick, it has to do with the Francophone minority, but I will remind everybody listening that in Quebec, it is about Anglophone rights. It is about the Anglophone minority being able to manage their own Anglophone education system. That is number one.

Number two, this is something that makes a lot of sense when you think about it. As a minority, you want to make sure that you have a bigger say in how things are done. It is, as we say in French, “droit de regard”. We just want to point out that there are things to consider other than just language, pure and simple. There are cultural issues. There is ensuring that the culture is alive and well and thriving. The Francophone system actually does a very good job of that.

The opportunity that we have here is that the Anglophone system can absolutely benefit from that. I am a proud Francophone. I am a proud Acadian. But I want to see my Anglophone friends of New Brunswick, the whole Anglophone population of New Brunswick, thrive from an educational perspective and a cultural perspective. I want them to thrive just as much as my Acadian Francophone community. It is not a question of one being better than the other. It is a question of both thriving together.

16:40

The Francophones now have rights that are protected under the Constitution, under the charter. My question is, Why can only the Francophones benefit from that? To me, there is no need for that. Why are we making a difference between the Francophones and the Anglophones where, honestly, there is no need to have any type of difference? This is a good thing. Having more decentralization and having the right to look beyond what the government gives—that is good. It makes people more involved and more participative. Sometimes that is more difficult, Madam Deputy Speaker. I will admit that. More democracy is more difficult, and let’s be honest, it often creates more headaches. I will say it. Maybe it is not the right thing to say, but I do believe that is the case. However, it is still the best way to go.

officielles — c’est-à-dire les francophones dans neuf provinces et les anglophones dans une province, le Québec — le droit et le pouvoir de gérer leurs propres systèmes scolaires respectifs. Oui, au Nouveau-Brunswick, c’est lié à la minorité francophone, mais je rappellerais à tous les gens qui nous écoutent que, au Québec, il s’agit des droits des anglophones. Il s’agit de la capacité de la minorité anglophone de gérer son propre système d’éducation anglophone. Voilà le premier point.

En outre, il s’agit de quelque chose qui a beaucoup de sens quand on y pense. En tant que minorité, on veut s’assurer d’avoir davantage son mot à dire dans la façon dont les choses sont faites. C’est ce que nous appelons le droit de regard. Nous voulons simplement signaler qu’il y a d’autres choses à considérer que le langage, purement et simplement. Il y a les questions culturelles. Il faut s’assurer que la culture est vivante, se porte bien et est florissante. Le système francophone s’acquitte très bien de la tâche, en fait.

L’occasion que nous avons ici, c’est que le système anglophone peut absolument en profiter. Je suis un fier francophone. Je suis un fier Acadien. Toutefois, je veux voir mes amis anglophones au Nouveau-Brunswick, toute la population anglophone du Nouveau-Brunswick, s’épanouir d’un point de vue éducatif et culturel. Je veux qu’ils s’épanouissent tout autant que ma communauté acadienne francophone. Il ne s’agit pas qu’un groupe s’en tire mieux que l’autre. Il s’agit de faire en sorte que les deux s’épanouissent ensemble.

Les francophones ont maintenant des droits qui sont protégés en vertu de la Constitution, en vertu de la Charte. Ma question est ceci : Pourquoi seuls les francophones peuvent-ils en bénéficier? Pour moi, ce n’est pas nécessaire. Pourquoi établissons-nous une différence entre les francophones et les anglophones alors que, honnêtement, il n’est pas nécessaire d’en établir une? C’est une bonne chose. Avoir une décentralisation accrue et avoir le droit de regarder au-delà de ce que le gouvernement fournit, c’est bien. Cela accroît la mobilisation et la participation des gens. Cela rend parfois les choses plus difficiles, Madame la vice-présidente. Je l’admets. Il est plus difficile d’avoir une plus grande démocratie, et, soyons honnêtes, cela crée souvent plus de problèmes. Je reconnais cela. Ce n’est peut-être pas la bonne chose à dire, mais je crois que c’est effectivement le cas.

More democracy is always better, even though sometimes it is more difficult. I have said this many times. If you want a system to go easily or you want a government to go more smoothly, it is called tyranny. It is called a dictatorship because no one questions you. You just move along, do the things you want to do, and it is what it is. You have to suck it up, buttercup. But the thing is, that works well to a point. Eventually it is going to be problematic because you might not do what the people want.

So, all of that is to say that although more democracy is sometimes messier, in the end it is better. I will repeat this every time we talk about this type of democracy. Churchill said: Democracy is the least bad of all the forms of government. It might not be the best, but it is the least bad of them all. I feel this is telling because it means, Okay, it might not be perfect, but anything else is worse. So, let's stick with democracy, shall we? Let's stick to having as much of it as possible.

When it comes to education, I feel that it is one of those areas where you want to involve as many people as possible. We have been talking about depoliticizing the education system. We often talk about education and health care, which is another one, and we say that politics should not get involved. I tend to agree with that. We should try to avoid having politics . . . Listen, I am a politician. We understand that how that works, and sometimes life comes in and it is not possible to avoid politics. But I truly believe that, as a society, as politicians here in the Legislature, we should strive . . . When it comes to health and education, which are the two biggest competencies that provincial governments have here in Canada, we should avoid politicizing them as much as possible. I am not saying that it is completely possible to get to zero percent, but we should always try to avoid politicizing as much as we can.

Unfortunately, Bill 46 goes opposite to what I just said. As I see it and read it, it opens the door to much

Toutefois, c'est toujours la meilleure façon de procéder.

Une plus grande démocratie, c'est toujours mieux, même si c'est parfois plus difficile. J'ai dit cela à maintes reprises. Si on veut un système qui fonctionne facilement ou un gouvernement qui fonctionne plus facilement, c'est ce qui s'appelle la tyrannie. C'est ce qui s'appelle une dictature, car personne ne peut contester. On fait les choses à sa façon, les choses qu'on veut faire, et c'est comme ça. Les gens doivent s'y faire. Toutefois, cela fonctionne bien jusqu'à un certain point. Cela finira par être problématique, car il ne pourrait arriver qu'on ne fasse pas ce que les gens veulent.

Donc, bref, même si viser une plus grande démocratie est parfois plus difficile, c'est en fin de compte ce qui est mieux. Je répéterai ceci chaque fois que nous parlons d'un tel genre de démocratie. Churchill a dit : La démocratie est la moins mauvaise de toutes les formes de gouvernement. Elle n'est peut-être pas la meilleure, mais elle est la moins mauvaise. Je pense que c'est révélateur, car cela signifie : Entendu, elle n'est peut-être pas parfaite, mais tout le reste est pire. Alors, tenons-nous-en à la démocratie, d'accord? Tenons-nous-en à avoir la plus grande démocratie possible.

En ce qui concerne l'éducation, j'estime que c'est l'un des domaines où on veut avoir la participation d'autant de gens que possible. Nous avons parlé de dépolitiser le système d'éducation. Nous parlons souvent de l'éducation ainsi que des soins de santé, qui sont un autre domaine pertinent, et nous disons qu'il ne devrait pas y avoir d'ingérence politique. Je tends à convenir de cela. Nous devrions essayer d'éviter une ingérence politique... Écoutez, je suis un politicien. Nous comprenons comment cela fonctionne et que, parfois, des choses arrivent dans la vie arrive et qu'il n'est pas possible d'éviter la politique. Or, je crois sincèrement que, en tant que société, en tant que politiciens et politiciennes ici à l'Assemblée législative, nous devrions nous efforcer... En ce qui concerne la santé et l'éducation, qui sont les deux plus grands domaines de compétence des gouvernements provinciaux ici au Canada, nous devrions éviter autant que possible de les politiser. Je ne dis pas qu'il est entièrement possible d'atteindre zéro pour cent, mais nous devrions toujours essayer d'éviter autant que possible la politisation.

Malheureusement, le projet de loi 46 va dans le sens opposé de ce que je viens de dire. D'après ce que vous

more politicization, hence the term “power grab”. To me, it is nothing short of a power grab by the Minister of Education and especially by the Premier’s Office, which we see happening more and more.

Most people here know this, but there are a lot of folks who might be listening in or who might not be paying so much attention to the way government works. So I will remind this House that the deputy ministers, who, from an administrative point of view, are the department heads, do not answer to the minister. Madam Deputy Speaker, you would know full well that deputy ministers answer directly to the Premier.

16:45

As a former minister, I have seen this happen. I was not aware of certain directives, certain things, or certain decisions that had been made in my own department because the deputy minister had gone and seen the Premier in the Premier’s Office and had been given instructions to proceed with certain decisions that I was made aware of only after the fact. It is what it is. The point I am making is that the minister obviously has some power, but the real and true power within all departments lies with the Premier. Make no mistake about that.

The more that we see bills like Bill 46 . . . We have seen this with other bills. I forget the number, but I am thinking of the bill that had to do with the board of governors of the regional health authorities. It is the same type of situation, where we are looking at no longer having elected officials on those boards, only appointed officials. On top of that, another level is being created, another committee with, again, all appointed people. We are adding layers, and in the end, this gives the Premier and his office a lot more power to meddle and to intervene. That is the type of thing that I find very, very concerning. I feel that this bill, Bill 46, goes in exactly the same direction.

I have many questions, but this is one: If the Francophone minority had not been protected, would the same fate await the Francophone minority? My guess is most probably. The only reason that it is still in place is because it is protected by the Constitution.

et comprends, il ouvre la porte à bien plus grande politisation, d’où l’expression « prise de pouvoir ». À mon avis, ce n’est rien de moins qu’une prise de pouvoir par le ministre de l’Éducation et surtout par le Cabinet du premier ministre, ce que nous voyons se produire de plus en plus.

La plupart des gens ici savent cela, mais il y a beaucoup de gens qui écoutent peut-être ou qui ne prêtent peut-être pas autant d’attention à la façon dont le gouvernement fonctionne. Je rappelle donc à la Chambre que les sous-ministres, qui, du point de vue administratif, dirigent les ministères, ne relèvent pas des ministres. Madame la vice-présidente, on sait très bien que les sous-ministres relèvent directement du premier ministre.

En tant qu’ancien ministre, j’ai vu cela se produire. Je n’étais pas au courant de certaines directives, de certaines choses ou de certaines décisions qui avaient été prises dans mon propre ministère, car le sous-ministre était allé voir le premier ministre au Cabinet du premier ministre et avait reçu des directives d’aller de l’avant avec certaines décisions dont je n’ai eu connaissance qu’après coup. C’est ainsi. Mon point est que le ministre détient évidemment un certain pouvoir, mais c’est le premier ministre qui détient le véritable pouvoir au sein de tous les ministères. Il ne faut pas s’y méprendre.

Plus nous voyons des projets de loi comme le projet de loi 46... Nous avons vu cela quant à d’autres projets de loi. J’oublie le numéro, mais je pense au projet de loi qui portait sur le conseil d’administration des régies régionales de la santé. C’est le même genre de situation, où nous envisageons de ne plus avoir de représentants élus au sein de ces conseils, d’avoir seulement des représentants nommés. De plus, un autre palier est créé, un autre comité dont, encore une fois, tous les membres sont nommés. Nous ajoutons des paliers, et, en fin de compte, cela donne au premier ministre et à son bureau beaucoup plus de pouvoir pour s’immiscer et intervenir. C’est le genre de chose que je trouve très, très préoccupant. J’estime que le projet de loi en question, le projet de loi 46, va exactement dans le même sens.

J’ai beaucoup de questions, dont celle-ci : Si la minorité francophone n’était pas protégée, la minorité francophone devrait-elle s’attendre au même sort? Je suppose que c’est très probablement le cas. La seule raison pour laquelle l’autonomie demeure en place est

This Premier knows that changing that would not hold water in any court in the land. Having said that, I see this as an opportunity. I see this as an opportunity for the Anglophone majority to also benefit from these advantages. This is not a bad thing. This is a very good thing. It is a good thing to have these district education councils and elected officials who are not just there to rubber-stamp. From what I am seeing in this new bill, they will, purely and simply, be rubber-stamping. They are there in an advisory role.

Advisory, what does that mean? It means that it does not matter what we say. In the end, you decide; we are basically just there to fill a seat, to be seat warmers. I find that absolutely terrible. Why have people there in the first place? It is basically just window dressing. They will be there to check boxes while not really having an impact on the education system. One can hope that, maybe once in a while, one decision might be influenced by a comment here and there. But, in the end, they do not have much to say.

It makes a big difference when you have elected officials who have true power. In this case, it is over the superintendent. That does make a difference. It moves the needle. Yes, sometimes it is more complicated and so on and so forth. But in the end, those people who are elected are there for the betterment of the school system. That is why they get involved. I know that, historically, there have sometimes been some challenges in filling those seats, but it is still certainly better than the options that have been presented in Bill 46.

16:50

This thing about having people there to sit there and look pretty is not what we need. It is certainly not what our education system needs. We need people who feel that they have a voice, who represent their people, who will be heard, and who have real power and influence. I understand that the government needs to have a certain amount of control. I get that. I am a former minister, so I get it. But at the same time, there is nothing wrong with people having some . . . It is about decentralization. It is not about concentrating that

qu'elle est protégée par la Constitution. Le premier ministre sait qu'un changement à cet égard ne serait accepté par aucun tribunal du pays. Cela dit, je vois une occasion qui se présente. Je vois une occasion pour la majorité anglophone de profiter également de tels avantages. Ce n'est pas une mauvaise chose. C'est une très bonne chose. C'est une bonne chose d'avoir des conseils d'éducation de district et des représentants élus qui ne sont pas seulement là pour approuver automatiquement. D'après ce que je vois dans le nouveau projet de loi, ils ne feront purement et simplement qu'approuver automatiquement. Ils ont un rôle consultatif.

Consultatif, qu'est-ce que cela signifie? Cela signifie que ce que nous disons n'a pas d'importance. En fin de compte, c'est vous qui décidez ; nous sommes essentiellement juste là pour occuper un poste, un fauteuil. Je trouve cela absolument terrible. Pourquoi avoir des gens occupant de tels postes en premier lieu? Il ne s'agit essentiellement que d'une façade. Les gens seront là pour cocher des cases, sans vraiment aucune influence sur le système d'éducation. Il est à espérer que, peut-être de temps en temps, une décision pourrait être influencée par un commentaire ici et là. Toutefois, en fin de compte, les gens n'ont pas grand-chose à dire.

C'est nettement différent lorsqu'on a des représentants élus qui ont un véritable pouvoir. En l'occurrence, c'est un pouvoir exercé sur le directeur général. Cela fait une différence. Cela change les choses. Oui, parfois, c'est plus compliqué et ainsi de suite. Toutefois, en fin de compte, les gens qui sont élus sont là pour améliorer le système scolaire. C'est pourquoi ils s'impliquent. Je sais que, historiquement, il y a parfois eu des difficultés à pourvoir à de tels postes, mais c'est quand même certainement mieux que les options présentées dans le projet de loi 46.

Avoir des gens qui occupent des postes pour la forme, ce n'est pas ce dont nous avons besoin. Ce n'est certainement pas ce dont notre système d'éducation a besoin. Nous avons besoin de personnes qui estiment avoir une voix, qui représentent leurs gens, qui seront entendues et qui ont vraiment du pouvoir et de l'influence. Je comprends que le gouvernement doit avoir un certain contrôle. Je comprends cela. Je suis un ancien ministre ; alors, je comprends. Toutefois, en même temps, il n'y a rien de mal à ce que les gens aient un certain... Il s'agit de décentraliser. Il ne s'agit pas

power within the government, within the systems, and within the departments.

It is totally, how do I say . . . It flabbergasts me, basically, to see how people are saying with this bill that we need to have more control over the education system when, at the same time, this government is bringing forward policy changes that are saying that we need to give more power to the parents. Never mind the child. It is apparently just about the parents right now. So, let's give more power to the parents with Policy 713, but at the same time, let's take power away from the parents with Bill 46. I mean, what kind of twisted logic is that? To me, that is absolutely twisted. We need to see coherence and consistency from this government, and obviously, these are not there with either Bill 46 or the Policy 713 review.

I would also like to talk about something because we spoke a lot about it today. There is a particular school in my county. It is outside of my riding, but it is in Kent County. At that school, they are struggling with air quality because of a plant that is emitting some very, very difficult smells. There is also Policy 703. Policy 703 states . . . I do not have the proper wording, but it has to do with the fact that every child has the right to a quality learning environment. Children need that quality learning environment to be able to properly learn, obviously. Madam Deputy Speaker, would you say that they have a proper learning environment when they want to vomit the minute they step outside? They cannot do anything but hold their nose and run to get inside their car or anywhere else they can stay inside because the smell is unbearable. That is what is happening in a school in Richibucto, Kent County, New Brunswick, right now. That is unacceptable. That needs to be dealt with. That is an example of how policies need to be properly implemented.

I can come back to Policy 713. Number one, this policy involves only a very tiny percentage of the student population. Number two, it is purely an HR/administrative issue. However, it has been made into a huge deal, unfortunately. Even more damaging . . . I do not like to use strong words lightly, but I feel that "damaging" is the appropriate word here. It is damaging to see this Premier and government use

de concentrer le pouvoir au sein du gouvernement, des systèmes et des ministères.

C'est tout à fait, comment puis-je dire... Je suis stupéfait, essentiellement, de voir dire qu'il est dit, dans le projet de loi, nous devons avoir un contrôle accru sur le système d'éducation, alors que, en même temps, le gouvernement présente des changements de politique qui affirment que nous devons donner plus de pouvoir aux parents. Peu importe l'enfant. Apparemment, il ne s'agit que des parents en ce moment. Alors, donnons plus de pouvoir aux parents au moyen de la politique 713, mais, en même temps, retirons le pouvoir aux parents au moyen du projet de loi 46. À vrai dire, comment expliquer une pareille logique tordue? À mon avis, il s'agit absolument d'une logique tordue. Nous avons besoin de voir de la cohérence de la part du gouvernement actuel, et ce n'est manifestement pas le cas quant au projet de loi 46 ou à l'examen de la politique 713.

Je voudrais aussi parler de quelque chose dont nous avons beaucoup parlé aujourd'hui. Il y a une certaine école dans mon comté. Elle est située à l'extérieur de ma circonscription mais se trouve dans le comté de Kent. Pour cette école, la qualité de l'air est un problème à cause d'une usine qui émet de très mauvaises odeurs. Il y a aussi la politique 703. La politique 703 affirme que... Je n'ai pas l'énoncé exact, mais cette politique affirme que chaque enfant a droit à un milieu propice à l'apprentissage. Les enfants ont besoin d'un tel milieu propice à l'apprentissage pour être en mesure de bien apprendre, évidemment. Madame la vice-présidente, dirait-on qu'ils ont un milieu propice à l'apprentissage alors qu'ils ont envie de vomir dès qu'ils vont à l'extérieur? Ils ne peuvent rien faire d'autre que de se tenir le nez et de courir pour entrer dans leur voiture ou n'importe où ailleurs où ils peuvent rester à l'intérieur, puisque l'odeur est insupportable. C'est ce qui se passe actuellement dans une école à Richibucto, dans le comté de Kent, au Nouveau-Brunswick. C'est inacceptable. Il faut s'occuper du problème. C'est un exemple de la façon dont les politiques doivent être correctement mises en œuvre.

Je peux revenir à la politique 713. Premièrement, cette politique ne concerne qu'un très faible pourcentage de la population étudiante. Deuxièmement, il s'agit purement d'une question d'administration et de relations humaines. Toutefois, le tout a été transformé en une énorme affaire, malheureusement. Ce qui est encore plus préjudiciable... Je n'aime pas utiliser des mots forts à la légère, mais j'estime que le

language and communications tactics that I would say are very dangerous. These come from Western Canada and, let's be honest, the United States. We are starting to see an Americanization of politics here in New Brunswick that I find absolutely damaging and dangerous. That is absolutely not where we should be heading.

Our system is not perfect, but I think that we are seeing more and more polarization within our system. That, to me, is appalling. It really is. The problem with that is that it creates polarization on both sides. In the end, Madam Deputy Speaker, everybody loses because the right-wingers become more and more right-wing and the left-wingers become more and more left-wing. Everything goes to the extremes, and the centre loses. Basically, all of that goes to say that it is either too much to the right or too much to the left.

16:55

I have always considered myself a centrist, and I will always consider myself a centrist. I know that there are people on both sides of this aisle that consider themselves to be just as centrist as I am. Now, I know that being a centrist is always subjective. My idea of centrist might be a little bit more to the left than the centrists from the other side. Some people on the other side would call themselves Red Tories; some people on this side would consider themselves to be Blue Liberals. I have no issue saying, Madam Deputy Speaker, that I consider myself a Blue Liberal. I have no issue saying it. I just said it publicly on camera, and I would say it again.

(Interjections.)

Mr. Bourque: Well, I did say Liberal.

The point that I want to make here is that the tactics used by the Premier, especially in the last few days, are sparking extreme positions. When you start talking about the way . . . When I talk about the Americanization of the system, that is what we are seeing. To me, that is the last thing we should be striving for. Not only will we lose . . . The problem is that it creates extremes on both ends. It is not just one or the other. It happens on both sides, and that is the problem. We are seeing it. Even people from the other side are starting to see it too, and they are pushing

« préjudiciable » est approprié ici. Il est préjudiciable que le premier ministre et le gouvernement actuels recourent à un langage et à des tactiques de communication qui, à mon avis, sont très dangereux. Tout cela vient de l'Ouest canadien et, soyons honnêtes, des États-Unis. Nous commençons à voir, ici au Nouveau-Brunswick, une américanisation de la politique que je trouve absolument préjudiciable et dangereuse. Ce n'est absolument pas la direction dans laquelle nous devrions nous engager.

Notre système n'est pas parfait, mais je pense que nous voyons une polarisation accrue dans notre système. À mon avis, c'est consternant. C'est vraiment le cas. Le problème, c'est qu'une polarisation est créée des deux côtés. En fin de compte, Madame la vice-présidente, tout le monde est perdant, parce que les droitistes penchent plus vers la droite et que les gauchistes penchent plus vers la gauche. Tout devient extrême, et le centre perd. Fondamentalement, tout cela veut dire que c'est soit trop à droite, soit trop à gauche.

Je me suis toujours considéré comme un centriste, et je me considérerai toujours comme un centriste. Je sais qu'il y a ici des gens des deux côtés qui se considèrent comme étant aussi centristes que moi. Or, je sais qu'être centriste est toujours subjectif. Mon idée de centriste pourrait être un peu plus gauchiste que celle des centristes de l'autre côté. Des gens de l'autre côté se diraient des Conservateurs rouges, alors que certains de ce côté-ci se considéreraient comme des Libéraux bleus. Cela ne me pose aucun problème de dire, Madame la vice-présidente, que je me considère comme un Libéral bleu. Cela ne me pose aucun problème de le dire. Je viens de le dire publiquement devant la caméra, et je le dirai de nouveau.

(Exclamations.)

M. Bourque : Eh bien, j'ai bien dit un Libéral.

Ce que je veux faire valoir ici, c'est que les tactiques utilisées par le premier ministre, surtout ces derniers jours, suscitent des positions extrêmes. Lorsqu'on commence à parler de la façon . . . Lorsque je parle de l'américanisation du système, c'est ce que nous voyons. À mon avis, c'est la dernière chose que nous devrions viser. Nous perdrons non seulement . . . Le problème, c'est que cela crée des extrêmes des deux côtés. Cela ne touche pas seulement un côté ou l'autre. Cela se produit des deux côtés, et c'est là le problème. Nous le voyons. Même les gens de l'autre côté

back. Will they push back enough? That is another question. That remains to be seen. We are seeing it here with Bill 46, because with a 113-page bill that includes such transformative changes, we are realizing that we need to take the time to really dive more deeply into it.

I also want to talk about the fact that if we continue on the path that Bill 46 is proposing, then we are watering down democracy. That, to me, is even more problematic. I am just basically continuing on with what I was saying previously: democracy is our best chance for a stable government in the very long term. We see it. Look at the countries in the world that are democracies versus the ones that are not or the ones that are democracies on paper. That is when you start seeing the real problems, honestly. The health of our democracy is very, very important. To take away those types of powers . . . When we decentralize and we give more power to different levels, it is not just about bringing democracy outside of Fredericton. It is also about bringing more democracy to different levels. In this particular case, yes, it is about not just Fredericton deciding, but it is also about not just civil servants deciding. It is not just about school authorities but also about parents and giving more rights to parents.

I believe that in the Francophone system, they are talking about adding a student representative. That is a good thing, but my question is: Why are we not adding that in the Anglophone system as well? What is wrong? Are we saying that the students in the Francophone system are better than the students in the Anglophone system? Are we saying that they deserve that, but the others do not? Of course, we know the answer to that. Everyone deserves it. We should see the same things. The Anglophone system should benefit from the same privileges as the Francophone system. That is what I am saying. I think that is important. I really believe that.

17:00

I know that for some reason, there seems to be a perception that one system is maybe better than the other. I do not know about that, but what I do know is that, at least on this side of the House, we want to see

commencent aussi à voir cela, et ils résistent. Résisteront-ils suffisamment? C'est une autre question. Cela reste à voir. Nous voyons cela ici dans le projet de loi 46, car, vu un projet de loi de 113 pages qui comprend des changements aussi transformateurs, nous nous rendons compte qu'il faut prendre le temps de vraiment effectuer un examen plus approfondi.

Je veux aussi parler du fait que, si nous continuons sur la voie que propose le projet de loi 46, nous diluons alors la démocratie. À mon avis, cela est encore plus problématique. Je poursuis simplement ce que j'ai dit auparavant : La démocratie est notre meilleure possibilité d'avoir un gouvernement stable à très long terme. Nous voyons cela. Il faut considérer les pays dans le monde qui sont des démocraties par rapport à ceux qui ne le sont pas ou ceux qui ne sont que des démocraties sur papier. C'est à ce moment-là qu'on commence à voir de véritables problèmes, honnêtement. La santé de notre démocratie est très, très importante. Le fait d'enlever de tels pouvoirs... Lorsque nous décentralisons et que nous accordons plus de pouvoir à divers paliers, il ne s'agit pas seulement d'étendre la démocratie à l'extérieur de Fredericton. Il s'agit aussi d'étendre une plus grande démocratie à divers paliers. En l'occurrence, oui, il s'agit non seulement du fait que ce soit seulement Fredericton qui décide mais aussi du fait que ce soient seulement les fonctionnaires qui décident. Il s'agit non seulement des autorités scolaires mais aussi des parents et de donner plus de droits aux parents.

Je crois que, dans le système francophone, on parle d'ajouter un représentant étudiant. C'est une bonne chose, mais voici ma question : Pourquoi n'ajoutons-nous pas aussi une telle représentation dans le système anglophone? Qu'est-ce qui ne va pas? Disons-nous que les élèves du système francophone sont meilleurs que les élèves du système anglophone? Disons-nous qu'ils méritent une telle représentation mais que les autres ne la méritent pas? Bien sûr, nous connaissons la réponse à la question. Tout le monde mérite une représentation. Nous devrions voir les mêmes choses. Le système anglophone devrait bénéficier des mêmes privilèges que le système francophone. C'est ce que je dis. Je pense que c'est important. Je crois vraiment cela.

Je sais que, pour une raison ou une autre, on semble croire qu'un système est peut-être meilleur que l'autre. Je n'en sais rien, mais, ce que je sais, c'est que, au moins de ce côté-ci de la Chambre, nous voulons que

both the Anglophone system and the Francophone system perform at their best. The best thing we can do is to give them the same tools. Why would we give a set of tools to one system and a different set of tools to the other system? That does not jibe in my mind. We need to be equal. To me, it is that simple. This bill is not providing that. That is certainly one of the issues that I have with this bill.

As for the other issue, we were talking about the fact that the tactic of this government right now is to create a polarity, as I would call it, between the left and the right. The government is doing that. It is doing that, and I think it is shameful. What I am afraid this bill is also going to do is to create further divisions between the linguistic communities. Honestly, we do not want to see that. We want to see the two linguistic communities in peace, working together, and living together harmoniously, side by side, where both communities thrive and prosper. When you create two sets of rules, as Bill 46 is doing, then you can have one community saying, Hey, why do they have that and we do not? You are creating, at the very minimum, a perception of inequality and a perception that one community has more than the other does. That should not happen. I agree with that—it should not happen. So what I am saying is, Let's not do it. Let's have the same elements within both systems—Anglophone and Francophone.

We are unfortunately seeing . . . One of the common answers that we hear from government is that we are fearmongering. Well, here is the problem. When we look at Bill 37 and the review of the *Official Languages Act*, I am sorry to say that it is not fearmongering. We are seeing in that bill that not much is being done to improve the equality of both linguistic communities. When we see that, we cannot help but say: Oh, do you know what? By extension, this exact same thing could be happening with Bill 46. It could be that we want to further divide the linguistic communities, and that should not happen. We absolutely should not do it. It is unacceptable in this day and age. We want to make them as equal as possible. That is what we need to strive for, but this not only does not do that but also completely goes against it.

le système anglophone et le système francophone fonctionnent tous deux le mieux possible. La meilleure chose que nous pouvons faire est de leur donner les mêmes outils. Pourquoi donnerions-nous un ensemble d'outils à un système et un ensemble d'outils différents à l'autre système? Cela n'a pas de sens, à mon avis. Nous devons être égaux. C'est aussi simple que cela, à mon avis. Ce n'est pas ce que prévoit le projet de loi. C'est certainement l'un des problèmes que je vois quant à ce projet de loi.

Pour ce qui est de l'autre question, nous avons parlé du fait que la tactique du gouvernement actuel consiste à créer une polarisation, comme je l'appellerais, entre la gauche et la droite. C'est ce que fait le gouvernement. C'est ce qu'il fait, et je pense que c'est honteux. Ce que je crains que le projet de loi ne fasse aussi, c'est créer d'autres divisions entre les communautés linguistiques. Honnêtement, nous ne voulons pas voir cela. Nous voulons voir les deux communautés linguistiques être en paix, travailler ensemble et vivre ensemble harmonieusement, côte à côte, dans une situation où les deux communautés s'épanouissent et prospèrent. Lorsqu'on crée deux ensembles de règles, comme le fait le projet de loi 46, une communauté peut alors dire : Hé, pourquoi les autres ont-ils cela, alors que nous ne l'avons pas? À tout le moins, cela donne une impression d'inégalité et une impression qu'une communauté compte plus que l'autre. Cela ne devrait pas se produire. J'en conviens : Cela ne devrait pas se produire. Donc, ce que je dis, c'est ceci : Ne faisons pas cela. Ayons les mêmes éléments dans les deux systèmes — anglophone et francophone.

Nous voyons malheureusement... L'une des réponses que nous entendons souvent de la part du gouvernement, c'est que nous sommes alarmistes. Eh bien, voici le problème. Lorsque nous considérons le projet de loi 37 et la révision de la *Loi sur les langues officielles*, je suis désolé de dire que ce n'est pas de l'alarmisme. Nous constatons, dans le projet de loi en question, que peu est fait pour améliorer l'égalité des deux communautés linguistiques. Lorsque nous voyons cela, nous ne pouvons pas nous empêcher de dire : Oh, savez-vous quoi? Par extension, c'est exactement la même chose qui pourrait se produire au moyen dans le cas du projet de loi 46. Il se pourrait que nous voulions diviser davantage les communautés linguistiques, et cela ne devrait pas se produire. Nous ne devrions absolument pas faire cela. C'est inacceptable de nos jours. Nous voulons rendre les communautés linguistiques aussi égales que possible. C'est ce que nous devons viser, mais le projet de loi

Unfortunately, this seems to show a consistent and systematic image of a Premier who has a personal agenda that he wishes to impose on the education system. We are talking about changes that will make it easier for him to go where he wants to go. It is not about what other people think. It is about what the Premier thinks. He, as Premier, is going to make it easier, smoother, and more seamless to go where he wants to go. We are seeing it.

If this bill were an isolated case, I would say that we could give the government the benefit of the doubt. I cannot say that, Madam Deputy Speaker. There are plenty of other bills, such as Bill 37 on official languages and the other bill on health care. I forget the number.

(Interjections.)

17:05

Mr. Bourque: Bill 39, thank you. That is where we are no longer going to have elected officials on the boards of governors for the regional health authorities. When you see that, you see that there is a pattern here. This is not an isolated incident. There is a pattern by this Premier to constantly take powers away from people, from other structures. The Premier is not only centralizing these powers within Fredericton but also bringing them even more within his own office and within his own personal realm. That is what we are seeing. We are noticing that this will bring forward the potential for more political interference. I will not be convinced of anything else, even though the government might say, No, no, no—that is not what this is. Well, if that is not what this is, then what is the problem now? Let's have more . . .

When the current member for Fredericton West-Hanwell was the Minister of Education, I remember being briefed about an even more decentralized model of committees and boards. There would be a lot more regional boards across the school systems, where they would have more discussions and more power and influence over certain elements of the school systems within their schools and communities. I thought that model was a much more interesting take compared to what we are seeing now. With that, there was talk of

non seulement ne fait pas cela mais va aussi complètement à l'encontre de cela.

Malheureusement, cela semble révéler une image cohérente et systématique d'un premier ministre qui a un programme personnel qu'il souhaite imposer au système d'éducation. Nous parlons de changements qui lui permettraient de se diriger plus facilement dans la direction où il veut aller. Il ne s'agit pas de ce que les autres pensent. Il s'agit de ce que le premier ministre pense. En tant que premier ministre, il va rendre plus facile et plus fluide de se diriger où il veut aller. C'est ce que nous voyons.

Si le projet de loi était un cas isolé, je dirais que nous pourrions accorder au gouvernement le bénéfice du doute. Or, je ne peux pas dire cela, Madame la vice-présidente. Il y a beaucoup d'autres projets de loi, comme le projet de loi 37 sur les langues officielles et l'autre projet de loi sur les soins de santé. J'oublie le numéro.

(Exclamations.)

M. Bourque : Le projet de loi 39, merci. Celui-ci prévoit que nous n'aurons plus de représentants élus siégeant aux conseils d'administration des régies régionales de la santé. Lorsqu'on voit cela, on détecte une tendance. Il ne s'agit pas d'un cas isolé. La tendance constante du premier ministre actuel est de retirer constamment des pouvoirs aux gens, à d'autres structures. Le premier ministre centralise ces pouvoirs non seulement à Fredericton mais encore plus dans son propre bureau et son domaine personnel. C'est ce que nous voyons. Nous remarquons que cela risque d'entraîner davantage d'ingérence politique. Je ne serai pas convaincu de quoi que ce soit d'autre, même si le gouvernement pourrait dire : Non, non, non, ce n'est pas ce que c'est. Eh bien, si ce n'est pas ce que c'est, quel est alors le problème maintenant? Ayons plus...

Lorsque l'actuel député de Fredericton-Ouest—Hanwell était ministre de l'Éducation, je me souviens d'avoir été informé d'un modèle encore plus décentralisé de comités et de conseils. Il y aurait dans les systèmes scolaires beaucoup plus de conseils régionaux, où les gens auraient plus de discussions et plus de pouvoir et d'influence sur certains éléments des systèmes scolaires au sein de leurs écoles et de leurs collectivités. Je pense qu'un tel modèle était beaucoup plus intéressant que ce que nous voyons

not having DEC's anymore, but at least they were going to be replaced by even more committees. These committees would have had different aspects or different elements . . . I forget the details, but my understanding was that a committee would have had more say and more influence on different elements of the system within its area. Obviously, this is not happening with this bill. That has been totally scrapped. From what I am seeing here, the government has basically kept only the bad ideas, throwing away the good ones. It is a complete lack of democracy. It is a lack of having other people, such as parents and people who are invested and engaged in education, be fully involved.

I feel that this legislation also has dangerous consequences when it comes to inclusion. Inclusion, Madam Deputy Speaker, is one of the things that makes our system stand out not only in Canada but also across the world. Here in New Brunswick, we have one of the most progressive inclusion policies in the world, which is amazing. That is not to say that I agree one hundred percent with everything in that inclusion policy. What I mean by that is that I think there are ways to improve it. But at least we have the basis for one of the more forward-thinking policies around the world when it comes to education. Everybody—everybody, no matter your background or level—has a chance. You will have support to get an education until Grade 12.

Having the Premier, the government, the department, or whatever getting more and more involved is creating a lot more concern. Right now, when it comes to inclusion, the problem is not the policy. To me, the problem is about having the proper resources to deal with it. That is what I mean. It probably also involves human resources, which is obviously a problem across the board.

All of that said, Madam Deputy Speaker, as my time is winding down, I do want to say that there is no way that I can support this bill as it currently stands. It is a power grab, and it is something that goes against democracy. It goes against good government. In the end, it goes against the children to whom we are trying to give the best education in the world. So I thank you for that, Madam Deputy Speaker.

maintenant. De plus, il a été question de ne plus avoir de DEC, mais, du moins, ceux-ci seraient remplacés par encore plus de comités. Ces comités auraient concentré sur divers aspects ou éléments... J'oublie les détails, mais j'ai cru comprendre qu'un comité aurait eu plus son mot à dire et plus d'influence quant à divers éléments du système faisant partie de son mandat. De toute évidence, ce n'est pas ce qui se passe dans le projet de loi en question. Cela a été totalement abandonné. D'après ce que je vois ici, le gouvernement n'a essentiellement gardé que les mauvaises idées, rejetant les bonnes. C'est un manque total de démocratie. C'est un manque de participation d'autres personnes, comme les parents et les gens qui sont investis et engagés dans l'éducation.

J'estime que la mesure législative en question comporte aussi des conséquences dangereuses quant à l'inclusion. L'inclusion, Madame la vice-présidente, est l'un des facteurs qui font que notre système se démarque non seulement au Canada mais aussi dans le monde entier. Ici, au Nouveau-Brunswick, nous avons l'une des politiques d'inclusion les plus progressistes au monde, ce qui est formidable. Cela ne veut pas dire que je suis d'accord à cent pour cent avec tout ce qui se trouve dans cette politique d'inclusion. Je veux dire par là que je pense qu'il y a des moyens de l'améliorer. Toutefois, nous avons du moins le fondement de l'une des politiques les plus avant-gardistes du monde en matière d'éducation. Une possibilité est donnée à toutes les personnes — toutes les personnes, peu importe leurs antécédents ou leur niveau. Elles auront le soutien nécessaire pour obtenir une éducation jusqu'à la 12^e année.

Le fait que le premier ministre, le gouvernement, le ministère ou quoi que ce soit d'autre s'ingère de plus en plus suscite beaucoup plus d'inquiétude. À l'heure actuelle, en matière d'inclusion, le problème n'est pas la politique d'inclusion. À mon avis, le problème est d'avoir les ressources nécessaires pour l'appliquer. C'est ce que je veux dire. Il s'agit probablement aussi de ressources humaines, ce qui est évidemment un problème dans tous les domaines.

Cela dit, Madame la vice-présidente, puisque mon temps de parole tire à sa fin, je tiens à dire que je ne peux absolument pas appuyer le projet de loi tel dans sa version actuelle. C'est une prise de pouvoir, et c'est quelque chose qui va à l'encontre de la démocratie. Cela va à l'encontre d'un bon gouvernement. En fin de compte, cela va à l'encontre des enfants à qui nous essayons de donner la meilleure éducation au monde.

Je vous remercie donc du temps accordé, Madame la vice-présidente.

(Hon. Mr. G. Savoie moved the adjournment of the debate.

(L'hon. G. Savoie propose l'ajournement du débat.

Madam Deputy Speaker put the question, and the motion was carried.

La vice-présidente met la question aux voix ; la motion est adoptée.

Hon. Mr. G. Savoie moved that the House adjourn.

L'hon. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

The House adjourned at 5:10 p.m.)

La séance est levée à 17 h 10.)